

**NOVE POVOLJNOSTI  
ZA EMIGRANTE**

PROMJENA ZAKONA  
O EMIGRACIJI U USA Strana 3

**DUG PUT DO  
SVOJE IMOVINE**

PREKOOKEANSKI PROGNAICI  
NISU U PRIORITETU Strana 5

# **SabaH**

BOSNIAN-AMERICAN INDEPENDENT NEWSPAPER

Cijena \$1.50

New York 12. Januar 2001. Broj 161. Godina IV

Price \$1.50

**BILJANA  
PLAVŠIĆ  
SE PREDALA  
HAŠKOM  
TRIBUNALU**



**Intervju:  
SEMIR DULIĆ  
PREDSJEDNIK  
UPRAVNOG  
ODBORA  
SKUPŠTINE**

**BOŠNJAČKOG KONGRESA  
SAD I KANADE**

# **POČETAK KRAJA**

**Intervju:  
FRANJO  
KOMARICA  
BANJALUČKI  
BISKUP**

**SabaH NAJČITANIJI LIST DIJASPORE**



## Press Socijaldemokratske partije

HOĆE LI BITI POTPISI LIDERA I  
O ANIČENJE ALIJANSE?

**Više nema nikakvih prepreka za potpisivanje dokumenata, kaže Avdić \* Uspostava doma naroda ili savjeta za međunacionalne odnose u Skupštini RS \* Zahtjev za izmjenama Zakona o Vijeću ministara**

Stecene su sve pretpostavke da dokumenti u čijem su kreiranju učestvovali sve partije okupljene oko Demokratske alijanse za promjene uz saglasnost OHR-a budu potpisani "možda već sutra", najavio je u srijedu potpredsjednik SDP-a Sead Avdić, javlja Onasa.

Avdić, koji će obavljati i funkciju predsjedavajućeg novog saziva Zastupničkog doma Parlamenta BiH, kazao je na konferenciji za novinare u Sarajevu da, barem kada je riječ o ovim strankama, više nema nikakvih prepreka za potpisivanje dokumenata.

### Program za dvije godine

- Prvi put su pred nama seriozno urađeni materijali političke i programske orijentacije, obaveza projekta što se zove alijansa za naredne dvije godine - kazao je Avdić.

On je istako da se prvi put u postdejtonskom periodu od međunarodne zajednice traži da bude politički partner u realizaciji poslova i zadataka koje je ispred sebe postavila Alijansa.

- Iz ovih dokumenata će prvi put OHR, odnosno međunarodna zajednica, osim ovlasti imati i svoje obaveze u smislu realizacije temeljnih ciljeva djelovanja Alijanse. Međunarodna zajednica ovim se stavlja u poziciju političkog partnera u provedbi Dejtonskog sporazuma - rekao je Avdić.

Što se tiče, spremnosti međunarodne zajednice da prihvati zahtjeve koje su joj uputile stranke Alijanse, Avdić je kazao da je, sudeći prema izjavama visokih čelnika OHR-a i OSCE-a, za očekivati da međunarodna zajednica sutra stavi potpis

na dokument "koji se zove operativni plan izvršavanja zadataka koji je utvrdio Upravni odbor Vijeća za provedbu mira u BiH".

Avdić je kazao da je riječ o deset tačaka Briselske deklaracije koji su pretočeni u operativni tekst s rokovima implementacije, među kojima su ekonomska reforma, jačanje zajedničkih institucija, donošenje izbornog zakona, paketa zakona o

borbi protiv korupcije...

Među prioritetima su i saradnja sa Haškim tribunalom, uz moguće donošenje zakona na nivou države o takvoj saradnji, te i povratka izbjeglih i raseljenih osoba, definiran po fazama i na kraju provedba Odluke Ustavnog suda BiH o konstitutivnosti sva tri naroda.

### Lista prioriteta

- Poznato je i insistiranje Stranke za BiH o uspostavi doma naroda u Skupštini RS. Nakon konsultacija s OHR-om i OSCE-om, može se očekivati uspostava ili savjeta za međunacionalne odnose u Skupštini RS, čiji bi cilj bio zaštita vitalnih nacionalnih interesa Bošnjaka i Hrvata u tom entitetu - kazao je Avdić.

On je istakao da su osim operativnog plana

koji je baziran na Briselskoj deklaraciji, stranke Alijanse izradile još dva dokumenta, od kojih se prvi odnosi na ciljeve, djelovna ova alijanse u naredne dvije godine, a drugim su definirani odnosi stranaka unutar nje, kadrovska politika...

Avdić je najavio i to da će stranke Alijanse za promjene tražiti izmjene Zakona o Vijeću ministara BiH.

- Ta se potreba osjeća, jer rad Vijeća u proteklom periodu nije zadovoljio interese države BiH i ako bude potrebno, tražit ćemo od OHR da napravi izmjenjene i dopune tog zakona - kazao je Avdić.



SEAD AVDIĆ

SAFE  
HORIZON

## Solace

### O NAMA:

Solace je program agencije Safe Horizon i namjenjen je ljudima koji su preživjeli traume rata prinudnog preseljenja, nasilje i torturu. Mi pomažemo raseljenim licima, i ljudima ksu dobili ili su u procesu dobijanja političkog azila.

### POMAŽEMO:

- \* Pojedincima i obiteljima kroz individualno i porodično savjetovanje, savjetovanje za djecu i mlade;
- \* U pružanju pomoći u dobijanju socijalnih i zdravstvenih usluga kao što su zaposlenje, socijalne i medicinske beneficije, i treninzi za nove poslove;
- \* U davanju pravnih usluga i savjeta, uključujući pomoć u podnošenju molbe za politički azil i regulisanje prava boravka;
- \* U obezbjeđenju medicinske, socijalne i psihološke pomoći u saradnji sa mrežom medicinskih stručnjaka i psihologa
- \* U obezbjeđenju preporuka za školu Engleskog jezika, časove kompjutera;
- \* U obezbjeđenju kućnih posjeta;
- \* U prevođenju službene pošte i obezbjeđenju usluga na Bosanskom jeziku.

### KAKO NAS NAĆI:

74-09 37 Ave., Soba Broj 420, Jackson Heights, NY 11372  
Telefoni: 718 899 1233, lokal 104; Fax: 718 457 6071 - MERIMA LAZORIĆ  
Subway: E, F, G, R, 7 (74 Street, Jackson Heights, Roosevelt Av., Broadway)  
Autobusi: Q19B, Q32, Q33, Q47 (74 Street Station)  
Q29 (82 St. Station, doći do 74 St. And 37 Ave.)

Federal, New York State and local laws prohibit discrimination because of race, color, religion, sex, age, marital status, national origin or disability in connection with the sale or rental of real estate. This publication does not knowingly accept advertising in violation of these laws. This publication does not knowingly accept advertising which is false or misleading, and makes no representation as to the truth, falsity, safety or effectiveness of the products or service of any advertiser.

SabaH: Bosnian - American Independent Weekly Newspaper - New York - Publisher & Editor: Sukrija Dzidzovic \* Published by SabaH.Co

Technical Editor: Mirsada Dzidzovic \* Sport Editor: Elvir Kolenovic \* Advertisement: Ertana Kolenovic

Freelance writers: Rasid Nuhanovic (New York); Bedrudin Gusic (Boston, Ma); Ismet Herovic (Zenica, Bosnia); Zijad Becirevic (Burlington, VT); Safeta Obhodjas (Germany); Osman Guzina (Alexandria, VA); Sead Numanovic (Sarajevo, Bosnia); Nihad Krupic (Vancouver, Canada); Almasa Hadzic (Tuzla, Bosnia); Kemal Coco (Bihać, Bosnia); Elvir Bucalo (Brisel)  
Svako lično mišljenje nije i mišljenje redakcije. Rukopisi, fotografije i vijesti se ne vraćaju. Redakcija zadržava pravo objavljivanja svih prispjelih priloga na našu adresu bez nadoknade, ukoliko ne postoji pismeni ugovor o visini honorara.

Adresa redakcije: SabaH 30-05 43.Street - Astoria, New York 11103 Tel: (718) 267-1299 ili Fax:(718) 267-1257

SabaH na Internetu: www.SabaH-ba.com \*\*\* WEB MASTER - Afan Pašalić \*\*\* E-mail: sdzidzovic@aol.com

List je registrovan kod State of New York pod rednim brojem: 11-3482491 od 7. aprila 1998. godine



# U srijedu u sarajevskoj kafe-slastičarnici PETRIČ I LAGUMDŽIJA NA KAFI U "IMPERIJALU"

U popularnoj sarajevskoj kafe-slastičarnici "Imperijal" u srijedu naveče iza 19 sati našli su se Wolfgang Petrič, visoki predstavnik u BiH i Zlatko Lagumdžija, predsjednik SDPBiH.

Uz kapučino, gotovo sat vremena razgovrali su o pripremama za formiranje Alijanse za promjene.

Kako je najavljeno, Petrič bi trebao odgovoriti na zahtjev devet stranaka, potencijalnih članica Alijanse.

Nakon susreta u "Imperijalu", ni Petrič ni Lagumdžija nisu htjeli dati izjave ostavljajući to za sejdnicu, prenosi "Dnevni avaz".



PETRIČ I LAGUMDŽIJA U RAZGOVORU

## Izmijenjeni član 143. Zakona o radu stupio na snagu

### OD JANUARA VIŠE NE BI TREBALO BITI RADNIKA NA ČEKANJU POSLA

Sindikata ostaje pri zahtjevu da se svakom radniku prije otkaza moraju obezbijediti otpremnina i nadoknada na birou rada

**T**vornica "Vaso Miskin Crni", Distributivni centar (DC) Sarajevo u Rajlovcu, "Željezara" Zenica, samo su mali dio privrednih društava s većinskim državnim kapitalom gdje su radnicima s rješenjima "zaposleni na čekanju posla" posljednjih dana decembra pripremljeni otkazi.

Po zakonu, sve je uredu. Istekom decembra istekao je i rok prema članu 143. Zakona o radu, odnosno članu 50. Zakona o izmjenama i dopunama ovog zakona, da se firme riješe viška radnika. Znaju se i kriteriji: posao ili otpremnina i mjesečna nadoknada za nezaposlene na birou rada.

#### Ugovori bez pokrića

- Na prste se, međutim, mogu nabrojati sredine gdje su radnicima obezbijeđene otpremnine i nadoknade - kaže Mehmed Avdagić, predsjednik Sindikata poljoprivrede i prehrane.

Istina, direktori radnicima masovno nude ugovore na potpis, ali u njima nema odredbi kad će biti isplata. Avdagić tvrdi da se i pojedini direktori, prije privatizacije u kojoj imaju lični interes, pokušavaju riješiti viška. Tako zloupotrebljavaju i Zakon o radu. Ovakve manipulacije, kažu u gradskim sindikatima, prisutne su širom Federacije. Ali ukazuju i na privredna društva koja,

objektivno, zbog veličine problema i nedostatka posla, nemaju sredstva ni za stalne radnike.

#### Po slovu zakona

- U građevinarstvu je 5.551 radnika na čekanju. Da bi se svakom osigurala otpremnina, u prosjeku 1.000 maraka, potrebno je 5,5 miliona - ističe Šaban Kadirić, predsjednik ovog sindikata.

Kadirić tvrdi da bez pomoći Vlade i međunarodne zajednice nema rješenja.

Salem Hujić iz šumarstva, drvne industrije i papira upućuje na problem "Natrona" Maglaj, u kome otkaz čeka oko 850 radnika. Sve u svemu, u ovoj grani je oko 2.500 radnika na čekanju. I da hoće ne mogu osigurati nedostajuća sredstva.

Stotine je takvih firmi, zakon im nalaže da otpuste sve radnike s rješenjem "zaposleni na čekanju posla".

## STOLARSKA RADIONICA

9127 Conant

Hamtramck, MI

mobil: 313-

**BEGIC**

tel/fax

3788496

313-8752461

e-mail: begicslavia33@aol.com

**RADIMO PO MJERI, NARUDZBI I UKUSU!!!**



-GRADJ. STOLARIJA  
-NAMJESTAJ

50 godina  
iskustva iz  
više država!!!

# PROMJENE O ZAKONU O EMIGRACIJI

Kongres je izglasao, a Bill Clinton potpisao novi Zakon o imigraciji koji će mnogim imigrantima pružiti šansu da ozakone svoj status u Sjedinjenim Američkim Državama

Među promjenama su Nove privremene Vise (V-visa) za supružnike i djecu osobe koja posjeduje Green Card i Novi Privremeni Status (K-visa) za supružnike američkih državljana.

Također, osobe koje su aplicirale za 1986. Amnesty Program i koje su registrirane pod jednom od 3 klase: CSS v. Meese, Lulac v. Reno i INS v. Zambrano, sada mogu aplicirati za trajnu rezidenciju (Green Card). Članovi njihovih porodica biti će zaštićeni i omogućiti će im se dozvola za rad.

Jedna od najvažnijih novosti je promjena u Immigration and Nationality Act (INA) sekcije 245 koja se produžuje do kraja aprila 2001. Ta sekcija omogućuje osobama koje su izvan statusa da plate \$ 1000 dolara i apliciraju za Green Card unutar Sjedinjenih Američkih Država. Do sada te osobe su se morale vraćati u svoju matičnu državu za završni intervju i podlijegali su zabrani ulaska u SAD od 3 do 10 godina.

Sve osobe koje apliciraju Peticiju za INS ili Labor Certification Case za Department of Labor prije 30. aprila 2001., moći će ozakoniti svoj status ovdje ako imaju dokaz da su bili fizički prisutni u SAD kad je Predsjednik Clinton potpisao novi Zakon u petak 22. decembra 2000.

Za sve daljnje informacije možete se obratiti odvjetničkom uredu Suzane Frlan Zovko na broj telefona (718) 274-3370.

N. MRAK

## Bužim

### ZAHVALNOST PORODICE CRNKIĆ

Ramiz Crnković iz bužimskog sela Konjodor otac dječaka Kemala i Kenana o kojima smo nedavno pisali posjetio je našeg dopisnika iz Bosanske krajine i zamolio da objavimo zahvalu Galibu Rame Nikočeviću koji je ovim dječacima darivao novčanu pomoć. Naime, dok je Rmaiz bio na prvoj liniji odbrane Bosne i Hercegovine od agresora njegova žena je u bihačkoj bolnici rodila dva sina: Kemala i Kenana, ali je pri porodu umrla. Prošle godine dječaci su postali prvačići, a Galib im je uputio novčanu pomoć za kupovinu knjiga. Želimo da se zahvalimo čovjeku velikog srca - rekao je Ramiz i obavještava Galiba da su njegovi sinovi prvo polugodište završili odličnim uspjehom. Pošto u Konjodoru nema nikakve industrije Ramiz je i dalje bez posla. Majku, sinove i sebe izdržava tako što drugim ljudima odlazi da radi.



# HAŠKA HRONIKA

## POČETAK KRAJA?

Proteklu je sedmicu obilježila spektakularna "predaja" Biljane Plavšić, bivše predsjednice srpskog entiteta u Bosni i Hercegovini, Haškom tribunalalu. Znači li to uvod u "veliko finale" u kojem će se pred sudijama Tribunala pojaviti i vodeći na listi traženih zločinaca: Karadžić, Mladić i Milošević? Biljana Plavšić, bivša predsjednica Republike Srpske, se u srijedu u 10 sati dobrovoljno predala Haškom tribunalalu i nakon kraćeg susreta sa glavnim tužiocem Karlom/Carlom del Ponte prebačena je u Pritvorsku jedinicu Tribunala u haškoj četvrti Sheveningen. Optužnica protiv Biljane Plavšić, kako je na konferenciji za novinare istog dana otkrila Karla del Ponte, podignuta je 7. aprila prošle godine i odmah je stavljena pod "pečat" Tribunala. Kao članica kolektivnog Predsjedništva takozvane Srpske Republike Bosne i Hercegovine i Vrhovne komande njenih oružanih snaga, optužena je za zločine počinjene u Bosni i Hercegovini 1991. i 1992. godine. Kao i Radovan Karadžić, Ratko Mladić i Momčilo Krajišnik, i Biljana Plavšić je optužena za genocid, zločine protiv čovječnosti, teške povrede Ženevskih konvencija i kršenja zakona ili običaja ratovanja. Na dobrovoljnu predaju Biljana Plavšić se, kako je otkrila tužilac Del Ponte, odlučila nakon što je dobila "signal" da je protiv nje podignuta zapečaćena optužnica. Banjalučki advokat Krstan Simić, branilac Biljane Plavšić, izjavio je da Plavšić "nije postavljala nikakve uslove za predaju", precizirajući da "to ne znači da odbrana neće koristiti sve mogućnosti koje optuženima nude Statut i Pravila postupka Tribunala." Potvrđujući da sa optuženom i njenim braniocem "nisu vođeni nikakvi pregovori o uslovima predaje", Karla del Ponte je izrazila nadu da će Biljana Plavšić sarađivati sa tužilaštvom i tako olakšati proces utvrđivanja istine o tome šta se dogodilo u Bosni u periodu na koji se odnosi optužnica. Politika tužilaštva, rekla je tim povodom Del Ponte, je da za sve optužene koji s njim sarađuju traži značajno ublažavanje kazne. Pozdravljajući "pozitivan stav" koji su vlasti Republike Srpske zauzele u slučaju predaje Biljane Plavšić, Del Ponte je izrazila nadu da će na sličan način postupiti i vlasti u Srbiji, najavljujući da posjetu Beogradu planira za 23. januar i da je uvjerena da će se tom prilikom sastati sa jugoslovenskim predsjednikom Vojislavom Koštunicom. Optužnica protiv Biljane Plavšić, sa koje je istog dana skinut "pečat" Tribunala, je

u svim bitnim tačkama istovjetna optužnici protiv Momčila Krajišnika. Razlikuje se, samo u funkcijama koje su Momčilo Krajišnik i Biljana Plavšić obavljali u periodu na koji se odnosi optužnica: od sredine 1991. do kraja 1992. godine. U prvih šest tačaka, Biljana Plavšić je - baš kao i Momčilo Krajišnik -



BILJANA PLAVŠIĆ

optužena za genocid, saučesništvo u genocidu, istrijebljenje, ubistva i namjerno lišavanje života. Optužena je da je, djelujući samostalno ili u dosluhu sa Radovanom Karadžićem, Momčilom Krajišnikom i drugima, planirala, podsticala, naredila ili na drugi način učestvovala u istrebljenju i uništavanju Bošnjaka i Hrvata kao nacionalnih, etničkih, rasnih ili vjerskih grupa. Plan istrebljenja je, prema optužnici, ostvarivan ubijanjima muškaraca, žena i djece u opštinama koje su proglašene dijelom tzv. Srpske Republike B-H; zatim zatočavanjem nesrpskog stanovništva u logorima i zatvorima u kojima su ubijani, mučeni, seksualno zlostavljani, prebijani i pljačkani. Uslovi u logorima su, tvrdi se u optužnici, bili sračunati da dovedu do fizičkog uništenja tih etničkih i vjerskih grupa, dijelom ili u cjelosti. Preostale tri tačke optužnice terete Biljanu Plavšić i Momčila Krajišnika za progon Bošnjaka i Hrvata na političkim, rasnim i vjerskim osnovama, zatim za prinudne deportacije desetina hiljada Bošnjaka i Hrvata iz opština pod kontrolom srpskih vlasti, kao i za nečovječna djela protiv nesrpskog stanovništva tih opština. Sva ta djela su pravno kvalifikovana kao genocid (2 tačke), zločini protiv čovječnosti (5 tačaka), te teške povrede Ženevskih konvencija i kršenja zakona ili običaja ratovanja (po jedna tačka). Prema optužnici koju je 3. aprila 2000. (na dan hapšenja Momčila Krajišnika), potpisao zamjenik glavnog tužioca Grejem Bluit/Graham Blewitt, Biljana Plavšić je "individualno krivično odgovorna" zato što je, kao član kolektivnog predsjedništva takozvane Srpske Republike B-H "rukovođila i kontrolisala snage bosanskih

Srba i sve organe SDS i organe vlasti koji su učestvovali u "krivičnim delima" za koje je tereti optužnica. Predsjedništvo SR B-H, čija je članica zajedno sa Karadžićem, Krajišnikom, Koljevićem bila i Biljana Plavšić je, navodi se optužnici, bilo "vrhovni komandant vojske bosanskih Srba u miru i ratu i policijskih snaga u ratu ili drugim vanrednim stanjima. Predsjedništvo je odlučivalo o raspoređivanju vojske u ratu... i primalo je izvještaje o aktivnostima jedinica pod svojom komandom." Navodeći ostale funkcije koje je obavljala tokom 1992. (v.d. predsjednika Savjeta za nacionalnu bezbjednost, potpredsjednik SR B-H, predsjednik Savjeta za zaštitu ustavnog poretka, vodeći član SDS), u optužnici se zaključuje da je Biljana Plavšić, "na osnovu svoje de facto vlasti znala ili imala razloga da zna da snage bosanskih Srba pod kontrolom vođstva bosanskih Srba čine zločine za koje se tereti u ovoj optužnici, ili da su to činile, a nije preduzela neophodne i razumne mjere da spriječi takva djela ili kazni njihove počinioc". U nekoliko narednih dana biće saopšteno da li će se proces Biljane Plavšić voditi zajedno sa procesom koji treba da otpočne Momčilu Krajišniku i kada se planira njegov početak.

Elvir BUCALO

## Izjave pojedinih zvaničnika RS

### REAKCIJE U RS

### NA ODLAZAK

### BILJANE PLAVŠIĆ

### U HAG

Predsjednik Demokratskog narodnog saveza (DNS) Republike Srpske (RS) Dragan Kostić izjavio je da u vezi sa odlaskom bivše predsjednice RS Biljane Plavšić u Hag (Haag) "ima manjak informacija, jer ne zna da li je ona tamo otišla kao svjedok, ili kao optužena". On je, međutim, u izjavi Agenciji Beta izrazio nadu da će te stvari u narednim danima biti poznate. "Nisam sa radošću primio tu vijest i žao mi je što je baš na Dan RS B. Plavšić otišla u Hag. Nadam se da tamo neće dugo ostati", rekao je predsjednik stranke koju je u junu prošle godine formirao dio članstva Srpskog narodnog saveza (SNS), nezadovoljan politikom koju je u toj stranci vodila B. Plavšić. Kostić smatra da je B. Plavšić donijela ispravnu odluku, ističući da je to bolji način od "toga da se odlazak u Hag desi ružnim hapšenjima i insceniranjima određenih događaja". Potpredsjednik SNS Svetozar Mihajlović potvrdio je da je Biljanu Plavšić u utorak, na poziv Haškog tribunala, dobrovoljno otputovala u Hag. Zamjenik predsjednika Socijalističke partije (SP) RS Petar Đokić izjavio je da samo B. Plavšić zna prave motive zbog kojih se dobrovoljno odazvala pozivu da

se pojavi pred Tribunalom. "Lično mislim da to ne bi trebalo da se procesuiru nekom odgovornošću Biljane Plavšić, budući da je u jednom važnom periodu obavljala jednu vrlo odgovornu političku funkciju u RS, što je i u međunarodnoj javnosti ocijenjeno kao vrlo pozitivan rad u pogledu izgradnje mira, pomirenja i razvijanja povjerenja u BiH", rekao je on. Bivši predsjednik Skupštine RS ocijenio je da odlazak Biljane Plavšić u Hag "svakako podrazumijeva potrebu da se prodube razgovori institucija RS sa Tribunalom, kako bi se i ovakve situacije mogle na vrijeme predvidjeti i da bi se javnosti mogle dati tačne informacije koje bi spriječile špekulacije kakvih ima i u ovom slučaju". Prema njegovim riječima, potrebno je intenzivirati dijalog sa Tribunalom, "kako bi se razjasnile stvari u vezi sa pozicijom ljudi koji su bili na čelu RS u vrijeme njenog nastanka". "Nevjerovatno je da je do sada odgovornost najvećim dijelom usmjeravana na srpsku stranu i njene vodeće političare u najtežem vremenskom periodu, a da se istovremeno amnestira velika odgovornost vođa drugih naroda koji su takođe učestvovali u ratu", naglasio je Đokić.

New Age Training, Inc. 



**We'll make you JOB-READY in just several months!**

• **WEB Developer • Oracle Developer • Oracle E-Commerce**  
 • **Java Programmer • Database Administrator**

call to register for January 2001 class!  
**1-888-858-1848**  
 MEMBER OF NYOUG  
 500 8th Ave. 5th Floor, New York, NY 10018  
[www.newagetraining.com](http://www.newagetraining.com)






## Susret sa visokim predstavnikom

# ŽIVKO RADIŠIĆ RAZGOVARAO SA VOLFGANGOM PETRIČEM

Predsjedavajući Predsjedništva BiH Živko Radišić i visoki predstavnik u BiH Wolfgang Petrić (Wolfgang Petritsch) tokom današnjeg susreta u Sarajevu postigli su punu saglasnost o neophodnosti što skorijeg konstituisanja vlasti na svim nivoima u BiH nakon općih izbora, održanih u novembru prošle godine, saopćeno je iz Radišićevog kabineta. Tokom susreta, kojeg je inicirao Radišić, zajednički je ocijenjeno da na funkcije u izvršnoj vlasti moraju biti izabrani kandidati koji uživaju profesionalni, moralni i politički ugled u javnosti i koji su spremni na maksimalni angažman u okviru provođenja Dejtonskog sporazuma. Sagovornici su

ponovo ukazali na potrebu realizacije svih obaveza BiH u cilju približavanja evropskim i svjetskim integracijama, a posebno obaveza iz tzv. Mape puta za izradu Studije izvodivosti o početku pregovora o sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju sa Evropskom unijom (EU). Kako je konstatovano, poštivanje i zaštita ljudskih i nacionalnih prava biće prioriteta u djelovanju Predsjedništva BiH i Ureda visokog predstavnika (OHR) u BiH i u narednom periodu. Razgovoru su prisustvovali savjetnici predsjedavajućeg Radišića, te drugi zamjenik visokog predstavnika u BiH Matijas Zon (Matias Son).

## Regije Prijedora i Sanskog Mosta

### POVRATAK PREDVIĐENIM TEMPOM

Tokom prošle godine u regiju Prijedora, odnosno u Kozarac i okolna naselja, vratilo se oko 500 bošnjačkih porodica, saopćio je Alun Roberts, portparol IPTF-a za regije Banja Luka i Bihać, javlja BHP. Istaknuo je da se, uprkos jednom broju incidenata u Kozarcu, povratak odvija predviđenim tempom. Prema njegovim riječima, tokom 2000. godine prijedorskom Odsjeku za povratak podneseno je 11.000 zahtjeva za povrat imovine, od čega je riješeno svega 800 zahtjeva. Zahtjev za povrat imovine u regiji Sanskog Mosta podnijelo je 5.000 Srba, dok se do sada vratilo oko 900 porodica, kazao je Alun Roberts.

## Univerzitet u Sarajevu TRI KANDIDATA ZA PROREKTORA

Na sjednici Upravnog odbora Univerziteta u Sarajevu koja je održana petog januara ove godine ponuđeni kandidati za prorektore ovog Univerziteta. Kako saznajemo na funkciju prorektora kandidirani su: Tatjana Ljujić-Mijatović, profesor na Poljoprivrednom fakultetu u Sarajevu, Salih Fočo sa Filozofskog fakulteta, te Jusuf Žiga, profesor na Farmaceutskom fakultetu.



### PREVOZIMO ROBU OD AMERIKE DO DOMOVINE I OBRATNO

**PREVOZ BRODOM ILI AVIONOM:**  
\*Mali paketi, Pošiljke, Namještaj  
\*Automobili, Čamci, Jahte  
**PREVOZIMO SVE  
OD IGLE DO LOKOMOTIVE**

### UŠTEDITE VRIJEME I NOVAC

10 GODINA ISKUSTVA - TO VAM GARANTUJE

**Demars**

INTERNATIONAL, INC.

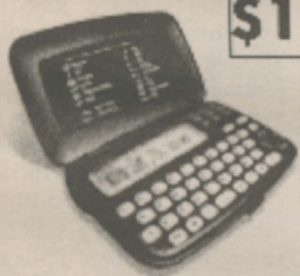
144-37 156. Street  
Jamaica, NY 11434

CALL FREE Tel: (877) 554-4455  
E-mail: demarsinternational@juno.com

# NAUČITE ENGLESKI BRZO I LAKO

www.ectaco.com

sa našim najnovijim modelom



\$119.95

**Language Teacher®  
ESC2000**

**Language Teacher® ESC2000**

**ENGLESKO-BOSANSKI  
BOSANSKO-ENGLESKI**

Riječnik i 128K Dvojezični poslovni rokovnik  
Glavni rječnik sadrži više od 430.000 riječi  
uključujući opšte riječi i idiomu, medicinske,  
tehničke, pravne, poslovne termine kao i slang i  
opšte izraze

### Language Teacher® ESC600T

**ENGLESKO ↔ BOSANSKI  
ELETRONSKI RIJEČNIK  
sa mogućnošću govora  
i poslovnim rokovnikom od  
128K**

Naši riječnici vam mogu pomoći pri rješavanju većih najvećih problema. A to je da naučite ENGLESKI na najbrži način i omogućite sebi bolju budućnost.

**MI IMAMO ZA VAS VAŠEG  
NAJVEĆEG PRIJATELJA**

- Funkcija govora za Engleski jezik
- Riječnik sadrži 475.000 riječi i izraza, uključujući: 36.000 medicinskih termina, 33.000 tehničkih riječi, 29.000 termina za biznis, 28.000 pravnih termina • Elektronske knjige za Englesku gramatiku sa funkcijom traženja tema • TOEFL test • Priljučak za PC-vezu za brzo komuniciranje sa PC • Funkcija uvođenja novih riječi • Više od 200 popularnih idiomu • Nepravilni glagoli • 1.200 korisnih izraza • Igra "Pogodi riječ" • Svjetsko vrijeme • Sat • Budilnik • Digltron



\$249.95

U cijenu je uključena podrška

**prevodi  
u sekundama**

**NAJBOLJI DO SADA!**



POSJETITE NAS U NASOJ

PRODAVNICI

**LINGVOBIT**

31-21 31Str., Long  
Island City, NY

**(718)728-5334**

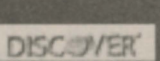
Riječnike možete nabaviti

Sabah Bosnian-American  
Newspaper, 43-07 Broadway,  
Long Island City, NY  
Sunny Electronics, Inc., 827 8th  
Avenue (750 St LH) New York, NY  
Moon Electronics, 30-09  
Steinway  
St. Long Island City, NY  
Consumer Best Choice  
Electronics, 30-44 Steinway St.  
Long Island City, NY  
Resource Electronics, 1/25  
Kings Hwy, Brooklyn, NY  
Z&Z Music Store, 6926 Fresh

Pond Rd, Ridgewood, NY  
Kosova Commerce Co., 23-26  
Arthur Ave, Bronx  
Archer Electronics, 5310 S.  
Archer Ave, Chicago, IL  
European Electronics & Music,  
100 Broad St, New Britain, CT  
Euro Music, 6021 Belmont  
Ave, Chicago, IL  
Global Trade, 1625 Ottawa St.  
Windsor, ON, Canada  
Księgarnia Sezam, 1200 Joseph  
Campau, Hamtramck, MI

Primamo čekove, Visa, MasterCard,  
AMEX i novčane uplatnice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without permission in writing from ECTACO, Inc.



**Naša adresa je:**

ECTACO, Inc., 31-21 31 Street, Long Island City, NY 11106

**1-800-710-7920** Na Bosanskom: Ext. 208



Tragom anonimnog pisma upućenog premjeru Vlade TK Bajazitu Jašareviću

# PREKO BOSANSKIH GRANICA TRENUTNO SE ODVIJA NAJVEĆI ŠVERC ROBAMA, DROGOM I LJUDIMA U EVROPI?

Pismo anonimnog pošiljaoca koje je prije nekoliko dana stiglo na adresu premjera Vlade Tuzlanskog kantona Bajazita Jašarevića, ovih dana je, zasigurno bacilo u sjenu sva aktualna događanja na TK, pa čak i ustoličenje nove kantonalne vlasti.

Nepoznati "pisac" na adresu premjera, uputio je pismo "strave i užasa" u kome do u detalje iznosi podatke o ulasku milionskih vrijednosti roba na područje TK, a koji se odvija preko nekoliko graničnih prelaza u RS, među kojima su najatraktivniji prelaz u Distriktu Brčko, zatim Rači kod Bijeljine i Bosanskom Brodu. Informacije do kojih je došao "SabaH" - ovaj novinar otkrivaju i detalje koje govore ne samo o količini uvezene robe na koju se ne plaćaju ni porez ni carina, već i detalje o navodnom, podmićivanju carinika i policije na ovim prelazima.

- Obavještavam vas da na graničnom prelazu na mostu u Brčkom svake sedmice uđe najmanje 17 kamiona robe iz Turske koji prevoze tekstil, bravariju, kozmetiku, elektromaterijal, kožu, itd. Roba ulazi kao šoping-tura na liniji Istanbul - BiH i uglavnom po jednom kamionu njena vrijednost je do 220 hiljada njemačkih maraka. Po jednom kamionu, carinici naplaćuju carine i poreza ukupno 7 hiljada maraka, od čega na carinske papire pišu 3 hiljade a ostalih 4 hiljade oni dijele između sebe. Uglavnom u svakoj smjeni na carini rade po 2 carinika koji taj novac uzimaju. Sa njima je i policija koja, opet, za sebe uzima po 400 njemačkih maraka po jednom kamionu" - piše između ostalog nepoznati pošiljalac pisma. Govoreći dalje o malverzacijama na carinskim prelazima u BiH, u pismu stoji izračunata i suma novca koja ide u ruke korumpiranim činovnicima na granici, te suma koje se uplaćuje na račun Carine RS.

Nepoznati pošiljalac pisma premjeru Jašareviću, takođe je iznio podatke koje se sve firme sa područja Federacije i RS bave nelegalnim uvozom roba, a koje se prodaju diljem BiH, uglavnom na području Federacije i za koje niko ne plaća porez. Takođe u anonimci se napominje da se prema nekim računima mjesečno, samo preko prelaza u Brčkom u BiH uveze

nekoliko desetina miliona maraka vrijednosti raznih roba. U pismu se, takođe, iznose podaci o uvozu robe iz Sandžaka, Mađarske, Bugarske gdje se dobrim dijelom u Bosnu doprema droga, ali i o kamionima drvene građe koja se svakog dana preko prelaza na Rači kod Bijeljine odvozi put Srbije "bez ikakvih papira i odobrenja". Tačno je da je na moju adresu stiglo pismo u kome su izneseni frapantni podaci o švercu i kriminalu koji se odvija preko bh granica. Ja sam pismo odmah prosljedio kantonalnom tužiocu Izzi Tankiću i, bez obzira što pismo nema adresu pošiljaoca, ove informacije se moraju provjeriti, što će sigurno tužilac i učiniti - rekao je u izjavi za "SabaH" premjer Bajazit Jašarević, ističući da se informacije o pristizanju droge, te raznih drugih švercovanih roba koje svakodnevno prelaze granicu BiH, poklapaju sa nekim njegovim "ranijim saznanjima".

Iako je anonimne prestavke veoma teško provjeriti, ova koja je došla na adresu premjera Vlade TK, sigurno neće ostaviti ravnodušnim kako aktuelne policijske i pravosudne organe, tako i predstavnike međunarodne zajednice.

Naime, ono što je napisano u prestavci, jasno govori da je centar šverca i kriminala zasigurno pijaca "Arizona" kod Brčkog i da se sva uvezena roba na toj pijaci, pod zaštitom dobro organizirane mafije pretovara i raspoređuje na dalja odredišta.

- Već treću godinu mi smo uporno tražili od međunarodnih prestavnika da se pijaca Arizona zatvori, ili, pak, da se stavi u zakonsku regulativu. Znali smo da na njoj cvijeta šverc, kriminal, da je centar preprodaje droge, odvijanja prostitucije, da na "Arizonu" stižu konvoji prostitutki iz istočnih zemalja, ali nismo naišli na razumjevanje stranaca, najprije supervizora Faranda, pa onda svih drugih. Oni su postojanje "Arizone" pravdali "pomirbom zavađenog naroda", što je možda svog smisla i imalo u prvoj godini njenog otvaranja. Sve ostalo bilo je "razvaljivanje" Bosne, uglavnom Federacije, jer je svo svjetsko smeće stizalo upravo u Federaciju - kaže u izjavi za "SabaH" Munib Jusufović predsjednik Brčko Distrikta i



BAJAZIT JAŠAREVIĆ

dokorašnji predsjednik dijela opštine Brčko sa sjedištem u Brki. Jusufović napominje da informacije koje su napisane u anonimnoj prestavci za koju je i on saznao iz medija, nisu ni malo bezazlene i da se uglavnom poklapaju sa saznanjima koje i sam ima, ali je "nemoćan da više bilo šta preduzme".

Šta će narednih dana poduzeti kantonalni tužilac u Tuzli, zasad se može samo pretpostavljati. Konkretna akcija policije, zasigurno je nemoguća ako nema odobrenje međunarodnih prestavnika koji kontrolišu njen rad i koji su, bez obzira na sva pravdanja, imali saznanja o kriminalu na bh. carinskim prelazima, kako legalnim tako i onih oko 400 nelegalnih registrovanih prelaza.

Svakako, pitanje ko je poslao pismo u kome se navode čak i imena pojedinih carinskih i policijskih službenika koji "učestvuju u švercu i kriminalu" tuzlansku javnost ne ostavlja ravnodušnom.

Sam autor pisma, obračunajući se premjeru Jašareviću, koji je sudeći

po nekim detaljima, zasigurno bio jedan od aktera onog o čemu piše, zaključujući svoje pismo, kaže:

- Možda cete se pitati zašto sam se odlučio ovo napisati. Razlog je jednostavan: za krpe i svjetsko smeće koje se uvozi u BiH i to samo u dio gdje žive Bošnjaci, u ovom trenutku se iz Federacije odlijevaju milioni maraka živog novca. Za tu robu niko ne plaća porez državi, već se njenim uvozom bogate samo pojedinci - kriminalci i šverceri. Vi ste predsjednik Vlade i ja vas molim da preduzmete nešto. Bojim se da kroz naredne dvije godine ovaj kanton neće imati ni profesora, ni doktora, ni opština, ni samog Kantona jer te ljude neće imati ko platiti iz razloga što niko ne plaća porez" - stoji na kraju ovog pisma gdje se premjer obavještava da će pismo poslati i "na adresu nekih medija".

U vrijeme zaključenja ovog teksta pismo je stiglo i na ličnu adresu vašeg novinara.

Almasa HADŽIĆ

## KAKO MLADE "OKRENUTI" OD DROGE

Zabrinjavajući  
podaci

**K**ao grom iz vedra ne b a "prohujala" je informacija da svaki deseti mladi žitelj Unsko-sanskog kantona uživa drogu. Ovaj podatak iznenadio je mnoge, a naročito one koji su zaduženi na sprečavanju ovog zla. Prosvjetni radnici našli su se u čudu, a isto to uradili su i zdravstveni radnici, ali i veliki broj roditelja. Da se droga toliko "udomacila" među mlade, a posebno među srednjoškolce niko na ovim prostorima nije vjerovao.

- Nedavno sam sa svim predsjednicima mjesnih zajednica imao razgovor kako poboljšati ekološku situaciju na području općine Velika Kladuša. Pod tačkom razno počeli smo razgovor kako mlade odvojiti od zla zvano narkomanija.

"Sijevali" su prijedlozi, ali i želja da se na prostorima naše općine mora uraditi mnogo više upoznavanju mladih o štetnostima upotrebe droge, ali i da svi moramo učiniti dodatne napore kako bi mladima omogućili što više zabave. Donesena je jednoglasna odluka da se u svih 13 mjesnih zajednica na prostoru Velike Kladuše u što kraćem roku formiraju sportski klubovi i kulturno umjetnička društva. Čak smo se dogovorili da već u proljeće "krene" liga u malom nogometu, u kojoj bi učestvovala ekipe iz svih 13 mjesnih zajednica, da se već u toku ove zime formiraju kulturno umjetnička društva u kojima bi postojale dramske, folklorne, recitatorske i druge sekcije koje bi okupljale seosku i školsku omladinu - kaže Husein Delić, načelnik općine u Velikoj Kladuši - Primjer iz Velike Kladuše svakako će slijediti i ostali stanovnici općina u Bosanskoj krajini jer podatak o korisnicima droge treba da zabrine sve odgovorne, a naročito one koji bi trebali raditi na sprečavanju ovog zla.

K.COCO



## Pedeseti nastavak

# SJEĆANJA DOKTORA NEDŽIBA ŠAĆIRBEY-a

**P**riлично bezbrižno pošao sam od kuće u zgradu UDBE na Zrinjevcu. Odmah pošto se ušlo u prizemlje bila je čekaonica i tu sam zatekao desetak ljudi. Bile su i dvije žene. Dao sam službeno na šalteru moj poziv i on mi je rekao da sjednem. Sjeo sam tako da sam mogao vidjeti ostale. Šutilo se nije bilo razgovora. Sumnjam da je bilo poznanika. Među onim koji su sjedili bila su i dva katolička svećenika srednjih godina (40-50). Po neko je nešto i čitao. Nisam primijetio strah na licima onih koji su čekali, ali osjećala se hladnoća i pomanjkanje bilo kakve želje da se razgovara. Čekao sam oko 15 minuta kada sam pozvan prvim imenom od mlada, mršava čovjeka, malo starijeg od mene (u to vrijeme) i rekao mi da pođem s njim. Išli smo na drugi sprat i uveo me u relativno prostranu sobu u čijem desnom ćošku okrenutu prema meni sjedila je daktilografkinja. Reko mi da sjednem u sredinu sobe, zid je bio iza mene, a on je sjeo preko puta za veliki pisači sto. Gledao me, šutio, a šutila je i daktilografkinja, ali je imala osmijeh na licu i on mi je rekao da sve ovo nije baš tako teško. Isljednik se nije predstavio. Započeo je polahko pomalo nesigurnim glasom: - Pozvao sam Vas na razgovor, znate Vi ste osuđivani?

Upitao sam: - A ko Vam je rekao da sam osuđivan?

To ga je zbunilo i najednom je inicijativa bila u mojim rukama. Mjesto da pita bio je upitan.

- Pa obavijestili su nas drugovi iz Sarajeva.

I naš razgovor se nastavio. Tražio je od mene da kažem o sebi, zašto sam suđen, kada sam došao u Zagreb i drugo. Polahko sam govorio, daktilografkinja je pisala a isljednik je upao nekoliko puta u moje govore sa potpitanjima tražeći objašnjenja, posebno ga je interesovalo kako je došlo do toga da ja dobijem sobu u džmiji, nego u stanu Hamdije Unkića, čovjeka kojeg poznajem iz Sarajeva, a koji je tada bio na odsluženju vojnog roka, po završetku pravnog fakulteta u Zagrebu. Razgovor se otegao jer me je na jednom stao pitati o zagrebačkim muslimanima koje poznajem, s kojim se družim. Bilo mi je lahko objasniti da ja kao student koji živi u jednoj sobi ne mogu biti partner u društvenim odnosima s drugim muslimanima u Zagrebu, koji rade i zarađuju za svoje obitelji. Potom me upitao o studentima iz BiH. Spomenuo sam Edhema Šahovića koji se sprema nazad u Sarajevo, jer je završio pravo. Nije me upitao jeli Edhem suđen sa mnom. Pred sobom je

imao moj "dosije" iz Sarajeva, vjerovatno njegovu kopiju i tu je trebala biti moja presuda, a Edhem je suđen sa mnom. Ne dovodeći Edhema u vezu sa mojom osudom bio mi je znak da on nije pažljivo pročitao i pregledao te materijale. Bio je nezadovoljan s imenima koja sam ja spomenuo, te je onda on počeo da pita da li poznajem te i te pominjući mnogo imena. Spomenuo je svakog ko je imao neke probleme sa UDBOM bez obzira da li su suđeni ili ne i zaista sam bio iznenađen s brojem imena koja je pomenio, a sigurno je među njima bio znatan broj onih koji nisu bili zatvarani. Jednog časa sam polahko primijetio da li ima i jedan musliman iz BiH a koji nije na njegovoj listi. To ga je zbunilo, jer mi je pitanje sugerisalo da svi muslimani - studenti iz BiH su na njegovoj listi, to jest da su nešto manje nego obični građani. Istina na njegovoj listi nije bilo ni jednog člana partije, a da sam ja znao ili pretpostavljao da je član partije. Pitao me da li ga ili nju poznajem, odakle, koliko dugo, da li se družim is njima, vidam li ih u džamiji. Za mnoge sam rekao da ih poznajem, po koji put sam se iznenađeno da je netko od tih u Zagrebu, a bila je sreća da niko od tih o kojima me pitao nije bio na mojoj godini na Medicinskom fakultetu, jer to bi značilo da se svakodnevno srećemo. U slobodnoj demokratskoj državi ovakvi razgovori pozivi na saslušanje bili su i jesu nezamislivi, ali u zemljama "narodne demokratije" tamo gdje se gradi "socijalizam" to je bila svakodnevna pojava. U prvom je zapisnik a u drugom dijelu kada sam pitao o drugim zapisnik se nije pisao. Daktilografkinja je bila prisutna cijelom razgovoru i ponašala se neutralno, pa možda i prijateljski. Isljednik mi je izgledao intelektualno trom, i neiskusna. Nije mogao da sakrije svoju mržnju prema nama iz BiH, optužujući sve globalno za šverc između Sarajeva i Zagreba i želju da se ostane u Zagrebu. Pomoglo mi je kada sam objašnjavao da se ne susrećem s mnogim o kojima me pitao obrazlažući to da su oni već dugo, znatno duže u Zagrebu nego ja i da oni imaju svoj krug u kojemu se kreću, a da ja kao relativno novi i bivši zatvorenik nisam u društvu baš poželjna osoba. Sve je ovo trajalo četiri puna sahata, a završilo se razgovorom o proslavi završetku studija Edhema Šahovića i upitom što sam rekao o maršalu tom prilikom. Osjetio sam opasnost i dao odgovor koji ga je iznenađio: - Ako ne slušamo Titovu poruku svi, onda je bolje da je i ne slušamo

nas nekoliko dok drugi razgovaraju a sutra je možemo pročitati u novinama.

Pogledao me, rekavši da zna da to nije sve i da se pazim što govorim. Dao mi je da potpišem zapisnik i tada sam pročitao njegovo ime, Vinko prezime sam zaboravio. Sveo me do izlaza i nakon hladnog formalnog pozdrava pošli smo svaki svojim putem. Kod kuće me Aziza zabrinuto čekala i jako se obradovala kada sam ušao. Ispričao sam naširoko o svemu i odgovori na mnogo pitanja. Osjetili smo olakšanje da se sve dobro svršilo.

Shvatili smo da smo pod prismotrom i da treba da budemo oprezniji s kim šta razgovaramo a posebno da ja umanjim svoju aktivnost u džamiji, ali ne odjednom i ne svemu. Drugi zaključak je bio da treba da se okrenemo studiji i da ga što prije završimo. Za svako učenje treba vremena a ja sam kroz instrukcije davao svaki dan 2-3 sahata. Razgovarajući s prijateljima koje smo upoznali u Zagrebu odlučili smo da pokušamo dobiti stipendiju od neke općine. Ivica Kovačević koga smo upoznali preko Faika Hadžića nagovorio nas da uputimo molbu Zavidovićima gdje on ima dobra prijatelja te smo to i napravili. Mehmedija Jusufović nam je rekao da nam on može pomoći u Derventi te smo i tamo poslali molbu. Iz Zavidovića smo vrlo brzo dobili odbijenicu. Reklo nam se preko prijatelja da je Ramo Horozović student medicine u Sarajevu dao obavijest o nama. Znao nas je još iz srednje škole. On je išao u Šerijatksu gimnaziju i tamo se sukobljavao s Mladim Muslimanima. I iz Dervente smo dobili odbijenicu. Oni su odlučili da daju stipendiju sestrama Ajši i Paši Karabeogović koje su iz Dervente. U međuvremenu ja sam poslao molbu u svoj rodni grad Travnik. Tamo je predsjednik Savjeta za zdravlje bio Jusuf Pečenković, kojeg se sjećam kao profesora Građanske škole u Travniku, a iz komšiluka. U sjećanju su mi bile i njegove dvije kćerke oko kojih godina koje su imale običaj sjesti na prag njihovih avlijskih vrata i pjevati. Pečenković je prijateljovao s mojim ocem i amdižom. U Travniku je bio predsjednik općine Ezher Arnautović, s kojim sam išao u isti razred kroz osnovnu školu u Travniku. Njegov brat Ibro studirao je veterinu u Zagrebu i sreli smo se nekoliko puta i ponio se prijateljski. Ezher (Ezo) bio je delegat na VI kongresu KPJ u Zagrebu. Zamolio sam brata mu Ibru koji je bio partijac i omladinski rukovodilac da upita



NEDŽIB ŠAĆIRBEGOVIĆ

Ezu o mogućnosti dobijanja stipendije od Travnika. Ibro je ubrzo donio pozitivan odgovor i ja sam poslao molbu u Travnik i za sebe i za Azizu. Pisao sam strini o tom i ona je otišla do Pečenkovića koji je bio blizak s mojim amidžom a koji je 1945. godine ubijen u Jasenovcu. Savjetovala me da pišem Pečenkoviću te sam to i učinio. Pečenković je brzo odgovorio i obećao pomoć. U martu 1953. godine dobili smo pozitivan odgovor. Stipendija nam je odobrena retrogradno od 1.1.1953. godine te smo u aprilu 1953. godine dobili prvu stipendiju a i zaostatke. Najednom smo imali novac, te smo odlučili da nabavimo odjeće i obuće, jer tri godine nismo ništa nabavljali. Po završetku četvrte godine studija u programu je bilo da se 45 dana obavi u bolnici, praksa. U obzir su dolazile bolnice u Hrvaskoj. Rifa nas je nagovorio da tražimo praksu u Dubrovniku i to nam je odobreno. Dubrovačka bolnica nas je prihvatila a odlukom studentske organizacije Aziza i ja smo imali i smještaj a 6 ostalih samo hranu. Rifa se za to izborio ističući da sam prošle godine bio na radnoj akciji. Skoro da nisam vjerovao. 16. 7. 1953. stigli smo u Dubrovnik i otpočeli naš rad u bolnici. Prve dvije hefte proveli smo na internom odjelu gdje je šef bio primarius Sokolović, druge dvije hefte na ginekologiji pod nadzorom dr. Veromente i treće dvije hefte na kirurgiji gdje je šef bio dr. Đivo Ilić. Dok sam radio na internom dobio sam blaži napad upale slijepog crijeva kako reče dr. Sokolović, što je mirovanje i led smirilo. Slijepo crijevo sam operisao u aprilu 1953. godine dakle 40 godina kasnije. Moj rad

na kirurgiji započeo je uzbudljivo. Kada je nas četvero studenata prijavilo se dr. Iliću, on je rekao: - Meni treba danas jedan od vas za asistenciju.

Mi smo stajali u redu i on upre prstom u mene i reče: Kolega idite perite se, već ćete asistirati. Ja sam se manje obradovao, drugi su mi više zavidi. Kirurgija nije bila područje mog interesa. Ja se nisam smatrao spretnim u ručnom radu. Oprao sam ruke, obukao odjeću za operacionu salu i ja sam asistirao. Bio je opsežan program. Dvije hernije, jedan lipon, cista na prsima i slijepo crijevo. Trajalo je to više od pet sahata. Na kraju Ilić mi je zahvalio na "dobroj asistenciji" i otišli smo da se operemo i presvučemo. Bio sam zadovoljan svojim radom i to je uzrok da sam pomišljao da specijaliziram hirurgiju.

Poslije rada u bolnici uživali smo u Dubrovniku. U Dubrovniku je živio stariji brat Edhema Šukovića Ševkija, čija druga žena, nakon smrti prve, bila je iz Travnika iz familije Džero. Ševkija nas je upoznao sa svojim prijateljima Bošnjacima, te smo s njima proveli mnoge večere u razgovoru. Među njima se sitalao Jusuf Maglajlija rodom iz Rudog, oženjen kćerkom Uzeirage Hadžihasanovića Sajmom. Bili su svi pažljivi prema nama. Jusuf je kasnije odselio u Tursku, ali na žalost nije našao sreću i uspjeh čemu se nadao. U bolnici je "ležao" dr. Branko Govela, čuveni režiser koji je došao u Dubrovnik da bi režirao Hamleta i Ifigeniju na Tavridi. Tu je slomio nogu, koja je stavljena u gips, a on je dobio jednokrevetnu sobu u bolnici. Skoro svaki dan su ga bolničari iznosili u ambulantna kola koja su ga vozila na probe.



## Prekookeanski prognanici nisu u prioritetu?

# DUG PUT DO SVOJE IMOVINE

Kada je u martu 1996. godine, u skladu sa Anexom 7 Dejtonskog mirovnog sporazuma, osnovana međunarodna Komisija za imovinske zahtjeve raseljenih lica i izbjeglica Commission for Real Property Claims of Displaced and Refugees, Bosna i Hercegovina imala je preko dva miliona lica bespravno lišenih svoje imovine i više od milion prognanika van granica države. Mnogi od njih su u najkraćem mogućem roku podnijeli zahtjev za povrat njihove imovine, a jedan veći broj je čekao. Razlog čekanja bilo je nesnalaženje, nevjerica, nedovoljno poznavanje uloge međunarodnih faktora u mirovnom procesu, ali i "pogrešno" shvatanje da nema logike tražiti povrat onog što je nepobitno i neotuđivo tvoje, iako to tvoje trenutno uživa otimač i uzurpator. Tokom vremena mnogi podnosioci zahtjeva za povrat dobili su nazad svoju imovinu, sa više ili manje napora, a jedan veći broj još uvijek čeka. Za neke nema ni odgovora da je predmet uredno primljen i da se nalazi u redovnoj proceduri. Naravno, nadoknada nikad nije adekvatna stvarnom gubitku. U posljednje vrijeme šire se neugodne glasine za prognanike u dalekim zemljama, naročito za one u Australiji i Americi, da će njihovi zahtjevi za povrat "mirovati", jer po nekim ocjenama nisu aktualni, pa se prioritet u rješavanju daje podnosiocima zahtjeva sa drugih područja. Da u ovome ima istine potvrđuju izvještaje doseljenih lica u sjevernije dijelove američkog kontinenta, koji čekaju prvi odgovor više mjeseci i godina. Kao da se doseljenicima u Americu ne žuri kući ili već imaju dovoljno stečenog bogatstva, pa im ono domovinsko i ne treba. Kroz sve to potkrada se i sumnja da se ovakvo namejro odugovlačenje "službeno dogovara" sa zvaničnicima regionalnih ureda, naročito sa onima u Republici Srpskoj.

Treba podsjetiti sve one koji su podnijeli zahtjev CRPC-u za povrat svojih enpokretnosti, kao i o rima koji to tek misle učiniti, da temeljni princip Dejtonskog mirovnog sporazuma predstavlja pravo izbjeglica i raseljenih lica na povratak u predratne domove, što podrazumijeva prethodno vraćanje otete imovine i stupanje u posjed. Nažalost, mnogi prognani Bošnjaci imaju velike probleme dokazati da su stvranj vlasnici, da kuću, zemlju, auto, nisu prodali niti poklonili, već im je oteto. Treba znati, treba podsjetiti one koji to neće da znaju, da su kuće i zemlje prepisivane novim vlasnicima (otimačima) ispred uperenih pušanih cijevi, doslovno u zamjenu za goli život. Zašto prognanik mora uzimati, plaćati srpske advokate i putem redovnog

(srpskog) suda dokazivati da svoju kuću, koju je morao napustiti, nije darovao "darovnim ugovorom", koji je vlastoručno potpisao, nije prodao prodajnim ugovorom, koji je vlastoručno potpisao. Commission for Real Property Claims of Displaced Persons and Refugees morala bi prepoznati nove mučke u ovim zahtjevima otimača i uzurpatora i spriječiti poturanje takvih imovinskih predmeta na redovne - srpske sudove. Nije li dovoljno što se prognanik već desetinu godina potuče po bijelom svijetu, što strpljivo čeka da dobije svoje nazad u toku pet godina mirovnog procesa, pa sad opet mora strepiti i toršiti novac na sudove i advokate, da vrati svoje krvavo stečeno.

U svemu tome poseban problem predstavlja regulisanje pravne nadoknade za imovinu (kuću) koja je bombardovanjem uništena ili kao tipično bošnjačka predviđena za odstrel i dignuta u zrak. Neshvatljivo je da se regulisanje prava na povrat ili nadoknadu uslovljava činom povratka, čak i onda kada je taj povratak iz bilo kojih razloga nemoguć. Komisija za imovinske zahtjeve raseljenih lica i izbjeglica, bez obzira na kom području BiH imala djelovanje, treba respektovati imovinska prava prognanika i raseljenih i postupati prije svega sa aspekta što bržeg obeštećenja. Neshvatljivo je odugovlačenje povratka otete imovine prognanicima koji se nalaze na udaljenijim područjima svijeta, jer njihov dalek put progonstva nije njihova prednost, već njihov nedostatak i veći hendikep. Podnosioc zahtjeva za povrat otete imovine ima pravo na Certificat - odluku o vraćanju imovine, bez obzira da li će se vratiti odmah, u odloženom roku ili će svoju povraćenu imovinu zamijeniti ili prodati.

Čin povratka nije jednostavan čin. To je na neki način još jedno novo progonstvo. Nije to samo puka selidba kolima, brodom, avionom, već nova totalna izmjena načina rada i života. To je novi veliki šok za odrasle i starije, a za djecu fatalna promjena, koju neka od njih nikada neće moći do kraja akceptirati. Zbog svega toga vraćanje otete imovine nije samo običan pravni posao, sa mogućim pravnim završlamama, već proces koji vodi daljim socijalnim sturkturnim promjenama, koje u krajnjoj konsekvenci mogu promijeniti sliku svake zemlje. Odlaganje u nedogled ovog procesa je novi ustupak otimačima i uzurpatorima.

Zijad BEĆIREVIĆ

Tim eksperata UN objavio preliminarne rezultate istraživanja na Kosovu - radijacija i ostaci bombi sa osiromašenim uranijumom prosutni i godinu i po nakon konflikta

## Šta je sa Bosnom i Hercegovinom?

Program zaštite okoline UN (UNEP), sa sjedištem u Ženevi, objavio je preliminarne rezultate terenskih istraživanja na Kosovu tokom novembra prošle godine po kojima je na osam od 11 pregledanih lokacija otkrivena povišena radijacija. Riječ je dijelu lokacija za koje je utvrđeno da su bile izložene NATO bombama sa osiromašenim uranijumom i na kojima su stručni timovi UN istraživali uzorke tla, vode i vegetacije a posebni su testovi obavljani na zgradama i ostacima vozila. Procjenjuje se da ukupan broj takvih mjesta na Kosovu prelazi stotinu.

"Na osam lokacija smo pronašli ili nesto povećanu beta-radijaciju oko kratera nastalih od bombi sa osiromašenim uranijumom ili ostataka samih bombi", saopštio je šef stručnog tima UN, Peka Havisto-Pekka Haavisto i dodao: "Bio sam iznenađen činjenicom da ostaci bombi sa osiromasanim uranijumom tek tako leze na zemlji, godinu i po nakon sukoba". Uz ovo, šef tima eksperata UN tvrdi da je tlo ispod ostataka ovih bombi blago kontaminirano što ugrožava i podzemne vode oko pomenutih lokacija. Kako je saopšteno, uzorci uzeti sa 11 lokacija na Kosovu analiziraju se širom Evrope, od Švedske do Italije a konačni rezultati očekuju

se početkom marta.

Pored pomenutih istraživanja, Program zaštite okoline UN planira slične misije u Srbiji i Crnoj Gori. Za sada se u planovima međunarodnih tijela i eksperata ne pominje moguća radijacija koju su ostavile bombe sličnoga punjenja bačene na srpske ciljeve u Bosni i Hercegovini. Da strahovanja od ozbiljnih posljedica zračenja imaju osnova, govori i nedavna izjava ministra zdravlja Federacije BiH, Bože Ljubića, koju prenose zapadni mediji a u kojoj ministar tvrdi da su kancerозна oboljenja u Bosni i Hercegovini u porastu. Ljubić kao ilustraciju navodi podatak da je prošle godine na 100 hiljada stanovnika bilo 230 oboljelih od raka. Samo godinu prije, prema ministru Ljubiću, broj oboljelih je bio znatno manji - na 100 hiljada tek 152 oboljela. Ne dovodeći u direktnu vezu porast broja oboljelih sa zračenjem osiromašenog uranijuma u Bosni, ministar zdravlja ipak ističe kako bosansko-hercegovačke vlasti nisu bile blagovremeno informisane o sastavu NATO bombi kojima su gađani srpski položaji 1995. godine.

Ništa manji problem nije i činjenica da u Bosni, zbog oskudnih materijalnih sredstava, poslije rata nikada nije izvršeno sveobuhvatno mjerenje radiokativnosti i kontrola kvaliteta životne sredine i hrane. Nastojeći

spasiti sta se spasiti može, ministar zdravlja Federacije BiH, Božo Ljubić je sazvao hitan sastanak svih institucija iz oblasti zdravstva na koji je pozvao i predstavnike međunarodnih mirovnih snaga u Bosni.

U međuvremenu se i Rusija, čijih je oko 3 hiljade vojnika na Kosovu i 1200 u Bosni i Hercegovini, pridružila nacijama koje su poduzele hitne mjere provjere zdravlja svojih vojnika- pripadnika mirovnih misija u regionu. Tako je saopšteno da je iz Moskve hitno odaslat tim čiji je zadatak da provjeri moguću izloženost radijaciji vojnika na terenu. "Za sada, nema slučajeva povišene radijacije", prenose agencije izjavu Nikolaja Bragina, portparola ruskih trupa na Kosovu ruskoj državnoj televiziji: "Amerikanci su uglavnom bombardovali industrijska postrojenja i lokacije dok su naše trupe sada stacionirane u poljoprivrednim krajevima". Agencije prenose i izjavu portparola ruskog Ministarstva vanjskih poslova, Aleksandra Jakovenka: "Problem posljedica upotrebe municije sa osiromašenim uranijumom od strane NATO je stvaran i trebalo bi da ga ocijene međunarodni eksperti".

E.B.

## IDILIČNE VERMONTSKE ZIME

Američku državu Vermont odlikuju romantične jeseni, sa bezbroj boja inkorporiranih u jedinstvene šumske kolorite i idilične zime pune mekog pahuljastog snijega, koji kad pada jedva dodiruje, kao da miluje i mazi. Niske temperature, nekad i 30 Celzijevih ispod nule, nisu nikakva prepreka stanovnicima ove države i brojnim posjetiocima, naročito tokom zimskih dana, da koriste takvu izdašnost prirode sa punim jedinstvenim užitkom. Ove zime zimski ugođaji su, reklo bi se, potpuniji nego ikada. Svakoga dana nekoliko inča snijega obnavlja prekrasni bijeli pokrivač, okupan najjačim spektrom sunčevih boja koje se mogu vidjeti na zemljinoj kugli. Vermonstska zima je posebna



FARIS I HAMZA HALILOVIĆ

radost za mališane. Izlaze ispred svojih kuća satima se igraju na snijegu, baš kao ovoga hladnog popodneva Bošnjaci Faris i Hamza Halilović. Učestali pozivi brižnih roditelja, da se vrate u kuću, kao

da ih puno ne uzbuđuju, oni strpljivo nastavljaju sa svojom igrom, čekajući vršnjake da im se uskoro pridruže.

Z.B.



# Specijalno za SabaH od našeg dopisnika iz Brisela

## NATO O "BALAKANSKOM SINDROMU"

Protekle se sedmice Sjevernoatlantski savez na više značajnih skupova bavio osiromašenim uranijumom i "Balkanskim sindromom" koji se uz ovu supstancu savremene protiv-oklopne municije povezuje. Donosimo neke od akcenata. Iza zatvorenih vrata članovi Političkog vijeća NATO razmatrali su u utorak razmatrali inicijativu Italije, Belgije i Portugala da se o osiromašenom uranijumu poduzme zajednička akcija. Međutim, stav NATO o "Balkanskom sindromu", koji se manifestuje u misterioznim oboljenjima i smrtnim slučajevima vojnika koji su bili u mirovnim misijama u Bosni i na Kosovu, ostaje nepromijenjen. Glasnogovornik Alijanse tvrdi da ne postoje naučni dokazi koji bi potvrdili da je specijalna, osiromašenim uranijumom "ojačana" municija u bilo kakvoj vezi sa slučajevima leukemije, zabilježenim kod jednog broja vojnika koji su bili u misijama na Balkanu. "Trenutno važeći medicinski stav je da osiromašeni uranijum ne predstavlja rizik", tvrdi portparol NATO Mark Leiti/Laity. S tim u vezi, kako je ranije saopšteno, NATO ne razmatra mogućnost uništenja municije sa osiromašenim uranijumom. Ipak, kako je nedavno objelodanjeno, NATO je u ljeto 1999. godine zemljama koje su sa svojim trupama učestvovala u zajedničkim vojnim snagama, odaslao dokument kojim upozorava na moguću štetnost prašine uranijumskih čestica,

nastale eksplozijom bombi te upućuje na odgovarajuće mjere opreza. Komentarišući to upozorenje, predstavnik za štampu NATO, Mark Leiti je izjavio: "Riječ je o uobičajenom, rutinskom upozorenju, koje treba uzeti više kao uputstvo za upotrebu nego kao upozorenje o nepobitnoj štetnosti osiromašenog uranijuma, koja, uostalom, nije dokazana". Osvrćući se na niz sastanaka u briselskom sjedištu NATO danas i sutra koji za temu imaju "Balkanski sindrom", Leiti je rekao kako je riječ o "usklađivanju zajedničkih stavova i politike" članica Saveza koje o ovom problemu imaju unekoliko različite stavove: "NATO je zajednička organizacija i svrha mu je da služi svim svojim članicama", istakao je predstavnik za štampu NATO i dodao: "Postupaćemo onako kako se dogovori svih devetnaest članica. S tim u vezi, i naš stav o "Balkanskom sindromu" biće određen na sličan način". Odgovarajući na tvrdnje nekih članica Saveza kako, kada je u pitanju vojna akcija u Bosni 1995. godine, nikada nisu bili informisani o tome da Amerikanci upotrebljavaju bombe sa osiromašenim uranijumom, Leiti kaže: "Niko vam ne treba reći da sunce sija, da bi ste bili svjesni te činjenice. Opšte je poznato, naročito vojnim vlastima zemalja članica NATO da municija određenog kalibra, čija je svrha uništavanje oklopnih sredstava, sadrži osiromašeni uranijum. Tu činjenicu saveznicima Amerikanci nisu morali posebno naglašavati".

Upitan da li je u Bosni utvrđen broj i tačna lokacija mjesta gađanih municijom sa osiromašenim uranijumom, Leiti je odgovorio: "Na tome upravo radimo. Sasvim je jasno da posao nije nimalo lak, jer je od tada proteklo više od pet godina, ali nadamo se da će pomenute lokacije uskoro biti utvrđene. Posao nam donekle olakšava činjenica da su 1995. protivoklopnom municijom uglavnom gađani srpski položaji u krugu od 20 kilometara oko Sarajeva. Tu treba tražiti i lokacije sa osiromašenim uranijumom". Dan poslije, u srijedu, nakon sastanka Sjevernoatlantskog vijeća u Briselu, generalni sekretar NATO je izjavio: "Opasnost od osiromašenog uranijuma je veoma mala i postoji tek pod vrlo određenim okolnostima". Lord Robertson je istakao da će, na insistiranje italijanske strane, NATO davati u javnost više informacija o karakteristikama takve municije koja sadrži osiromašeni uranijum, kao i o istraživanjima o njenoj mogućoj štetnosti. "Nemamo šta skrivati", rekao je Robertson, pozivajući se na dosadašnje nalaze Svjetske zdravstvene organizacije u kojima stoji da nema direktne veze između osiromašenog uranijuma i oboljenja kao što je leukemija. "Riječ je o supstanci koja sadrži čak 40 procenata manje radijacije od uranijuma koji udišemo čak i na ovoj press-konferenciji", rekao je generalni sekretar i dodao: "Međutim, prvi bih bio protiv upotrebe ove municije ako bi se dokazala bilo kakva štetnost.

Sasvim je jasno da ta municija ne bi bila korištena da postoji dokaz o njenim posljedicama". Osromašeni uranijum će biti tema i redovnog sastanka predstavnika zemalja koje učestvuju u SFOR i KFOR jedinicama, a koji je predviđen već za 12. januar. Uz ovo, tri dana poslije, mišljenja o municiji sa osiromašenim uranijumom razmijenice i članovi Vojno-medicinskog komiteta (COMEDS), Sjevernoatlantskog saveza razmatrajući, kako je danas najavio Robertson, medicinske i naučne činjenice o ovoj temi. Komentarišući nepostojanje podataka o broju i položaju lokacija sa ostacima sporne municije u Bosni, nakon NATO-bombardovanja srpskih položaja 1995. godine, Robertson je rekao: "Istraživanje lokacija u Bosni je u toku. To neće biti lak posao nakon pet godina, ali nastojaćemo ga završiti što je moguće prije. Rezultati istraživanja biće javni. Još jednom ističem, nema straha od ove municije za stanovništvo područja gdje postoje ostaci osiromašenog uranijuma". "Fokusirajmo se na fakte a ne na emocije", pozvao je Robertson još jednom uvjeravajući javnost u transparentnost NATO kada su u pitanju činjenice vezane za osiromašeni uranijum i moguće nove nalaze. Generalni sekretar Alijanse još je dodao da se podjednako prilazi i zdravlju i sigurnosti NATO trupa na terenu kao i bezbjednosti stanovništva regije".

Elvir BUCALO

## VIJEĆE MINISTARA BIH: ISTRAŽIVANJE O "BALKANSKOM SINDROMU"

**Martin Raguž  
predsjedavajući  
Vijeća ministara  
je izjavio**

Na današnjoj sjednici Vijeća ministara BiH, provešće istraživanja o eventualnoj povezanosti upotrebe municije sa osiromašenim uranom na području BiH sa tzv. "balkanskim sindromom", izjavio je danas (srijeda) predsjedavajući Vijeća ministara BiH Martin Raguž. Ovaj savjet, koji će činiti entitetski ministri zdravstva i njihovi zamjenici, ministar civilnih poslova i komunikacija BiH i njegovi zamjenici i entitetski ministri prostornog uređenja i okoliša, imaće mandat da koristi sve tehničke i stručne potencijale za ispitivanje potencijalno ugroženih prostora i osoba. Vijeće ministara BiH će od NATO zatražiti "kartu udara" u BiH, odnosno lokacija na kojima je ovaj savez djelovao municijom sa osiromašenim uranom. Također, putem ambasadora BiH u Briselu (Brussels), gdje je sjedište NATO-a, biće zatraženo da BiH dobije pristup u danas formiranoj ad hoc komisiji NATO koja će se baviti utvrđivanjem eventualne povezanosti korištenja municije sa osiromašenim uranom i tzv. "balkanskog sindroma".

## NJEMAČKA POSLALA OPREMU ZA MJERENJE RADIOAKTIVNOSTI

Povodom informacija o navodnoj pojačanoj radioaktivnosti uzrokovanoj korištenjem municije sa osiromašenim uranijumom u

BiH, iz Njemačke će u Sarajevo biti dopremljena sofisticirana oprema za mjerenja radioaktivnosti, saopšteno je iz Kantona Sarajevo.

Kako je danas predsjednika Kantona Sarajevo Mirsada Kebu obavijestio komandant njemačkog kontingenta u sastavu Sfora, brigadir Hans-Robert Garajsen

(Gareissen), mjerenje bi trebalo da počne krajem ove ili početkom naredne sedmice.

## SJEĆANJE dragom zetu i dragoj sestri



Džemo Karić



Sanija Karić  
rođ. Mrkulić

Januara 18-tog navršava se godina dana od tragične smrti našeg zeta Džeme i sestre Sane.

Ponosni smo na vas što smo vas imali. Neka vam dragi Allah Dž. Š. Podari lijepi Dženet i neka je vječiti rahmet u vašim plemenitim dušama Vječno vaši: sestra Haska, sestrice Enes i zet Hakiša Šabović

## Velika politička pobjeda Mostara DONESENA ODLAUKA GRADSKOG VIJEĆA MOSTARA TREBA DA INTEGRIŠE SVE FUNKCIJE U GRADU

Odluka Ustavnog suda FBiH, kojom je potvrđena avgustovska odluka Gradskog vijeća Mostara o ubiranju naknade od Elektroprivrede BiH za upravljanje područjima hidroelektrana na Neretvi, primljena je u široj javnosti Mostara, kao velika politička pobjeda. Potvrdio je to u jučerašnjem razgovoru za "Dnevni avaz" gradonačelnik Mostara Safet Oručević, naglašavajući da su odluku donijeli svi vijećnici Gradskog vijeća Mostara, a ona treba da integriše sve funkcije u gradu. - To je, prije svega, bila jedna test odluka, ukupnog nastojanja dogradonačelnika Tomića i mene da se stvari u Mostaru do kraja normaliziraju i hvala Bogu da je to uspjelo. Mostar je ovim puno dobio, a obe Elektroprivrede nisu puno izgubile, jer su to za njih beznačajna sredstva i dobro je da se odnos između grada i hidroenergetskih potencijala riješio, što je bilo dugogodišnje otvoreno i neriješeno pitanje. Budući kupci ovih hidroelektrana, kroz proces privatizacije, skupa sa dvije Elektroprivrede, urediće ove odnose između sebe i sa gradom Mostarom, tako da će Mostar imati takav energijski potencijal, važan za sve njegove građane, rekao je Oručević. Ne želeći da se upušta na komentarisanje bilo čijeg ponašanja, Oručević je, na naše pitanje, da je u posljednjem intervjuu za "Dnevni avaz" izrazio pesimizam, odgovorio da je s pravom bio pesimista. - Bio sam dobro informisan o stavovima pojedinih sudija i stvari su se, pod pritiskom argumenata naših predstavnika na raspravi pred Ustavnim sudom, počele mijenjati u posljednjem trenutku. Ne bih želio da se ova odluka politizira, naglasio je Oručević, to je bila ogorčena borba za građane Mostara, koja je srećom uspješno završena. Nekada pesimizam nije loša osobina, jer u Mostaru ima jedna stara poslovice: "Koga su zmije klale i guštera se boji".



## EKSKLUZIVNO

# Razgovor sa msgn. dr. Franjom Komaricom, biskupom banjalučkim

## “NE DOPUSTITE DA VAM VAŠA JEDINA PRAVA DOMOVINA, BOSNA I HERCEGOVINA, POSTANE TUDJINOM!”

Razgovor vodio: Bedrudin GUŠIĆ

**P**redstavljanje msgn. dr. FRANJE KOMARICE u našem listu je samo dio poštovanja i priznanja čovjeku čijim sam suvremenikom bio do kraja 1994. godine, te svjedokom njegovog neizmjerljivo velikog ljudskog djela. Imao sam zadovoljstvo i čast da se s njim susretnem nekoliko puta u vrijeme kada se u našem gradu svekoliko zlo bilo sručilo na pripadnike dva naroda. S našim vjerskim poglavarem je dijelio sudbinu koja njih i pripadnike njihovih naroda zadesi i kada su na zadivljujući način pružali otpor kontinuiranim nasrtajima sotonjskim silama mraka, i u toj neravnopravnoj “utakmici” su ostajali uspravni i nepokolebljivi, istrajni na putu do Dobra i Pravde. Spadaju među rijetke koji našem gradu spasiše čast i to u vrijeme kada je bilo najteže. A kada je nama bilo najteže, uvijek bi se pri ruci našao biskup Komarica, nudeći prije svega toplu ljudsku riječ, razumijevanje ili pomoć. Nikad neću zaboraviti 7. maja 1993. godine, kada su srušene džamije Ferhadija i Arnaudiya, i kada je banjalučki biskup prvi došao želeći s nama podijeliti tugu, jer, kako sam tada reče, “podijeljena radost među prijateljima je dupla radost, a podijeljena tuga - pola tuge...” Prema tome, ja ovaj razgovor sa biskupom Komaricom ne vodim samo kao novinar, već i kao njegov sugrađanin, poznanik i prijatelj te kao čovjek koji mu i na ovaj način želi iskazati dio zahvalnosti i poštovanja za sve što je učinio i što čini za naš grad i ljude uopće. Dok sam se dogovarao za ovaj intervju, biskup Freanjo je poručio slijedeće: “Hvala Vam od srca što ste se javili i što nas ne zaboravljate! Vama, Vašoj obitelji i svim Banjalučanima čestitam Bajram, Božić i svima molim obilje Božijeg blagoslova u novoj godini...”

**SabaH:** Gospodine biskupe, dobro došli u bosansko-američki sedmičnik/tjednik “SabaH” i hvala Vam na čestitkama i lijepim željama!

**BISKUP KOMARICA:** Hvala Vam još jednom što se niste odrekli naš, svojih nekadašnjih sugrađana, što se za nas zimate i što želite i mnoge druge stanovnike Banjaluke i Bosne i

Hercegovine – prisilno istjerane iz svog zavičaja i domovine i nastanjenje na američkom kontinentu ili Bog zna gdje drugdje – informirati o aktualnoj situaciji u našem gradu i rodnom kraju.

**SabaH:** Imali smo nakanu da ovaj razgovor obavimo prije 25. decembra, ali šta je tu je. Stoga, dozvolite da Vama, Vašem svećenstvu i vjernicima, u ime našeg lista i njegovih čitatelja, sada uputim najiskrenije čestitke u povodu Božića i Nove godine.

**BISKUP KOMARICA:** Zahvaljujem i Vama, štovani prijatelju g. Gušić, kao i svima oko Vas koji ste u ovim dragim nam blagdanskim danima s nama na “istoj valnoj dužini”. Slaviti vjerodostojno blagdan vjerske sadržine nužno nas potiče da u sebi i oko sebe afirmiramo ono što je najplemenitije i najdragocjenije u nama, a to je ta duhovna polovica našeg bića. Prave duhovne vrednote su univerzalne i nadvremenske. Ono isto što sam ovog Božića, Ramazanskog Bajrama kao i nastupajuće nove godine poželio javno svojim sugrađanima, to želim i Vama i cijenjenim čitateljima Vašeg lista – da što više i što bolje u sebi i oko sebe ostvarite sklad između Boga i sebe, kao i između Vaših bližnjih i Vas samih. Tako će Vam i blagdani i cijela nova godina biti uistinu sretni, blagoslovljeni, a Vi sami bit ćete dragocjeni blagoslov i izvor sreće za dušu i tijelo mnogim svojim suvremenikima, bit ćete istinski graditelji civilizacije ljubavi, mira i života, vjerodostojni branitelji i promotori dostojanstva svake ljudske osobe.

**SabaH:** Kako su obilježeni božićni blagdani u Banjoj Luci te drugim mjestima na području Vaše Biskupije?

**BISKUP KOMARICA:** Ovogodišnji, “jubilarni” Božić obilježen je uglavnom mirno i vjermički dostojanstveno, u svim onim župama moje banjalučke biskupije, gdje ima katolika, odnosno mogućnosti za bogoslužje. Zabilježen je samo incident u župi Prnjavor, gdje je za vrijeme mise – polnočke vandalski provaljena i opustošena župna kuća. U 15 naših župa, još uvijek

se vjernici – katolici nisu uopće vratili, ili ih je tek nekoliko bez mogućnosti da imaju prikladan bogoslužni prostor, jer su im crkve nažalost planski porušene. Glavna poruka Božića: “Slava Bogu, mir ljudima” – i ovaj put je bila u raznim varijantama obnavljana na svim našim vjerskim skupovima sva tri božićna blagdana. U ovogodišnjoj, tradicionalnoj božićnoj poslanici svim članovima moje biskupije, podijelio sam na ono najvažnije (i najteže) što nam je Isus Krist – čiji rođendan slavimo – dao kao svoju

najveću zapovijed, - naime “da opraštamo jedni drugima, da nastojimo biti u miru s Bogom i ljudima, da volimo ne samo prijatelje, nego i neprijatelje... Domovina naša i zavičaj naš će ponovno procvasti ako se u njima bude sijalo i njegovalo sjeme Božje istine, Božje pravde i prava, Božjeg milosrđa, ljubavi i mira”. Molili smo za pravedan mir i u Banjaluci i u cijeloj Bosni i Hercegovini i posvuda gdje ga nema. Dakako da nismo zaboravili ni vas prognanike i izbjeglice, sve obespravljene Banjalučane i druge ljude s kojima se Božanski Covjekolubac potpuno solidarizirao.

**SabaH:** Ušli smo već u 6. godinu od potpisivanja Dejtonskog sporazuma i njegovog famoznog Aneksa 7. Kako ocjenjujete povratak prognanih Hrvata na područje banjalučke općine te drugih općina na području Biskupije?

**BISKUP KOMARICA:** Iako je političarima – domaćim i međunarodnim – dobro poznato da je pravo na zavičaj, na vlastiti dom i domovinu jedno od temeljnih, neupitnih ljudskih prava, to pravo nažalost nemaju još mnogi žitelji Bosne i Hercegovine, pa tako i prognani Hrvati s područja i banjalučke općine i drugih 14



MSGN. DR. FRANJO KOMARICA

općina u entitetu RS na kojima se proteže banjalučka biskupija. Slično je i s Hrvatima (katolicima) s područja i Vrhbosanske nadbiskupije kao i drevne Trebinske biskupije. Po srijedi je očit manjak političke volje pa i otvorena opstrukcija od strane onih koji su “ex offio” tj. “službeno zaduženi i plaćeni da provode “famozni aneks 7” Dejtonskog sporazuma – da ispravljaju što brže i što je moguće učinkovitije golemu nepravdu učinjenu najčešće nedužnim civilima. Vi dobro znate da u našoj Banjaluci nije bilo ratnih sukoba, jer je većina stanovništva bila miroljubiva. I upravo ti miroljubivi su najviše stradali. Kad već pitate za Hrvate, onda Vas želim posjetiti da je na području banjalučke općine prije rata živjelo deklariranih 29 037 Hrvata, od kojih je protjerano 25 400! U posljednjih pet godina uspjelo se vratiti samo 573(1) Hrvata! A od protjeranih Hrvata s drugih općina na području entiteta RS, dakle oko 200 000, prema službenim podacima Visokog predstavnika vratilo se tek oko 2500! Komentar može biti samo gorak! No, hvala Bogu da se barem naši susjedi Bošnjaci pa i Srbi ipak u daleko većem - iako još nedovoljnom broju – vraćaju. Možda će to ove

godine biti moguće i onim Hrvatima koji uporno žele da se vrte na svoja ognjišta i tu nastave živjeti ne kao nečiji robovi, nego životom dostojnim čovjeka, tj. sa svim osnovnim ljudskim i građanskim pravima i slobodama!

**SabaH:** Koliko je Vaših bogomolja (crkvi, samostana i dr.) srušeno u toku rata na području koje je pod Vašom jurisdikcijom?

**BISKUP KOMARICA:** U toku rata, bez ratnih operacija u blizini – dakle ciljano, namjerno je srušeno 56 crkava, samostana i župnih kuća; teško oštećeno daljnjih 65, a lakše oštećeno i devastirano tijekom rata, a dijelom i nakon rata još 83 crkve, kapele, samostana i župne kuće.

**SabaH:** Kako teče obnova Vaših sakralnih objekata?

**BISKUP KOMARICA:** Kako naši vjernici – katolici iz banjalučke regije ne pripadaju nikome, tj. nikoji političar i nikoja stranka, a nažalost i nikoji (grado)načelnik ne smatra svojom zadaćom da im pomogne, to smo mi u biskupiji preko našeg

(NASTAVAK NA SLIJEDEĆOJ STRANI)



(NASTAVAK SA PRETHODNE STRANE)

biskupijskog i župnih Caritasa smatrali priekom dužnošću najprije pomoći svim onima kojima je bilo dozvoljeno da se vrte, da obnove svoje porušene i devastirane domove, da im nabavimo najnužnije za život – stoku, sjeme, poljoprivredne ili druge kućanske aparate. Obnova sakralnih objekata za sada uglavnom čeka. Tamo, gdje se već više desetina obitelji vratilo obnovili smo najnužnije prostorije za bogoslužje, kao i za mogućnost župnikova boravka. Župnici imaju dodatno velike obveze, jer osim duhovne skrbi za vjernike, oni su glavni i nezaobilazni organizatori caritasovog djelovanja, konkretno obnavljanja kuća i zaživljavanja gospodarstva.

Do sad samo uspjeli sagraditi župnu crkvu u Sanskom Mostu koja je bila do temelja srušena i obnoviti teško oštećene crkve u Staroj Rijeci blizu Ljubije, u Barlovcima blizu Banja Luke i u Mahovljanima blizu Laktaša, kao i samostan franjevaca u Banjaluci, (Petričevac) i Jajcu, i još nekoliko župnih kuća. Započeli smo jesenas s gradnjom crkve u Ključu, koja je do temelja porušena jednako kao i župni pastoralni centar u Prijedoru, koji je također u gradnji. Ako bude vjernika - katolika bit će i obnove sakralnih objekata. Sve je u Božjem planu moguće. Naše je da ne propustimo ciniti što možemo kako bi oko nas bilo što više konstruktivnosti i napretka, a što manje destrukcije, ruševina i mrtvila.

SabaH: Kao što znate, Ustavni sud u BiH je donio odluku po kojoj su sva tri naroda na cijelom području Države konstitutivni. Kakve su Vaše procjene o implementaciji te Odluke u RS i Federaciji BiH, odnosno na samom terenu?

BISKUP KOMARICA: Nisu mi poznati neki vidljivi i kvalitetniji pomači s obzirom na primjenu ove odluke niti na području RS niti Federacije BiH. Oni koji su pri donošenju ove odluke bili protiv i dalje su na ključnim položajima u zemlji, a oni koji su odluku donijeli do sada nisu pokazali očekivanu dosljednost i odlučnost. Ne znam tko bi ih - i jedne i druge - trebao "natjerati" da konačno počnu efektivnije ispravljati tešku nepravdu nanесenu mnogim stotinama tisuća neđužnih ljudi koje se silom bezakonja od konstitutivnog naroda proglašava manjinom a onda im se ne dodjeljuju ni tzv. prava manjina.

Sabah: Čitali smo neke od Vaših izjava u kojima kritizirate učinke aktualno (ali i odlazećeg) premijera, gospodina Dodika, pogotovo u sprovođenju Aneksa 7 Dejtonskog sporazuma. Sada je upravo u toku formiranje

nove Vlade RS, čiji je mandatar dr. Mladen Ivanić. Novi mandatar je najavio da će u sastav nove Vlade ući i predstavnici druga dva naroda. S obzirom na to, očekujete li značajniji zaokret u pogledu povratka prognanih u svoje domove?

BISKUP KOMARICA: Prema izjavama nekih međunarodnih predstavnika (EU i SAD) nova vlada RS će imati kao prioritetni zadatak upravo provođenje Aneksa 7, tj. povratak - i održiv



MSGN. FRANJO KOMARICA

ostanak! prognanih u njihove zavičaje, odn. domove i stanove. Slični tonovi su se mogli čuti i od mandatar nove vlade RS, g. Ivanića, kao i od drugih vodećih političara i dužnosnika RS. Ja, kao i svi drugi koji su nepravdom i dosadašnjim bezakonjem pogodeni, s pravom očekujem da svi koji su se kao političari kandidirali za odgovorne funkcije ne ostanu kod praznih obećanja, nego da svoja obećanja konačno provedu u djelo. Osobno želim ne samo očekivati, nego sve nekonstruktivne političare i domaće i međunarodne - uporno poticati da budu vjerodostojni, da učine što su obećali i potpisali i što se od njih opravdano očekuje. Zato zajedno s Generalnim Sekretarijatom Internacionalne lige humanista u Sarajevu potičem održavanje Regionalne konferencije u Banjaluci na temu "Povratak u RS i održiv ostanak". Ta bi se međunarodna konferencija trebala održati u drugoj polovici ovoga mjeseca. A u rano proljeće se planira nastavak te konferencije u Sarajevu. Živi bili pa vidjeli - što će se nakon tih konferencija i dogoditi!

SabaH: Ako bi se konačno i otvorio proces repatrijacije, povratnici bi se, u situaciji kakva jeste, mogli suočiti s nekim drugim, ali veoma bitnim problemima, kao što su: zapošljavanje, socijalna i zdravstvena zaštita, obrazovni

(NASTAVAK NA SLJEDEĆOJ STRANI)

# U organizaciji nogometnog kluba "Bosnia" iz Rochestera zajednički dočekan 2001.god.

## SVEČANO PROSLAVLJEN ULAZAK U NOVI MILENIJUM

B lizu 500 Bosanaca i Hercegovaca u sali Memorijalnog Centra Američkih Veterana uz pristvo svojih musafira i svih krajeva Amerike, Kanade pa čak i Bosne, ispratilo je stari i dočekalo novi milenijum. Strahovali su organizatori ovog skupa da bi im mogla propasti ideja o ovom veličanstvenom skupu, ali najuporniji (braća Obradovići i njihovi treneri, i članovi uprave, Sidran, Bajrić i Tutundžić), bili su uporni i tom im se višestruko isplatilo. Naime, uz novčanu dobit, dobila se i velika podrška jer svi prisutni pohvalni su ocijenili ovaj trud i jedva čekaju novo

druženje. Dan uoči same proslave sve karte koje su bile puštene u prodaju, prodate su i organizatori su ozareni srećom zadovoljni trljali ruke, bez obzira što ih je čekalo puno posla i truda. Samo najoptimističniji su se smjeli upustiti u ovako obsežan posao. Prvi put u historiji nogometnog kluba "Bosna" a i svih drugih organizacija i društava na ovim prostorima okupilo se toliko našeg svijeta. Uz muziku ovdašnjeg 'band-a' gosti su polako ulazili u novi milenijum sa nadom da će bar neko od njih novu 2002. godinu dočekati u svojoj domovini Bosni i Hercegovini. Kako nam rekoše organizatori, sljedeće ovakvo druženje planirano je za oko dva

mjeseca, tačnije za Hadži Bajram. Dužan sam još istaći da su zaslužnim nogometašima, trenerima, sportskim funkcionerima i našem dragom listu SabaH dodjeljene zahvalnice za sve ono što su učinili na prosperitetu nogometnog kluba "Bosna" Rochester. U nadi da ćemo imati još ovakvih radosnih vijesti, srdačne selame i pozdrave svim čitaocima našeg SabaH-a uputili su igrači i rukovodstvo kluba, kao i svi prisutni na proslavi Nove godine koji su poslije spominjanja i dodjele zahvalnice našem listu gromoglasno aplaudirali.

Mensur BAJRIĆ

## Alba Productions

Professional Video & Photography

Vasa najdraza veselja zaslužuju biti u rukama profesionalaca...

za povoljne cijene pozovite **718 769-1409**  
**AMIR SUKALIC** **917 439-4971**



(NASTAVAK SA PRETHODNE STRANE)

sistem, koji je trenutno prilagođen samo jednom narodu, i sl. Kako te probleme, onda, rješavati?

**BISKUP KOMARICA:** Sve te probleme koje nabrojiste moći će se rješavati – postupno ali učinkovito – ako i kod nas na području cijele BiH konačno zaživi PRAVNA DRŽAVA! Tko treba graditi pravnu državu, ako ne svi oni koji su za to najpozvaniji. Bilo bi pošteno da svi oni koji za tako odgovoran posao nisu sposobni ili nemaju volje – da se maknu i prepuste mjesto i funkcije drugima! Samo gdje naći te "druge" sposobnije i s više volje i izgrađenog humanog i demokratskog imidža? Možda među Vama u Americi, ali Vi se nažalost još ne vraćate!!! Mi ovdje imamo dojam da se ne rijetki najodgovorniji političari – međunarodni i domaći prema stanovnicima BiH odnose prema geslu "što gore to bolje". Žalosan i duboko nehumano!

**SabaH:** Kako ocjenjujete učinak međunarodne zajednice u pogledu realizacije onoga što je potpisano u Dejtonu?

**BISKUP KOMARICA:** Kako bih mogao drugačije ocijeniti nego – razočaravajući! Kad se samo sjetim ondašnjih svečanih obećanja i naših nadanja – i kad to usporedim s dosadašnjim rezultatima i dejtonskih i mnogih poslije dejtonskih konferencija (Madrid, Pariz, Bonn i dr.) ne mogu a da ne istaknem gorko iskustvo, da je međunarodna zajednica, konkretno zemlje supotpisnice, odn. USA i EU – međusobno nejedinstvene i neodlučne, a ne rijetko i nekorektne i s puno dvoličnosti. To su mi uostalom potvrdili mnogi moji uvaženi sugovornici među vrlo utjecajnim dužnosnicima i političkim osobama Europe, USA i Kanade. Vrlo sam se čudio kad su mi predstavnici jedne europske zemlje, supotpisnice dejtonskog sporazuma, odlučno tvrdili kako će sve poduzeti, da Dejton ne uspije, jer je to "američko dijete", "a mi ne smijemo dozvoliti da Amerikanci budu gazde u našoj kući"! Ili drugi, koji su mi tumačili da "međunarodnu zajednicu Bosna zapravo i ne zanima jer Bosna nema nafte"! Kako protumačiti činjenicu da se ne rijetko kroz ovih pet godina naše domaće zločince nagrađivalo, a najveće žrtve rata, prognanike i izbjeglice – i to dokazane mirotvorce i dalje kažnjavalo, ne omogućujući im miran povratak i dostojanstven nastavak nasilno prekinutog života u svom zavičaju, na svojoj imovini i u svom domu. Zabrinut sam glede ozbiljne krize vrednota naše europske (pa i američke) civilizacije!

**SabaH:** Jedno hipotetično pitanje: da li je bilo boljih rješenja za Bosnu i Hercegovinu od Dejtonskog sporazuma u ono vrijeme i pod onim okolnostima?

**BISKUP KOMARICA:** Ne znam dovoljno sve druge varijante rješavanja tadašnje ratne situacije u BiH, pa Vam stoga i ne mogu dati konkretan odgovor. A nema smisla nagađati paušalno što je sve moglo drukčije biti nego što se de facto zbilo.

**SabaH:** 24. jula 1998. ste u povodu dženaze rahmetli muftije, Ibrahim efendije Halilovića, u Sarajevu, između ostalog, za njega rekli: Volio je Boga i volio je ljude! Ta izjava nam se duboko dojmila. Hoćete li na trenutak sa nekoliko rečenica, oživjeti svoja sjećanja na lik i djelo rahmetli Ibrahim efendije?

**BISKUP KOMARICA:** Rahmetli Ibrahim efendiju sam iskreno poštivao i volio kao dragog prijatelja. Znam da su ga voljeli i poštivali i moji pravi

**"...Banja Luka – to su tjeleske procesije, Bogojavljenje, to je Otac Ante iz Trapista, koji je liječio težake i u narodu ostao poznat kao "doktor". Banja Luka – to su mirisi somuna i čevapa – ta mirisna kulisa grada. Banja Luka su iftari i ramazani i prangije Hašima Begovića kojima je s brda Vakuf najavljivao prestanak posta. Banja Luka – to su beskrajne aleje zelenih kestenova, koji se svakog proljeća okite bijelim "svječicama". Banja Luka je zeleni Vrbas i zelene šume oko Šehitluka... Banja Luka je drevni Kastel i Safikadin grob i katoličke polnočke i pravoslavne litije. Banja Luka je i topla šeherska voda i Muharem Gušić, hadžijin sin, pun kuranskih ajeta kao šipak sjemenki. Banja Luka je i Bedrudin Gušić, koji nam u amanet ostavi film o porušenim banjalučkim džamijama – a bijaše ih šesnaest! Nek se zna! Banja Luka je i sevdalinka i sveta pjesma "Rajska djevo"... Bez džamije Ferhadije i crkve na Petričevcu te ostalih sakralnih objekata Banja Luka je danas prazna kao što su prazna srca onih što su ih srušili..."**

suradnici, a čini mi se posebno moja majka, koja ga je upoznala dok je bila protjerana iz naše roditeljske kuće u Banjaluci i stanovala kod mene u mojoj kancelariji. Kako sam ja bio više mjeseci u kućnom pritvoru, meni je rahmetli Ibrahim efendija više puta dolazio u posjet, a i nakon toga bi se obvezno navratio do majke. On je doista držao do svoga

ljudskog i vjerničkog dostojanstva i identiteta, i to tako otmjeno, profinjeno, da je druge oko sebe poticao na poštivanje, dobrostivost, čovjekoljublje. Za njega se, mislim, doista s pravom može reći da je iza svog odlaska u vječnost ostavio svoj životni okoliš barem malo plemenitijim i boljim. Kamo sreće da ima takvih plemenitih ljudi više – ne samo u našoj Banjaluci nego i drugdje.

**SabaH:** Da li ste uspostavili kontakt s novim banjalučkim muftijom gospodinom Edhem efendijom Camdžićem?

**BISKUP KOMARICA:** Ja sam bio nekoliko puta kod njega i on kod mene. A bili smo zajedno s gospodinom Hrizostomom, episkopom bihaćko – petrovačkim početkom listopada 2000. u sjevernotalijanskom gradu Trento (Gardolo) na međunarodnom susretu i održali predavanja o mogućnosti zajedničkog života u Banjaluci i BiH. A i ovih dana – blagdana – odn. praznika razmjenjivali smo međusobno čestitke. Ako Bog da bit će uskoro i novih susreta i zajedničkih mirotvornih akcija.

**SabaH:** Mnogo smo pitanja izostavili, možda za neku slijedeću priliku. Ipak, ako biste u ovom razgovoru još nešto željeli reći, a niste, samo izvolite!

**BISKUP KOMARICA:** Želio bih najprije još jednom reći hvala Vama, osobno, dragi prijatelju iz "vremena mraka", a onda i svima Vama koji ste, čitajući ove retke dopustili da s Vama kao prijateljima i dragim zemljacima u dalekoj tudini malo prodivanim - o dobru i pomanjkanju dobra u Vašem starom kraju. A onda bih Vas sve zajedno želio podsjetiti na nezaboravne riječi o svom rodnom gradu Banja Luci "jednog od najhumanijih Banjalučana Ante Čosića" (Aco Ravlić) – koji je umro kao i mnogi Banjalučani u progonstvu, riječi koje nam je on ostavio u Proslavu svoje posthumno izašle knjige "Vrijeme mraka – Banjalučki dnevnik": "...Banja Luka – to su tjeleske procesije, Bogojavljenje, to je Otac Ante iz Trapista, koji je liječio težake i u narodu ostao poznat kao "doktor". Banja Luka – to su mirisi somuna i čevapa – ta mirisna kulisa grada. Banja Luka su iftari i ramazani i prangije Hašima Begovića kojima je s brda Vakuf najavljivao prestanak posta. Banja Luka – to su beskrajne aleje zelenih kestenova, koji se svakog proljeća okite bijelim "svječicama". Banja Luka je zeleni Vrbas i zelene šume oko Šehitluka... Banja Luka je drevni Kastel i Safikadin grob i katoličke polnočke i pravoslavne litije. Banja Luka je i topla šeherska voda i Muharem Gušić, hadžijin sin, pun kuranskih ajeta kao šipak sjemenki. Banja Luka je i Bedrudin Gušić, koji nam u amanet ostavi film o porušenim banjalučkim džamijama – a bijaše ih šesnaest! Nek se zna! Banja Luka je i sevdalinka i sveta pjesma "Rajska djevo"... Bez džamije

Ferhadije i crkve na Petričevcu te ostalih sakralnih objekata Banja Luka je danas prazna kao što su prazna srca onih što su ih srušili..."

**SabaH:** Gospodine Biskupe, hvala Vam velika za ovaj razgovor. Za svoj istrajni rad na trnovitom putu do Dobra i Pravde, neki ovozemaljski čimbenici su Vam odali priznanja i uručili nagrade. Čestitamo na tome i molimo Svevišnjeg da Vas naročito On nagradi za sve što ste uradili u ime Njega u svojoj plemenitoj

misiji!

**BISKUP KOMARICA:** Zahvalan sam i ja Vama i svima koji mi pomažu da ne izdam istinu o Bogu i čovjeku. Molim Boga da umnoži broj dobrih i plemenitih ljudi posvuda pa tako i u mome i Vašem rodnom gradu i domovini! Vas pak molim da u tudini, koja je sada Vaša nova domovina, ne dopustite da Vam Vaša jedina prava domovina Bosna i Hercegovina postane tudinom.

## Ćevabdžinica SARAJEVO

37-18 34. Ave.  
Astoria, NY 11106  
Tel: (718) 752-9528



- \* ĆEVAPI
- \* SUDŽUK
- \* PLJESKAVICE
- \* MJEŠANO MESO
- \* BRIZLE
- \* ORIJENTALNE
- \* POSLASTICE

**theafan.com**  
web development

SabaH  
BH danas  
BATV  
Bos. Lonac  
Informator  
Canonicus  
Photo Vision  
Abudhapci  
Karadžoz  
Balegari  
LittleChooChoo

**dizajniranje,  
programiranje,  
održavanje  
web stranica...  
po najpovoljnijim  
cijenama**

**banneri,  
animirana grafika,  
reklamni email-ovi**

**InStyle  
OXMOX  
American Craft  
USAVitamins  
Ricki Show  
Real Simple**

theafan.com, Inc.  
35-38 11th St., Astoria, NY 11106  
718.812.7689  
www.theafan.com, afan@theafan.com

Vozite se i Vi Internet highway-om



\* NYC \*  
\*HELPLINES\*

SERVICE	TELEFON NUMBER
Adoption	(212) 676-8474
AIDS Hotline	1-800-TALK-HIV
Animal Care	1-888-SPAY-NYC
Astma Hotline	1-877-278-4620

**Building Complaints**

* Bronx	(718) 579-6906
* Brooklyn	(718) 802-3681
* Manhattan	(212) 312-8530
* Queens	(718) 520-3402
* All Borougs	(212) 312-8298

Child Abuse/Neglect	1-800-342-3720
Child Support Enfor.	(212) 226-7125
City Taxes	(718) 935-9500
Consumer Complaint	(212) 487-4444
Crime Victim's Service	(212) 577-7777
Dom. Violence	1-800-621HOPE
Drug Hotline	1-888-374DRUG

<b>Fire Emergency</b>	<b>911</b>
Arson Hotline	1-800-FIRE-TIP
Fire Hazard Compl.	(718) 999-2541
Leaking Fire Hydrant	(718) DEP-HELPS
Heat/Hot Water Complaint	(212) 960-4800
Human Resources Admin.	(718) 291-1900
Illegal Dumping	(212) 219-8090

<b>NOICE</b>	
* Comercial	(718) DEP-HELP
* Residential	1-888-677-LIFE

Park Complaints	1-888-677-LIFE
Parking violations	(212) 477-4430
Pest Control	(212) 442-9666
<b>Police Emergency</b>	<b>911</b>
Rape and sexual abuse	(212) 267-RAPE
Recycling Pick Up	(212) 219-8090
Senior Citizen Help Line	(212) 442-1000
Sidewalk Complaints	(212) CALL-DAT
Taxi Complaint	(212) NYC-TAXI

**HOW TO REACH THE NEW YORK  
PUBLIC SERVICE COMMISSION**

Competition Information	1-888-275-7721
PSC Opinion Line	1-800-342-3355
Complaints or Incuities about: Gas, Electric, Water, Steam or Telefon Service or Billing	1-800-342-3377
Alternative Energy Provider Line	1-888-697-7728
Complaints about Cable TV	1-800-342-3330
Office of External Affairs	518-474-7080

**IZVINJENJE**

U našem listu broj 158 od 22. decembra 2000. godine, objavljen je tekst našeg reportera iz Sarajeva Omara Arifhodžića pod naslovom "Dok je ovaca, bit" će i džempera." Na ovaj tekst reagovala je i grupa čitalaca iz Čikaga tvrdeći da informacije iz ovog priloga koje blate pjevača Halida Muslimovića, nisu tačne. Naravno, mi smo odmah stupili u kontakt sa g. Muslimovićem kao i sa našim izvještajem iz Sarajeva g. Arifhodžićem i ustanovili ispravnost reagovanja čitalaca iz Čikaga. Iz tog razloga naš izvještaj Arifhodžić je suspendovan a mi se izvinjavamo čitaocima kao i g. Muslimoviću zbog netačnosti informacije koju smo objavili.

**MOVIE  
CLOCK  
KINA U  
ASTORIJI**

**ASTORIA**

**American Museum of Moving Image**  
(784-0077) 35. Ave at 36. street.; Call theater for schedlue

**Regal Kaufman Astoria Cinema 14 (786-2020)**  
35. Ave. & 38. St.

**Cast Away**  
11:35, 12:15, 12:50, 3:30  
4:10, 7:10, 7:40, 9:10, 10:10,  
**Crouching Tiger, Hidden Dragon**  
11:30, 12:45, 3:20, 4:45:55,  
7:20, 9:30, 10:50

**Dr. Seuss' How The Grinch Stole Christmas**  
11:30, 2:40, 3:30, 6:50, 9:20;  
**Dude, Wher's my Car**  
12:25, 2:40, 4:45, 7:50,  
10,

**Proof of Life**  
12:30, 3:30, 6:45, 9:35,  
**Trafic**  
12:3, 15:6, 40, 9:45

**Vertical Limit:**  
12:40, 2:30, 7:10, 9:50  
**Was Craven Presents Dracula 2000:**  
11:45, 12:30, 1:50, 2:45, 4,  
5, 7:15, 8, 9:30, 10:15

**What Women Want:**  
11:50, 1:20, 4:15, 4:55, 7:3  
5, 9:40, 10:20  
**UA Astoria Theatre**  
(777-FILM793)  
Seinway st. & 30. Ave.

**Miss Congeniality:**  
2:30, 5, 6:30, 7:30, 9, 10,  
**The Emperor's New Groove**  
2:10, 4:10, 6:10, 8:10, 10

**Rugats in Paris:** 2:20, 4:30,  
**The Family Man**  
1:15, 4, 7, 9:45

**All the Party Horses**  
1:30, 4:20, 6:50, 9:25  
**102 Dalmatians**  
2:50, 5:10

**Billy Elliot**  
7:20, 9:50

**PROBLEM JAVNOG  
WC-a U NEW YORK-U**

Tema koja u zadnje vrijeme postaje neizbježna u Njujorku su svakako javni toaleti kojih već odavno ovaj grad nema. Već 11 godina vodi se oštra polemika oko ovog problema jer u tu svrhu grad treba izdvojiti 5 miliona dolara. Sektor za održavanje urednosti grada na čelu sa g. Peter Vllallonijem pokušava dobiti taj novac za kupovinu sto javnih toaleta. Osim toga, postavlja se i pitanje dizajna enterijera, te načina poslovanja ovih prostorija. Zamjenik gradonačelnika, g. Joseph Lhota je tim povodom rekao da je predviđeno da korisnici

General. konzulat	(212) 593-1042
Imigracioni Servis	(718) 956-8218
IRS Ref. Empl. ser.	(212) 551-3150
PRODAVNICE:	
Scalinada	(718) 364-8458
Margimari	(718) 562-4234
Kosova	(718) 563-0832
Stari Grad	(718) 726-5154
Black Bull	(718) 267-9131
Ljuljhami	(718) 545-6566
Jezero	(718) 375-6999
Metjahić	(718) 435-6764

<b>Picerija Sabah</b>	(718) 545-9455
<b>Čevabžin.Sarajevo</b>	(718) 752-9528
<b>Cafe Bumerang</b>	(718) 777-7702
<b>Cafe Mrki's Place</b>	(718) 274-8341
<b>Restoran All StaR</b>	(718) 367-2641
<b>Restor. Three Srae</b>	(718) 726-7286
<b>Buregdžin. Đerdan</b>	(718) 721-2694
<b>Frizer Paul</b>	(718) 904-0480
<b>Astoria - Video</b>	(718) 956-6308
<b>Tur. ag. Pan Line</b>	(718) 278-8395
<b>TV *BA*</b>	(718) 956-8423
<b>Radio Behar</b>	(917) 682-1660
<b>Radio Sevdah</b>	(212) 722-2855
<b>Foto-Video Alba</b>	(718) 769-1409
<b>Orkestar Veseli PG</b>	(718) 220-0725
<b>Crystal Palace</b>	(718) 545-8402

**POLICAJCI  
ČUVAJU  
POLICAJCE**

New York, 11. Januar. - Preko 500 policajaca angažovano je danas za čuvanje reda ispred Njujorskog City Hall-a u vrijeme najavljenih demonstracija policije koji traže povišicu plata. Tim povodom gradonačelnik Njujorka, Mayor Giuliani izjavio je da "oni rade fantastičan posao i zato zaslužuju povišicu plata." On je takođe rekao "Moj posao kao gradonačelnika je da kažem, Ja vam ne mogu dati onoliko novca koliko vi tražite a ni vi nemožete reći OK za sve. Ja se i sa tim slažem." Pregovori o visini povišice su u toku.

**Održana godišnja Skupština  
Bošnjačkog Kulturno -  
Umjetničkog Društva**

**«SEDEF» FORMIRAN  
«BOARD OF DIREKTORS»**

Protekla 2000-ta godina, donijela je pred ovu primjernu organizaciju mnogobrojne obaveze koje su «Sedefovci» stolički podnijeli. Prije samo godinu dana, tačnije u februaru prošle godine, našoj redakciji se iz države Idaho javio koreograf Samir Handanović izrazivši želju da se sa suprugom i troje djece preseli u New York i formira folklorno društvo. Bila je to inicijalna kapsula za ono što je kasnije slijedilo. Hiljade milja između država New York i Idaha nisu bile prepreka za jedan takav poduhvat. Zelja i volja Samira Handanovića da u New Yorku učini nešto za svoj narod pobjedili su sve početne nedaće. Formirana grupa od samo četiri člana u februaru, je već u martu izrasla u mnogobrojniju koja je za samo mjesec dana pripremila koreografije sa kojim su se predstavili na Floridi. Od tada broj članova rapidno raste, kao i broj uvježbanih koreografija. Nekoliko mjeseci kasnije «Sedef» biva registrovan kao neprofitna organizacija po svim američkim propisima i zakonima. Godina bezuspješnog pokušavanja raznih udruženja da «Sedef» pripoji sebi ostala je iza njih. «Sedef», rukovođen roditeljima djece koja igraju u folkloru postao je nezaobilazna atrakcija svih Njujorških kulturno-zabavnih zbivanja. Nova 2001. godina donijela je i obavezu postavljenu od

američkih nadležnih organa da «Sedef» održi i svoju godišnju izbornu Skupštinu te odredi «Board of direktors» koji će ovom «Non-Profit» organizacijom rukovoditi do januara 2002. godine tj. do nove Skupštine. Demokratskim načinom izbora i tajnim glasanjem, protekle nedjelje, članovi «Sedefa» ukazali su povjerenje: **Merimi Lazorić, Emiri Rašljanin, Sidiki Lemeš, Rasimu Muminoviću i Ameli Muftarević** kao i punoljetnim aktivnim igračima **Adini Hadžić i Bernadu Muminoviću**. Time je formiran sedmočlani Upravni odbor «Board of Direktors» koji će u tekućoj godini rukovoditi društvom na osnovu Statuta i određivati načine i uslove poslovanja ove organizacije. Na kraju treba istaći da je ovo jedan od rijetkih primjera pravilnog poslovanja jedne neprofitne organizacije u skladu sa postojećim američkim Zakonima o načinu poslovanja neprofitnih organizacija («Non-Profit Organization») u smislu kolektivnog rukovođenja jedne ovakve organizacije u jendogodišnjem mandatu. Višečlani odbor i smjenjivanje predsjedavajućeg odbora nakon nekoliko mjeseci, isključuje mogućnost samostalnog odlučivanja pojedinca te eventualnog prisvajanja i manipulisanja organizacijom opštedruštvenog karaktera.

S Dž

**KIDNAPOVAN ZBOG  
KREDITNE KARTICE**

**Dvojica naoružanih razbojnika držali nekoliko dana pod prijetnjom čovjeka dok nije otkrio šifru svoje kreditne kartice. Policija ih uhapsila dok su žrtvu primoravali da kešira ček od 7.000 dolara.**

Sve je počelo u subotu kada se Ron Capela (46) našao na uglu ulica Boston Road i Conner Street u okviru Easchester naselja u Bronx-u. Otišli su ga odveli u njihov stan primoravajući ga da im da kreditnu karticu i kaže im šifru za podizanje novca (PIN Number). Po dobijanju PIN broja odlazili bi na obližnju ATM mašinu i uzimali maksimalni iznos. Tako su u subotu keširali 800 dolara, u nedjelju i ponedjeljak ponovo po 800 dolara, izjavio je policijski predstavnik. Uvidjevši da se na Ronovom računu nalazi povećana suma

novca, odlučili su da sebi «skrate muke». Odveli su ga u Chase Manhattan banku koja se nalazi na Allerton aveniji. Jedan od njih je ostao u autu dok je u pratnji drugog pod prisilom otišao do prvog isplativog šaltera. Naredeno mu je da realizuje ček u iznosu od 7000 dolara. Nekako je uspio upozoriti blagajnika da je keširanje prisilno. Policija je ubrzo stigla te uhapsila 23-godišnjeg Mark Howella iz Bronx-a. Drugi razbojnik koji je bio u kolima ispred banke, vidjevši policijska kola sa upaljenim rotacionim svjetlima, je još uvijek u bijekstvu.



# Islam na Zapadu

## Broj muslimana u zemljama zapadne Evrope je u stalnom porastu

**B**roj muslimana u zemljama zapadne Evrope je u stalnom porastu. Govori se i piše o smanjenju utjecaja interesa za vjeru u centru kršćanstva (Belgiji, Engleskoj, Francuskoj, Holandiji i Njemačkoj) odakle su se nekada spremale vojske za križarske ratove. Ali se isto tako govori i piše o porastu broja muslimana, njihovoj organizovanosti, povećanju njihova utjecaja u društvu ističući njihovu privrženost vjeri i bogatom vjerskom životu. U nekoliko ovih zemalja muslimani su izabrani u parlament, sjede u Domu Lordova a znatno više su prisutni u regionalnim organima vlasti. Nisu više oni koji traže svoje mjesto. Malo znamo da u pojedinim zemljama Latinske Amerike (Centralne i Južne Amerike) živi znatan broj muslimana. U Guyani i Surinomu muslimani čine više od 20% stanovništva a u Rinidadu i Tobogo oni čine više od 20% stanovništva. Oni imaju svoje organizacije, društvene, političke i vjerske i izdaju svoje dnevne novine a i magazine. Kada se govori o muslimanima USA i Canade ističe se njihov brojčani porast i dijele se na dvije grupe Afro-Američku i useljeničku. Useljeničke se prikazuje u tri dijela: arapsku, indopakistansku i iz drugih zemalja Azije, Afrike i Evrope. Mi smo u Americi postali značajan broj i postali smo dio interesa i političkih stranaka. Za prošli Ramazan skoro svaki značajniji list i sve TV mreže pisali su i govorili o Ramazanu a predsjednik Clinton je uputio i ove godine kao i ranijih godina svoje čestitke, kao i za Ramazanski Bajram, gdje se ističe pripadnost muslimana Americi. Wolt Blitzer, CNN čestitao je Židovima Hanuku a kršćanima Božić. Par dana kasnije, dobivši prigovor od muslimana zašto je izostavio Bajram izvinuo se i uputio svoju čestitku. Ima jedna pojava o kojoj se malo zna, pa se nije ni pisalo. Radi se o Latincima (građanima USA porijeklom iz Centralne i Latinske Amerike) koji su prešli na Islam. Pisalo se ranije o prelasku Latinaca katolika na druge vjere u USA ističući pritom njihov prelaz na protentizam, Pentaevstal i Mormone. Katolički Almanah pretpostavlja da svake godine oko 100.000 Hispanic (Latinos) katolik napusti katoličku crkvu. Neki kažu da je taj broj znatno veći i doseže cifru od 600.000. Latinos su etnička grupa u USA koja najbrže raste. Sada imamo i novu pojavu (ako je nova) prelazak, bolje reći ulazak Latinos u Islam, vjeru koja brojno najbrže raste u USA. Cijeni

se da više od 25.000 Latinos je prešlo na Islam te imaju i svoje vlastite organizacije. Najznačajniji broj je u Južnoj Californiji, New York i Čikagu, Miamiju. Latin American Muslim group u Fresno, Californija nastoji koordinirati rad ovih grupa. U Takoma Park, predgrađu Washington D.C. djeluje The Association of Latin American Muslim (Udruženje Latinsko-Američkih muslimana). Oni izdaju i svoj magazin koji izlazi u dva mjeseca a zove se La Voz Del Islam (Islam u fokusu). Opaženo je da aktivisti ovog udruženja prilaze drugim Latincima nude im magazine i nastoje ih angažirati u razgovor a da bi ih upoznali s Islamom. U mnogim džamijama u USA može se naći prevod Kur'ana na španski jezik. U džamiji u i oko Washingtona D.C. (College Park, Falls Church, Langley Park, Merndau i Manassas) sve je više Latinos koji su prešli na Islam ili traže informacije o Islamu. Oni objašnjavaju da ih u Islam privlači duhovni (spiritual) i praktični karakter i neposrednost s kojom se musliman obraća Bogu. Naglašavaju da u katoličkoj crkvi ističe se značaj svetaca, koji se onda ubacuju između Boga i čovjeka vjernika, a to ih odbija. Washington Post je donio i dio razgovora sa Aminom Martinez koja je prešla na Islam 1993. dok je bila student na University of Texas u Austinu gdje je o Islamu čula od muslimana studenata. Kada je rekla svojoj nani da je prešla na Islam ova je prestala da s njom govori i tražila je da ide iz kuće, uskratila joj je financijsku pomoć. Nana je u njenom izlasku iz katoličanstva vidjela odbacivanje tradicije i familije i trebalo je više od godine dana dok su se njih divje izmirile. Amina je udata za Latino muslimana, ima dvoje djece, nosi hidžab i opisuje neposrednost obraćanja Bogu kada klanja. Bila je dobar katolik, a sada se smatra sretnom muslimankom. Prisustvo muslimana studenata na univerzitetima uplivalo je da neki univerziteti (Colleges) grade centre za muslimane studente, kako se ranije gradilo za Jevreje Hillel centers i nekoliko generacija ranije Newman centre za katolike. Primijetio sam dugo ranije da prelaznici na Islam pokazuju više oduševljenja, zadovoljstva i sreće što su postali muslimani, nego oni koji su rođeni kao muslimani. Oni koji su došli u Islam izražavaju sreću i zahvalnost da su našli put Boga, a oni koji su rođeni kao muslimani nekada (neću reći često) nisu svjesni što imaju i što su dobili u "naslijeđe".

Dr. Nedžib ŠAĆIRBEY

# Nove knjige Bošnjaka izbjeglica

## UOKVIRENA ISTINA O BANJA LUCI

Seima Višić-Kurjak "Sjećanje na oteti grad" - Izdavač Šahinpašić iz Sarajeva-Dnevnik o Banja Luci za vrijeme agresije

Za sve lijepo što je doživjela u svom rodnom gradu Seima Višić - Kurjak se odužila tužnom ispovijesti o otetoj Banja Luci. Priznaje da je svoj «ratni dnevnik» bilježila ne da bi jednog dana objavila knjigu, nego da bi od zaborava sačuvala jednu istinu koja je toliko bolna da bolnija ne može biti, a ponosna da bi taj ponos poželjeli građani svakog grada ove planete. U svom predgovoru knjizi «Sjećanja na oteti grad» njena autorica priznaje da sve boli koje su od 1992. do 1995. godine preživjeli «nesrbi» u Banja Luci NIKADA NIKO NEĆE MOĆI STVARNO OPISATI. Skromnost je velika vrlina Seime Višić - Kurjak, ali se mora istaći da je ona ovom knjigom pokazala veliku ljubav prema rodnom gradu, a svojim bilježenjem istinitih događaja opisala stvarnost koja je bila surova i nezapamćena u historiji jednog od najljepših bosanskohercegovačkih gradova. Bošnjaci i Hrvati u «otetom gradu» imali su samo jednu

manirom iskusne spisateljice bilježi sve događaje i u njihovo opisivanje nastoji unijeti svoje osjećaje i svoje gledanja na prošlost, sadašnjost i budućnost «junaka» svojih bilježenja. Potresnih slika u ovoj knjizi koja sadrži 122 stranice ima toliko da čitalac se ne može «oteti» iz zagrljaja knjige koja istinom pobija sve one koji su danas spremni da govore drugačije nego što je bilo u Banja Luci (a vjerovatno u svim gradovima koji su imali tu sudbinu da budu slični ovom gradu) i koji sada nastoje da i žrtve nevidene i u svijetu nezapamćene «potjere» jednog naroda ublažavaju riječima da su za zlo koje je Bosnu i Hercegovinu zadesilo u periodu od 1992. do 1995. krivi svi. Naravno da te lažima teško pobiti istinu. Poslije čitanja «Sjećanje na oteti grad» čitalac se osjeća kao da je gledao jedan duži film u kome je spoznao sve strahote koje neljudi mogu uraditi ljudima. Seima Višić - Kurjak kojoj je ovo prva knjiga je napisala knjigu istine. Ovakvih

knjiga i to o svim «otetim» gradovima u Bosni i Hercegovini je potrebno više, jer samo ono što je napisano i ostaje onima koji su dužni da agresiju na Bosnu i Hercegovinu svijetu prikažu kako su događaji to i zaslužili. Sve poznatiji i priznatiji izdavač «Šahinpašić» iz Sarajeva uradio je dobro što je objavio ovu knjigu za koju se slobodno može reći da je knjiga istine, ali bolne po bošnjački narod. Na naslovnoj strani knjige je rijeka Vrbas čija voda prolazi sa svih strana jednog povećeg kamena kao da na simboličan način pokazuje nesrpsko stanovništvo u Banja Luci u periodu od 1992. do 1995. godine, Kamen je opkoljen vodom sa svih strana kao što su Bošnjaci i Hrvati bili opkoljeni u naznačenom periodu. Knjigu «Sjećanje na oteti grad» treba pročitati i doznati pravu istinu u progonu Bošnjaka i Hrvata od «vukova sa planine».

Kemal COCO

Sa Vašom putničkom agencijom  
cijeli svijet je kao na dlanu! Naša osobitost su letovi  
u domovinu! Vršimo rezervacije hotela, rent-a-car,  
krstarenja, prijevode i ovjere dokumenata. Nazovite  
nas za obavijesti o koncertima i drugim kulturnim  
manifestacijama u Chicagu a i u SAD. Uvjerite se i  
vi u naše brze usluge na maternjem jeziku.

**ADRIATIC  
SUNSHINE  
Travel**

4619 N. Lincoln Ave.  
CHICAGO, IL 60625

**NEW!  
HEALING PROGRAMS AND  
MEDITATION TOURS**

Come and experience the wisdom and healing power of ancient Korean Healing Art at the Sedona Retreat & Healing Park in Arizona.

Our bodies have the ability to heal themselves and Dahn-hak Centers teach you how.

The benefits of reduced stress, increased energy, and heightened self-awareness will enhance your mind, body and spirit!

Call for more information.

Telephone 773.561.7444 or 1.800.247.5353 Fax 773.561.6399 e-mail asti@megsnet.net



## Sudbine izbjegličke MUHAREMOVI POGLEDI

Koliko izbjeglica, toliko i sudbina. Muharema Čemalovića svakako je jedna od onih za koje se može reći da je bolna. Kako i ne bi bila kada on sa porodicom već šest godina stanuje u garaži Mile Krnetića u Bosanskoj Krupi, a samo pola kilometra do te garaže nalazi se njegovo imanje. I to kakvo imanje.

Pet kuća na kat. Nije se znalo koja je od koje ljepša, čije je dvorište ili voćnjak veći, uređeniji.

Tako je bilo sve do 1992. godine. A onda je došlo "ružno vrijeme". Muharem morao spašavati glavu. Hvala Bogu spasio se, živ je kao i članovi njegove porodice. A kuće? Potpuno porušene. Do temelja.

Ovih dana tihi osmijeh pojavio se na Muharemovom licu. Dobio je jedan dio građevinskog materijala da sagradi sebi sigurniji i ljepši krov nad glavom nego što je život u garaži.

- Sve će biti bolje nego što je sada - kazuje. Prvo će sagraditi jednu kuću, a onda kao i ranije što je bilo. Jednu za drugom i ponovo će ih biti pet. Ponovo će u njihovim avlijama biti puno djece (ovoga puta mislim mojih unučadi) i svi ćemo biti sretniji. Najvažnije je da je živa glava.

Muharem Čemalović skoro svaki dan ode u svoje naselje Zahum i obiđe temelje svojih pet srušenih kuća. Ali čim proljeće grane on će iz garaže tamo preseliti. Sa svojim rođacima i komšijama početak gradnje prve kuće. I ranije je prvo napraivo jednu, a imao ih je pet. Nada se da će ih opet toliko sagraditi.

A na području općine Bosanska Krupa pomoć za gradnju, popravak ili za proširenja čeka čak 1.570 bošnjačkih i oko 1.500 srpskih kuća. Jer Bosanska Krupa je najrazrušenija općina u Federaciji Bosne i Hercegovine.

K.C.

## Prezentacija u Sarajevu

# AMERIKANCI TRAŽE PARTNERA ZA GRADNJU KUĆA

Istaknuta potreba da se na području Kantona odredi lokacija za izgradnju fabrike od oko 100 kvadratnih metara zatvorenog prostora

Američka građevinska firma P&D International spremna je s bh. građevinskim firmama ući u zajedničku proizvodnju elemenata za montažne kuće, koje ova firma gradi širom Sjeverne i Južne Amerike, javlja BHP. To je potvrdio i njen direktor Majkl Bogs tokom prezentacije sistema montažne stambene izgradnje te firme, koja ima namjeru da se u skoroj budućnosti uključi u

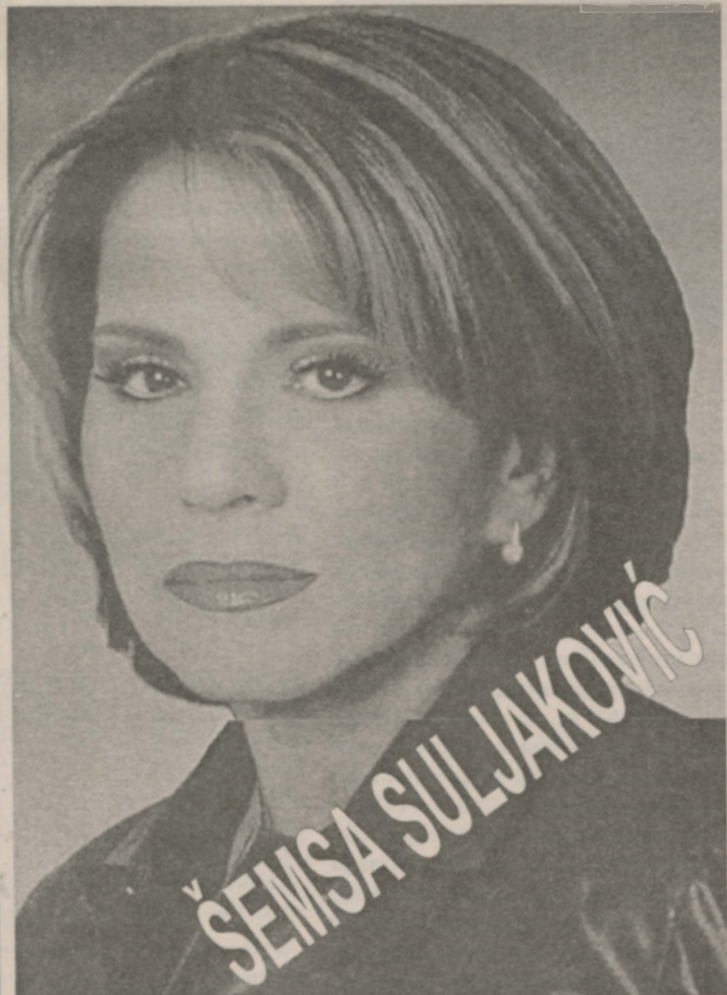
rješavanje aktuelne stambene problematike u BiH.

Prezentacija je organizirana na inicijativu gradonačelnika Sarajeva Muhidina Hamamdžića i u organizaciji Grada Sarajeva, Privredne komore Kantona Sarajevo i firme P&D International.

S obzirom na aktuelnost problematike i potrebe za oživljavanjem stanogradnje u Kantonu Sarajevu,

istaknuta je potreba da se na području Kantona odredi lokacija za izgradnju fabrike od oko 100 kvadratnih metara zatvorenog prostora u kojoj bi se prema najsavremenijim tehnologijama te američke firme izrađivali građevinski elementi za montažne kuće. Pri izradi će se koristiti domaći materijal i lokalna radna snaga, što otvara perspektive za zapošljavanje u Kantonu i BiH.

# ŠEMSA SULJAKOVIĆ



NEW YORK, SUBOTA  
27. JANUARA U 7pm  
CRYSTAL PALACE

I PRVA  
HARMONIKA  
BOSNE  
I HERCEGOVINE  
FAHRUDIN  
VEJZOVIC

MRKI'S  
PLACE



ZA INFORMACIJE  
I REZERVACIJE

NAZOVITE: (718) 274-8341 ili (718) 956-6308

\$30



# Intervju sa Semirom Dulićem predsjednikom Upravnog Odbora Skupštine Bošnjačkog Kongresa SAD i Kanade

## SUVIŠE NEPRAVDE NAM JE UČINJENO DA BI SMO ŠUTJELI

**Nadam se da će se pokazati da je izbor New York-a za domaćina 6. susreta Bošnjaka više nego opravdan**

Intervju vodio: Rašid NUHANOVIĆ

Semir Dulić, rođen u Pješivcu, kod Stoca, (BiH), gdje završava osnovnu i srednju školu, poslije odlazi u Sarajevo i studira filozofiju i sociologiju na Filozofskom fakultetu. Po završetku studija vraća se u rodne Dubrave gdje kako on kaže čekajući posao nasotji spojiti meta fiziku i motiku kako bi obezbijedio egzistenciju i u tome ga zatiču "demokratske promjene" početkom 90-tih godina kada počinje i njegov aktivni društveni angažman prvo kao delegat u Opštinskoj Skupštini a tokom agresije i kao član "Kriznog štaba" što je bila neka vrsta Ratne Vlade bošnjačkog naroda u Stocu suočenog sa dvojom agresijom. Ljeta 93-će biva uhapšen i odveden u ustaški logor Dretelj odakle početkom 1994. godine dolazi u SAD. Odmah po dolasku u Atlantu počinje raditi na organizovanju Bošnjaka prvo kroz BAKA-u, kasnije kroz IZ Atlante u kojoj danas aktivno djeluje. Na Osnivačkoj Skupštini Kongresa Bošnjaka postaje član Upravnog Odbora, da bi poslije ostavke predsjednika bio izabran na funkciju predsjednika. Inače živi i radi u Atlanti, oženjen i ima dvoje djece.

**SabaH:** Ukratko predstavi Bošnjački Kongres, njegove ciljeve i zadatke.

**DULIĆ:** Govoriti o Kongresu Bošnjaka znači govoriti o Bošnjacima, njihovim željama, idejama, interesima, planovima i problemima, znači govoriti o politici, državi, ekonomiji, vjeri, kulturi i svemu odneme što svaki pojedinac ili narod nosi u sebi i sa čime se susreće. Upravo sve te aspekte bošnjačkog bića Kongres bi trebao da obuhvati, afirmiše i zastupa u svome radu. Ja bih ovom prilikom iznio samo neke od osnovnih podataka o Kongresu, njegovim ciljevima i zadacima kako bi čitaoci SabaH-a, posebno oni koji nisu upoznati sa postojanjem ove organizacije, mogli bolje upoznati Kongres i uzeti aktivno učešće u njegovu radu. Kongres je osnovan 28. 5. 2000. tokom tradicionalnih susreta Bošnjaka Amerike, sjedište Kongresa je u Čikagu na adresi: 1810 North Pflingsten Rd, Northbrook, IL, 60062. Glavna tijela Kongresa su Skupština (130 delegata), Upravni odbor (9 članova) i Izvršni komitet koji bi trebali biti formirani po regionalnom principu. Osnovni cilj Kongresa je povezivanje Bošnjaka i njihovih zajednica u USA i Kanadi kako međusobno tako i sa maticom BiH i Bošnjacima širom svijeta. Pored ove kohezivne uloge Kongres treba dati svoj doprinos utvrđivanju, definisanju i razvoju društvene i političke platforme bošnjačke zajednice, uspostavljanju veza i



SEMIR DULIĆ

suradnje sa predstavnicima društvenog, političkog i kulturnog života država u kojim žive a sve u cilju lobiranja i zastupanja interesa države BiH i Bošnjaka, prezentiranju istine o agresiji i genocidu kao i aktivno uključivanje predstavnika Bošnjaka u politički i ekonomski život država u kojim se nalaze. Svakako treba napomenuti i potrebu rada na očuvanju i razvoju naše tradicije, kulturne i vjerske posebnosti i međusobnog razumijevanja i pomaganja. Dakle, spektar aktivnosti je veoma širok i obiman i ja smatram da Bošnjaci posjeduju intelektualne i ekonomske kapacitete za realizaciju ovih ciljeva za što je svakako posebno vrijeme, bolja međusobna povezanost i predan rad.

**SabaH:** Možeš li dati svoju ocjenu o dosadašnjem radu i ostvarenju postavljenih zadataka Kongresa?

**DULIĆ:** Svako ocjenjivanje podrazumijeva upoređivanje postignutog sa postavljenim ciljem ili zadatkom, neizbježno pitanje je li se moglo više i bolje i obično je odgovor "jeste", ali se često zaboravlja da to "jeste" izgovaramo sa pozicije generala poslije bitke. U slučaju Kongresa to ocjenjivanje postaje još delikatnije jer se radi o relativno kratkom vremenskom periodu njegovog djelovanja a da i ne govorimo koliko je svaki početak težak. Mi se po mome mišljenju nalazimo u fazi djeteta koje pravi prve korake, korak nam postaje čvršći i stabilniji ali je posebno vrijeme i upornost da bi istrčali uz stepenice i dosegli željeni cilj. Treba reći da je sami čin formiranja Kongresa sam po sebi jedan istorijski događaj od posebnog značaja za Bošnjake Sjeverne Amerike i na svima nama je obaveza i dužnost da radimo na njegovom jačanju i razvoju. Možda je najveći propust u dosadašnjem radu upravo slaba ili nikakva

medijska zastupljenost Kongresa tako da su stvari koje je Kongres uradio ili trenutno radi ostale nepoznate široj javnosti a glavni razlog tome po meni je u tome što smo mi u Odboru robovali formalizmu odnosno čekali da se zvanično registrujemo da bi izašli u javnost. Ipak i pored određenih propusta mislim da smo na dobrom putu afirmacije Kongresa i njegovog rada. Ja lično veliku nadu i očekivanja polažem u prvu Radnu Skupštinu koja će se održati krajem maja u New Yorku.

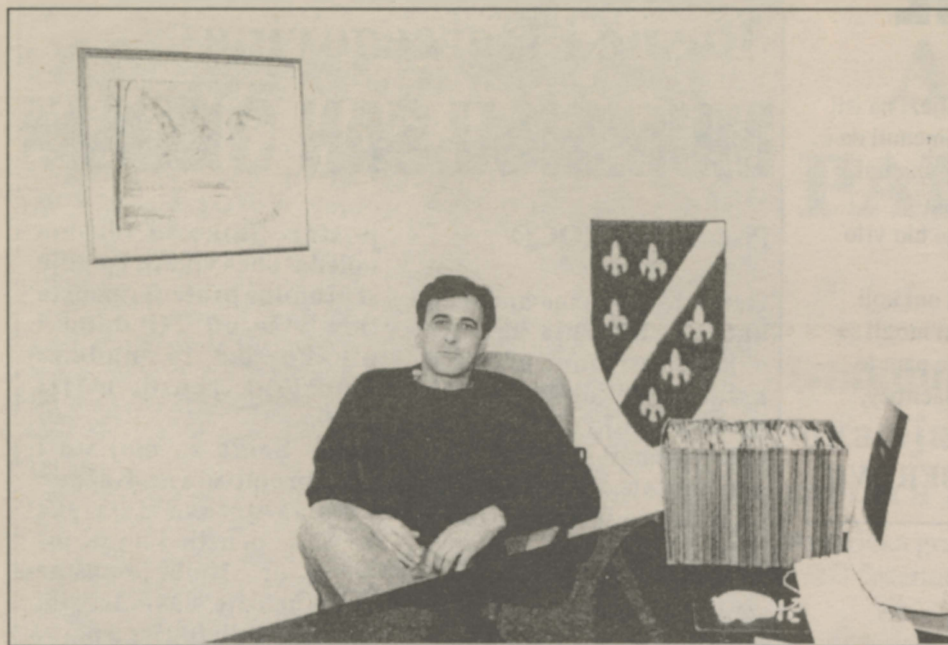
**SabaH:** Na Osnivačkoj Skupštini u Čikagu za predsjednika Upravnog Odbora izabran je dr. Mensur Šunje, ti si izabran za njegova zamjenika. U međuvremenu je došlo do određenih rotacija, sada si ti umjesto dr. Šunje na mjestu predsjednika a u Upravni odbor je koptiran i još jedan novi član i to dr. Ali Lejlić. Možeš li sve ovo malo pojasniti i za članove našeg Kongresa i čitaoce SabaH-a?

**DULIĆ:** Drago mi je da si postavio to pitanje koje u svakom slučaju zaslužuje pojašnjenje i ja bih želio skrenuti pažnju na dvije činjenice koje će možda same po sebi dati odgovor na postavljeno pitanje. Prvo, ovo je prvi put da se formira jedna organizacija koja bi pokrivala čitavi teritorij Sjeverne Amerike i na jednom mjestu su se našli ljudi koji se međusobno nisu poznavali, ali su vođeni istim ciljem. Vremenom će se pokazati da svi nismo imali istu viziju puta i načina dostizanja zajedničkog cilja. Druga činjenica je u Bošnjacima svojstvenom individualizmu i nestrpivosti posebno kada se radi o međusobnom dijalogu. Za sve druge imamo sabura osim za nas same. Mislim da su te dvije činjenice osnova nesporazuma koji je izbilo na relaciji predsjednik - sekretar koji će dovesti do neopozive ostavke predsjednika dr. Šunje. Ja ovom prilikom ne bih ulazio u sitne detalje jer smatram da nisu ni bitni ali moram reći da je ostavka bila iznenađenje za ostale članove odbora koji su ličnim kontaktima nastojali utjecati na dr. Šunju da promijeni svoju odluku. Nažalost do te promjene nije došlo i Odbor je ostao bez člana koji je izuzetno zaslužan za organiziranje i konstituiranje Kongresa. Suočen sa jednom takvom situacijom, Upravni odbor održava hitnu telefonsku konferenciju na kojoj meni ukazuje povjerenje da preuzmem funkciju predsjednika i istovremeno donosi odluku o kooptiranju novog člana dr. Ali Lejlića, čovjeka koji ima dušu Bošnjaka i rezon Amerikanca i po meni je to najveći dobitak

(NASTAVAK NA SLIJEDEĆOJ STRANI)



(nastavak sa prethodne strane)



SEMIR DULIĆ

u ovoj neželjenoj situaciji.

**SabaH:** Prošle godine Skupština je održana u Čikagu i to je svakako historijski momenat za bošnjačku dijasporu, međutim nismo uspjeli da tu Skupštinu konstituišemo na delegatskom principu, odnosno da svaki član Skupštine bude delegiran od strane svoje baze. Šta se čini da se ta greška na slijedećoj Skupštini ispravi?

**DULIĆ:** Na već pomenutoj telefonskoj konferenciji Upravni odbor je utvrdio određene prioritete i kratkoročni plan rada koji je uključivao završetak procesa registracije, izradu logoa i web-pagea kao i aktivnosti na pripremi njujorške Skupštine. Proces registracije je završen 14. 11. 2000. Kongres je upisan u knjigu rođenih pod imenom Congres of North American Bosniaks a intenzivno se radi na izradi logoa i web-page čije radne verzije su dostupne putem interneta. Možda ne bi bilo loše da za čitaoce SabaH-a damo adresu web-page kako bi i sami svojim idejama i sugestijama uzeli učešća u kreiranju istih. Adresa je :<http://bosnanet.tripod.com/> i ja bih se ovom prilikom želio zahvaliti gospodinu Muji Bogaljeviću koji uporno i besplatno održava ove stranice. Do njujorške Skupštine ostao je pet mjeseci i u tome pravcu su pokrenute određene aktivnosti a ja se nadam da ćete ti i Džemo Hot kao članovi Upravnog odbora zajedno sa svim vjerskim, kulturnim, sportskim i inim bošnjačkim organizacijama i sunarodnjacima porijeklom iz Sandžaka pokazati da je izbor New Yorka za domaćina više nego opravdan.

**SabaH:** Da li postoji određena saradnja Kongresa sa određenim institucijama u zemlji odnosno u Bosni i Hercegovini i kava je ta saradnja?

**DULIĆ:** Već ranije sam rekao relativno je kratak period odkako Kongres djeluje a posebno kratak ako se uzme u obzir da smo oficijelno registrirani u novembru prošle godine da bi se moglo govoriti o nekakvim značajnim zvaničnim kontaktima sa institucijama BiH. Upućeno je nekoliko poziva za saradnju, već su uspostavljeni kontakti sa Maticom Bošnjaka, Vijećem Kongresa Bošnjačkih Intelektualaca i Ministarstvom za izbjeglice i dijasporu. Mislim da bi upravo prva godina trećeg milenija trebala biti godina uspoštave

značajnih kontakata i suradnje kako sa BiH tako i sa dijasporom u svijetu.

**SabaH:** Da li Kongres uspijeva da održi svoju neovisnost i da li postoje određeni pokušaji da se Kongres stavi pod određeni uticaj nekih struktura iz Bosne i Hercegovine?

**DULIĆ:** Po svojoj definiciji Kongres je nevladina i samostalna organizacija i njegova neovisnost treba da bude neupitna. Kongres mora biti dovoljno širok za suradnju sa svima koji poštuju granice i Ustav BiH i pri tome ne smije biti produžena ruka ničije politike. Lično nisam primijetio da takvih pokušaja ima što ne znači da ih neće biti u budućnosti.

**SabaH:** Šesti susret Bošnjaka je predviđen u New Yorku za konac maja ove 2001. godine. Znači mi smo domaćini. Tu će se održati i Skupština Kongresa. Šta nam ti kao predsjednik o tome možeš reći i šta očekuješ od ovog skupa?

**DULIĆ:** Mislim da će Bošnjaci ostati vjerni ideji druženja i da će u velikom broju doći u New York i svojim prisustvom pokazati privrženost Bosni i bošnjačkoj tradiciji kao što će njujorški Bošnjaci Sandžaka i Bosne dokazati svoju gostoljubivost. Za razliku od Osnivačke Skupštine u Čikagu ova bi trebala imati izrazito radni karakter i značiti iskorak dalje u procesu organiziranja Bošnjaka. Svakako, Upravni odbor treba izaći sa konkretnim kratkoročnim i dugoročnim programom rada i planom realizacije istog.

**SabaH:** I na kraju pošto se nalaziš na čelu jedne veoma značajne Institucije - Bošnjačkog Kongresa SAD i Kanade šta bi bila tvoja poruka našoj dijaspori?

**DULIĆ:** Na kraju, ja bih iskrositio priliku da prije svega pošalanim sve svoje sunarodnjake i da ih pozovem kako na saradnju kroz rad Kongresa tako i na druženje u New York-u. Posebno bih apelovao na bošnjačku inteligenciju u dijaspori da stane ispred svog naaroda, da udruži svoje snage i na sebe preuzme ulogu koja joj po prirodi stvari pripada. Suviše nepravde nam je učinjeno da bi smo šutjeli, naš glas se mora čuti a jačina toga glasa zavisi od naše orgnaiziranosti. Učinimo sve da naša djeca saznaju istinu i ne zaborave svoje porijeklo, vjeru, kulturu i tradiciju.

## Upravni odbor Agencije za privatizaciju PRODUŽEN ROK ZA UPIS U PRVI KRUG JAVNOG UPISA DIONICA

Upravni odbor Agencije za privatizaciju u Federaciji BiH zaključio je da rok prvog kruga javnog upisa dionica produži za 30 dana tako da će privatizacijski investicijski fondovi (PIF) i sami građani u prvom krugu javnog upisa dionica umjesto do 26. februara moći upisivati dionice do 26. marta. Time se automatski produžava i rok za 30 dana za prikupljanje certifikata u PIF-ove.

Prema zakonu koji je donio visoki predstavnik PIF-ovi mogu sakupljati certifikate do 45 dana prije završetka prvog kruga javnog upisa dionica tako da je sada taj rok sa 12. januara pomjeren do 12. februara. Direktor Federalne agencije Nedim Lulo na pres-konferenciji u srijedu produženje roka obrazložio je time da su dosad samo dva fonda BIG i BONUS prikupila cenzus od 200 miliona KM. Prema njegovim riječima Federalna agencija treba stvoriti preduvjete za osnivanje odgovarajućeg broja fondova i da je prema mišljenju Agencije potrebno minimalno pet do šest fondova.

- U posljednje vrijeme, kazao je Lulo, došlo je do enormnih zahtjeva fondova i gužvi u zavodima za platni promet pri unošenju transakcija u PIF-ove, tako da je dnevno bilo unošeno od pet do osam miliona KM certifikata u fondove.

- To je izuzetno opteretilo sistem, tako da

smo danas, nadamo se samo na jedan dan, bili prinuđeni obustaviti transakcije radi rastrećenja sistema, kazao je Lulo. Direktor FAP je upozorio kako Agencija ne može unedogled produžavati rokove da bi fondovi koji su se naknadno pojavili mogli prikupiti certifikate te izrazio nadu da će barem osam fondova ispuniti cenzus od 200 miliona KM.

On je istakao da se rokovi više ne mogu produžavati, jer bi to bilo suprotno logici tržišta, ali ni zbog troškova koji nastaju nakon ukidanja zavoda za platni promet i koji mjesečno iznose od 320 do 350 hiljada KM.

Direktor FAP je takođe kazao da dosadašnji upis građana u dionice preduzeća nije dobar za razliku od fondova koji su dosad prikupili oko dvije milijarde.

Građani su dosad upisali samo oko 230 miliona KM zbog čega Agencija namjerava pokrenuti kampanju koju će, kako je istakao Lulo, vjerovatno morati sama platiti, jer nije dobila podršku OHR i BHT za besplatno objavljivanje spotova. U prvom javnom pozivu za upis dionica ponuđeno je tri milijarde maraka kapitala, koliko bi trebalo da bude pokriveno putem upisa u dionice firmi bilo od fondova ili od građana.



**MALESIA**  
TOUR & TRAVEL SERVICE CO.

2472 Arthur Avenue, Bronx NY 10458



Real Estate Mgmt.



Travel



Albakos Import/Export

**PUTUJTE SA NAMA!!!**

Cijene za period od 25. Decembra do 31. Marta 2001

**New  
York**

\* SARAJEVO \* \$ 510 \*  
\* SKOPLJE \* \$ 510 \*  
\* TIRANA \* \$ 550 \*  
\* ZAGREB \* \$ 480 \*  
\* DUBROVNIK \* \$ 545 \*  
\* PODGORICA \* \$ 725 \*

**NAZOVITE TELEFON (718) 220-5000**

**DETROIT ILI CHICAGO ZA PODGORICU \$ 900 + TAX + WEEKEND**

Cijene za period od 1. Aprila do 15. Juna 2001

**New  
York**

\* SARAJEVO \* \$ 700 \*  
\* SKOPLJE \* \$ 675 \*  
\* TIRANA \* \$ 650 \*  
\* ZAGREB \* \$ 650 \*  
\* DUBROVNIK \* \$ 725 \*  
\* PODGORICA \* \$ 850 \*

**Nudimo letove iz svih odredišta u USA**

**DETROIT ILI CHICAGO ZA PODGORICU \$ 1000 + TAX + WEEKEND**



# BAJRAMSKO SIJELO U ERIE

U subotu 30. decembra 2000. godine u Erie - PA organizovano je Bajramsko sijelo. U organizaciji Vjerskog odbora koji djeluje pri Bosansko Američkom Kultumom udruženju obilježen je Bajram i ove godine. Vrijedne muslimanke iz Erie su i ovaj put dokazale da nisu zaboravile kulinarske vještine naših tradicionalno lijepih bajramskih jela. Svaka domaćica

nas je počastila svojim specijalitetima. Između ostalih jela na trpezi se našlo raznih pita, a nije nam nedostajala ni tradicionalna bajramska baklava. Donatori su se potrudili da se na trpezi nađu i razne vrste sokova. Sakib Hrnjić, predsjednik Vjerskog odbora se potudio da nam sve to aranžira i izrežira na čemu mu se toplo zahvaljujemo sa željom da nam i

slijedeći Bajram obilježi na isti način. Moramo napomenuti da i pored toga što su i hrana i piće bili besplatni odziv na Bajramskom sijelu je bio vrlo skroman. I ovom prilikom svi oni koji nemaju Kur'an časni mogli su dobiti besplatno koje nam je donirao dr. Nedžib Šaćirbey.

Nijaz BERBEROVIĆ

## OBLAŽNE I CVJETNE PJESME

“Četiri godišnja doba”, dvije knjige pjesama za djecu autora Šukrije Pandže-Izdavač “Sezam” iz Sarajeva- Urednici Emir Vučjak i Mirsad Bećirbašić

Novinsko-izdavačka kuća “Sezam” iz Sarajeva na najljepši način obilježila je 90 godina od rođenja najstarijeg pjesnika za djecu Šukrije Pandže. Ovaj pjesnik rođen je 1910. godine, a umro je 1984. godine u Sarajevu. Za života je objavio više od 20 knjiga pjesama i priča za djecu, a prošle godine “Sezam” je objavio dvije njegove knjige p o d zajedničkim naslovom “Četiri godišnja doba” Urednici ove veoma zanimljive i osnovcima sigurno potrebne knjige Emir Vučjak i Mirsad Bećirbašić uložili su veliki trud da bi knjige priredili za štampu. Tako su Vučjak i Bećirbašić pjesme o proljeću nazvali cvjetnim pjesmama, pjesme o ljetu sunčanim pjesmama, pjesme o jeseni oblačnim pjesmama i pjesme o zimi snježnim pjesmama.

Da sve bude pravi izdavački poduhvat pobrinula se ilustratorka ove knjige Jelena Vranić koja je predivno uradila ilustracije svake pjesme, kao i naslovne strane. U izdavačkoj djelatnosti pojave “Četiri godišnja doba”

Šukrije Pandže pravi je poduhvat jer su knjige štampane u veoma luksuznom izdanju i mogu biti primjer kako se trebaju obilježavati godišnjice bosanskohercegovačkih pjesnika.

K.C.

# OMLADINSKI RADIO BIH



## AM 680



# DETROIT

### UZIVO!!!

### PONEDELJKOM 21:00-22:00

BOSANSKI NARODNI I ZABAVNI HITOVI  
NOVOSTI IZ BOSNE I HERCEGOVINE I AMERIKE  
VASE ZELJE I POZDRAVI

Telefon (248) 909 1006

u studiu (248) 557 3300

SULEJMAN, ALEN I FARUK

Adresa:

P. O. Box 7832

Bloomfield hills, MI 48302

## Humoristička razglednica Bosne i Hercegovine

### MUMINOV SAN O BOSNI

Piše: Kemal COCO

Hatka je nervozno hodala po kuhinji. Jutarnja kahva se ohladila, a Mumin nikako da ustane. Nekoliko puta je provirila gdje on spava, još više puta pomislila da ga probudi, ali zna da to Mumin ne voli, i da je kada ga neko probudi cijeli dan nervozan. - Sačekaj ću još malo- sama sebi nekoliko je puta rekla Hatka. ~~Ko~~ Ko se ne probudi ja ću ga probuditi.

Kada je četvrti put to sebi rekla Mumin se pojavi na vratima. Bio je sav u znoju.

- Šta je da nisi bolestan? - zabrinuto će Hatka.

- Nisam, fala Bogu. Sanjao sam dug san - reče i počeo ispijati kahvu.

- Pričaj šta se sanjao - radoznalo će Hatka.

Mumin zamoli suprugu za peškir, a kada obrisa znoj započe:

“Ko, moja Hatka, dobili ti i ja ove naše nove beha posoške. Možeš njima kuda god želiš. I ja i ti odlučili da odemo kod mog brata u Njemačku. Bili tamo dvadesetak dana i vratili se u svoj stan. Pošto dugo nisam bio u Ahminoj kafani ja prvo jutro po povratku krenem tamo. Kupim novine i uđem u kafanu. Vidim veoma malo ljudi u njoj. Naručim kahvu i počnem prelistavati novine. Ne mogu svojim očima da vjerujem. Pola novina posvećeno pozivima radnicima da se jave u svoje firme u kojima su ranije radili. Kažu započinju proizvodnju i pozivaju sve svoje radnike. Ne mogu sebi od radosti da dođem. Naručim sebi i drugu kahvu. Kada mi je Ahmo donese ja ga pitam zašto u kafani ima ovako malo ljudi. On me gleda pa će; Otišli ljudi svojim kućama. I počeo nabrajati da se Selim vratio u Banja Luku, Omer u Doboju, Hase u Derventu, Miralem u Jajce, Midho u Bosansku Gradišku, Derviš u Zvornik, da su se sve izbjeglice vratile na svoja imanja. Ja mu kažem da mu ne vjerujem, ali kada mi se zaklete ja mu povjerovah. I dok mi Ahmo priča kako mu je posao “opao” jer su se njegove mušterije vratile svojim kućama u kafanu banu

poštar Salko. Čim me ugleda počeo vikati. Pa gdje si Mumine brate. Tražim te ima više od 20 dana i nikako da te nađem. Zamalo ti penzije nisam vratio.

Sjede Salko za moj sto i počeo brojati novac. Kaže da nam je država dala sve zaostale penzije i da su još povećane. Kada je poštar moje penzije stavio na stol imaš šta vidjeti. Hrpa para. Dam Salki dobar bakšiš i počnem novac stavljati u džepove. Napun jedan, napunim drugi i para još na stolu. Pozovem Ahmu da platim, a on iza svog pulta kaže: Mumine platio je mesar Redžo. Juče zaposlio sina u banku, a kćerku u Općinu, a na posao su čekali punih pet godina. Još Ahmo reče kako je sada veoma lako dobiti posao. Proradile firme i sve traže radnike. Krenem kući i sam sebi govorim. Vala Mumine tebi je Bog dao treba i ti da daš drugima. Odlučim da prvom prosjaku kojeg vidim dam 20 konvertibilnih maraka. Prođem glavnom ulicom nigdje ni jednog prosjaka da vidim. Krenem kući, a prosjaka ni za lijeka. Ranije sam ih znao od našeg stana do Ahmine kafane susresti po dvadeset i više Tužan što više nema prosjaka ja se probudim...”

Dok je Mumin pričao Hatka ga je veoma pažljivo slušala.

- Blijepog li sna, Mumine brate. Ali... mislim da će to ostati samo tvoj san i Bosni. Nikada se on neće ostvariti. Nezaposlenih radnika i prosjaka sve je više, a ni izbjeglica se ne smanjuje broj.

- Znam, moja Hatka, ali san je san. Možda će se bar nekada pretvoriti u stvarnost - reče Mumin i zamoli suprugu da mu u džepu od kaputa pronađe aspirin za glavu.

- Nemoj da ja diram tvoje džepove kada je u njima toliko novac - smijući se reče Hatka i krenu prema hodniku gdje je bio Muminov kaput.

Maksuz selam od Hatke i Mumina



## “Unski smaragdi” protiv otvaranja nove benzinske pumpe

### PRIJETE PROTESTIMA KADA JE SVE ZAVRŠENO

Da je Una raj na ovom svijetu uvjerali su se i stari Rimljani koji su u svojim osvajajkim pohodima ovoj rijeci dali ime Una što na latinskom jeziku znači JEDINA. Hiljadama godina ova rijeka je ponos svih stanovnika koji žive u gradovima, naseljima i selima na njenim obalama. Odavno je poznata istina da Krajišniku u sve možeš dirnuti, ali ne u Unu. U Bihaću je prije više od 30 godina osnovano i udruženje za čuvanje rijeke Une pod nazivom “Unski smaragdi” koje u svom članstvu ima više od 20.000 članova. Zadatak “Unski smaragda” je da čuvaju ovu rijeku od svih onih koji žele da joj <nanesu bilo kakvo zlo>. Već nekoliko godina zaljubljenici u ovu krajišku ljepoticu, kako još Unu nazivaju, vode borbu sa onima koji na ovoj rijeci žele da grade mini hidroelektrane. U tome su uspjeli i više niko ne govori o gradnji hidroelektrana na Uni jer su argumenti da bi bilo više štete nego koristi da se izgrade hidroelektrane prevladale kod svih, pa čak i kod zagovornika gradnje hidroelektrana.

Ovih dana članovi “Unski smaragdi” ponovo su se oglašili povodom izgradnje benzinske pumpe na lijevoj obali Une kod poznatog turističkog centra

“Sedra”. Naime u neposrednoj blizini ovog prelijepog hotela Husein Prošić je prije dvije godine započeo gradnju benzinske pumpe. Objekat je u završnoj fazi i svečano otvaranje predviđeno je za 13. januar kada bi putnici - namjernici ovdje mogli kupiti benzin za svoje automobile.

Iako su gledali dvije godine kako se pumpa gradi članovi “Unskih smaragda” tek sada su digli svoj glas.

-Ako bude potrebno blokirat ćemo puteve - poruka je Adnana Čehajića, predsjednik ovog udruženja.

-Sve je urađeno kako predviđaju evropski standardi - tvrdi vlasnik benzinske pumpe kod hotela “Sedra” Husein Prošić.

Amir Abdić, predsjednik Vlade Unsko-sanskog kantona je kategoričan: Pumpa kod hotela “Sedre” ima prečišćivače koje mnoge pumpe u Unsko-sanskom kantonu nemaju.

Husein Prošić se ne libi da kaže kako pojedini članovi “Unskih smaragda” stoje iza onih koji se boje konkurencije. Jer on tvrdi da će cijena goriva na njegovoj pumpi biti niža nego što je sada na pumpama u Unsko-sanskom kantonu. Ostaje jedino da se vidi kako će se ovaj “spor” riješiti.

K.COCO

## Ahmed Muratbegović : Drame PISAC KOJI SE ODUPRO VLASTI I VREMENU

Piše: Safeta OBHODAŠ

### Život i djelo

„Na ovom svijetu smo za malo, a tamo smo zauvijek,” glasi stara mudrost, samo što insan, dok je živ i u snazi, dok je u želji da zgrabi što više blagodeti života, zaboravlja gdje mu je to za malo a gdje mu je ostati zauvijek. Ali ovaj tekst ne počinjem sa ovom izrekom kako bi nas podsjećala da, ma šta radili, ma koliko blaga zgrnuli, ma koliko ostvarivog i neostvarivog željeli, svo vrijeme neumoljivo nosi Makova „modra rijeka prolaznosti.” Ovu izreku sam zapisala iz drugog razloga, da bih joj mogla protivuriječiti, ni vrijeme, ma koliko da je neumoljivo, ne uspije sve i svakoga odnijeti u zaborav. Ponekad se dešava, da neki probrani, snagom duha i istine obdareni ljudi, koji svoj život ispune nekom misijom i radom za druge, ostaju duže na ovom svijetu ilise, i kad već budu zaboravljeni u svojim generacijama, snagom svog djela vraćaju u sljedeće.

Jedan takav primjer su život i djelo Ahmeda Muratbegovića, poznatog bošnjačkog pisca, dramatičara i pozorišnog avangardiste i entuzijaste. Kada je Simo Esić, vlasnik „Bosanske riječi”, u proljeće 2000. godine, u namjeri da objavi knjigu drama Ahmeda Muratbegovića, posjetio pisčevu suprugu u Dubrovniku, koja sada raspolaže njegovim autorskim pravima, staru damu je iznenadio taj iznenađni interes za djela njenog supruga, nije mogla razumjeti zašto joj sad odjednom ljudi zbog toga dolaze čak na prag. „Ma, šta vam je sad svima odjednom, pitala je ona začudeno. „Toliko godina se niko živ nije interesirao za ono što je pisao i radio moj rahmetli suprug, a sada od svuda stižu pozivi i pitanja mogu li dobiti pravo na štampanje. Možete li mi vi reći šta se to dešava sa imenom i djelom Ahmeda Muratbegovića?”

Objašnjenje zbog čega je taj pisac i dramatar, pao u zaborav i opet se, nakon skoro 30 godina, vratio

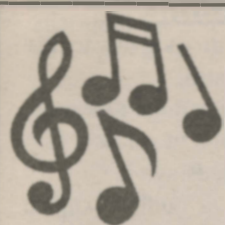
svom umetu, moramo prvo potražiti u njegovom životnom putu i tematici koju je birao za svoja djela. Rođen je u Gradačcu 1898. godine, u porodici korijenovića i koljenovića. Po majčinoj, tj. ženskoj liniji je iz porodice Gradašćević, a muška je od tuzlanskog Ahmed kapetana Muratbegovića, po predanju ta porodica se doselila u tuzlansku nahiju iz Budima, u vrijeme turskog napuštanja Ugarske. Pohađao je gimnaziju u Tuzli, koja je ko zna zbog čega zatvorena, poslije gimnaziju u Sarajevu, ali je i ona zakaparena zbog dovođenja u vezu sa pokretom za oslobođenje Bosne i Hercegovine od austrougarske vladavine, Muratbegoviću je iz istih razloga zabranjeno školovanje, pa su ga pisari K&K monarhije zbrinuli tako što su ga regrutirali u njihovu vojsku. Tek je kasnije, poslije završetka I svjetskog rata, u sarajevskoj gimnaziji položio ispit zrelosti, odnosno maturu. Odmah se 1919. upisao na studij prava u Zagrebu a onda prešao na Filozofski fakultet, jer su ga opća historija, historija „južnoslovenske književnosti” i uopće jezici više interesirali od pravnih nauka. Zatim je položio je i profesorski ispit. Već tada se zainteresirao i za pozorište, naporedio je završio i glumačku školu i bio član drame Hrvatskog narodnog kazališta. Radio je i kao profesor jezika, zapravo od 1931. do 41. godine se bavio više školstvom nego pozorištem. Nije se htio uključiti u rad ondašnjih stranaka, pa mu nisu dozvoljavali da postane urednikom Splitskog i Sarajevskog kazališta. Ipak je na kraju, 1941., bio naimenovan za direktora Hrvatskog narodnog kazališta u Sarajevu, na tom položaju je ostao do proljeća 45. godine, iako se on u vrijeme rata bavio umjetnošću, odnosno pozorištem, glumom i redateljstvom, nije bio pošteđen zatvorske kazne zbog saradnje sa okupatorom i izdaje naroda, kako se, žargonom komunista, zvao bilo kakav javni rad u vrijeme NDH. Uz zatvorsku kaznu od skoro godinu dana, išao je i gubitak građanskih prava, što je značilo da je nakon izdržavanja kazne morao živjeti i raditi kako mu je to vlast određivala. Poslije zatvora je poslan u rodni Gradačac gdje se, kao pismen čovjek, bavio raznim kancelarijskim poslovima. Oni tu nije mogao bez teatra, pa je sa R. Zoranovićem u Tuzli osnovao dramsku sekciju, koja je kasnije prerasla u profesionalno pozorište. Građanska prava su mu vraćena tek

1950. godine i on se nakon toga potpuno posvetio radu u pozorištu, a taj rad ga je nosio između Bosne i Hrvatske. Radio je u Tuzli, Banja Luci, zatim u Narodnom kazalištu Dubrovnik, gdje se angažirao na osnivanju Dubrovačkih ljetnih igara. Kad se penzionirao, ostao je u tom gradu gdje je 1972. umro i sahranjen na groblju Boninovo.

Ako pogledamo listu njegove bibliografije, vidjećemo zbog čega se njegova supruga čudila tom iznenađnom interesu za njegovu literarnu ostavštinu. Od 1921. do 44. redovno su štampana njegova djela, Haremska lirika, Haremske novele, zatim više drama, između ostalih: „Na božijem putu”, „Ljubav u planini”, „Huseinbeg Gradašćević”, kao i historijska studija „Omer-paša Latas u Bosni 1850-1852.” Onda dolazi duga pauza u objavljivanju. Primjer tog bošnjačkog pisca pokazuje koliko je onima koje je komunistička vlast obilježila kao neprijatelje naroda, bilo teško probiti oklop šutnje i ignoriranja. Tek se 1969., dakle 19 godina nakon povratka građanskih prava, štampanje njegove pripovijetke i to u okviru projekta Pet stoljeća hrvatske književnosti, čiji je izbor izvršio Dubravko Jelačić, a objavile Matica hrvatska i Zora, Zagreb. U Bosni i Hercegovini ponovno štampanje njegovih sabranih djela započinje 1987. i to u biblioteci Kulturno nasljeđe, čiji je priređivač bio Alija Isaković. U međuvremenu su u raznim antologijama bile objavljivane samo njegove pripovijetke. Djela Ahmeda Muratbegovića su među prvima dobila mjesto u projektu Bošnjačka književnost u 100 knjiga, čiji je nosilac Kulturno prosvjetna zajednica Bošnjaka „Preporod.”

Da ne zaboravimo, tek nakon 15 godina od njegove smrti, čitaoči u Bosni i Hercegovini su dobili priliku da čitaju djela Ahmeda Muratbegovića. Sada su njegove drame i pripovijetke uvrštene u programe lektire za srednje škole. Iako su se za objavljivanje interesirali mnogi izdavači iz Sarajeva, autorska prava za štampanje lektirskog izdanja njegovih drama dobila je „Bosanska riječ” Wuppertal/Tuzla, koja je tu knjigu objavila 2000. godine.

(NASRTAVAK NA SLJEDEĆOJ STRANI)



Plavsko-Gusinjski  
Kulturno Sportski Centar  
BEHAR - New York

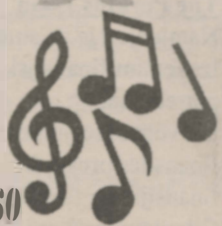
**RADIO BEHAR**

1430 A.M.

Svake Subote od 10 - 11 ujutro  
Slušajte nas na dugim talasima 1430 A.M.

Za sve Vase potrebe  
na radio BEHARU nazovite:  
(917) 523-5807

Telefon u studio: (917) 682-1660





(NASTAVAK SA PRETHODNE STRANE)

**Razaranje čovjekove individue**

Ako pažljivije čitamo ovu knjigu koja je nosi jednostavan naslov „Drame“, čije su korice ukrašene slikom tuzlanskog slikara Nesima Tahirovića, odmah ćemo shvatiti zašto njegova djela u ondašnje vrijeme nisu bila poželjna. Osim već navedenog razloga, činjenice da se on i u vrijeme II svjetskog rata bavio teatro u Sarajevu, Muratbegović kao pisac nije bio po volji komunističkih vlasti i zbog tema koje je birao za svoja djela kao i načina na koje je te teme iznosio pred čitaocem. Muratbegović je bio autor koje se klonio politizirane i diktirane književnosti i bio je spreman podnijeti sve konsekvence koje su dolazile zbog takvog stava. Glavne ličnosti njegove proze i dramskih

kod kuće sve onako kako su ostavili, da su se njihovi bližnji pokoravali njihovoj volji i kad njih nije bilo, da svi jedva čekaju na njihov povratak. Ali kad se suoče sa istinom da više ništa nije onako kako su to oni nosili u svojim snovima u tuđini, da su i oni koji su im nešto obećali zaboravili na svoju riječ, u njima uzavrije žnelja da se osvete za sve izgubljeno. Njihova osveta, pomračenje krvi i uma, prvo pogađa njihove najbliže a onda i njih same nosi u propast. Izuzetak je posljednja drama „Na božijem putu“, tu je povratnik kući, Hadžibeg, ugledavši svog unuka Asima, shvatio da je on na ovom svijetu odradio svoje i da je sada red na nove generacije iz njegove porodice da uređuju život po svojim mogućnostima i potrebama. Ako pažljivo čitamo ove dvije drame iz muslimanskog života, u govoru glavnih likova ćemo

Zar se sa takvim licem poslije četiri godine dolazi pred svoju ženu?...

**KADUNA** : *Nevolja ga natjerala, nije to iz sile počinio. Bio je četiri godine u ratu, u dimu, gledao samo smrt i krv pred očima, nije imao nikoga pokraj sebe da ga utješi, da mu rekne blagu riječ, pa, eto, našla se jedna duša koja ga je prigrllila. Pa makar i Švabica bila, ona ga je njegovala i pazila.*

**LEBIBA** : *A ko ga je silio da se upušta s njome u grijeh i da je uzima za ženu kod mene žive? Zar nije mogao misliti kolika je to sramota?...*

**KADUNA** : *Kako možeš tako govoriti? Da je zaboravio na te, ne bi se više vrafao, već bi i ostao tamo gdje je i do sada bio...*

**LEBIBA** : *Meni više ne treba. Kad me je zaboravio, nije mi se trebao ni vraćati. Šta će ovdje? Koga on još ima ovdje?*

**KADUNA** : *Ima svoju djecu i roditelje.*

**LEBIBA** : *Kakvu djecu, kakve roditelje? Nije njemu ni do vas ni do djece. Ne poznaš ti njega, majko. U njega je unišao rat, kao zao duh, pa ne osjeća više ništa osim sebe i svoje pokvarene krvi. Ništa mu više nije sveto...*

Kad čitamo dramu dalje, pitamo se ne bi li zaista za sve puno bolje bilo da je on ostao tamo u svijetu, sa tom tuđinkom koja ga je prihvatila u ratu ali nije mogla izliječiti od ratnih trauma i sna o zavičaju. Jer, njegov povratak porodici donosi samo još veću nesreću. Ekrembeg više nije sposoban da voli i nekoga pridobija pažnjom, ljubavlju i izvinjenjem za počinjeno. On ne traži ženin oprost, on traži njeno potpuno pokoravanje čudima njegovog pomračenog uma. Žena to odbija, zamišlja da su došla druga vremena kad i ona sama ima malo prava da odredi šta hoće a šta neće. Uzalud su nagovaranja njene svestrve Kadune, koja u životu nije vidjela ni poželjela ništa drugo osim pokoravanja, da prihvati muža onakav kakav jeste i svojom dobrotom ublaži zlo kojeg se on nakupio u ratu. Snaha to neće, očekuje od čovjeka kojeg je nekad voljela, sa kojim je djecu izrodila, da se makar izvini. Ali on smatra da je već dovoljno kažnjen u životu, on više nema ni za koga milosti, ni sažaljenja, čak ni za rođenu djecu i roditelje. Njegov pomračenje um traži samo slijepo pokoravanje i zbog toga je spreman da kazni ženu čak i zbog njene ljubavi prema djeci. Pokoravanje njegove supruge Lebibе dolazi prekasno, tek kada se on, da bi je kaznio, okomio na ono što je njoj najdraže u životu, na sina i kćerku. Njena namjera da mu se preda nije više mogla spasiti ni jedno od djece, petnaestogodišnju kćerku Lejlu Ekrembeg je udao za starca niže socijalne klase, a sina u svom duhovnom košmaru udavio u bešici.

Iako u svojim osnovnim postavkama, kako je o ovoj drami pisao Almir Zalihić, „Pomračenje krvi“ jako podsjeća na klasičnu grčku tragediju, dijalozi likova i realistični detalji čine da mi u glavi

odmah zamišljamo porodicu u bosanskom miljeu. I Bošnjaka o kome i mi već ponešto iz iskustva znamo, čovjeka koji često ne prepoznaje dokle može ići sa svojim inatom, da bi došao razumu prije nego što i druge i sebe povuče u propast. Tu negativnu, reklo bi se razarajuću stranu ega bošnjačkog mentaliteta, Muratbegović je obradio u mnogim svojim novelama i dramama i vjerujem da bi mnogi naši ljudi u njegovom Ekrembegu ili drugim likovima, posebno u priči „Robijaš“, uvijek mogli prepoznati sami sebe.

U drugoj drami „Na božijem putu“, tenzije su malo blaže i ishod za njene junake nije katastrofalan. Ponovo je centar zbivanja begovska porodica koju zatičemo u trenutku kad se Beg sprema na daleki put, na Hadž. Kod kuće ostavlja suprugu, kćerku, dva oženjena sina i slugu. I želi svakako da sve zatekne onako kako je ostavio, da drugi ne iskoriste njegovo odsustvo i otkinu se njegovoj volji i upravi. Prvi problem mu je da mu se kćer jedinica ne uda za modernog Čamila, koji se odrekao vjere i pozdravlja ga podizanjem šešira, i koji namjerava otkriti lice buduće supruge, obući je u moderne haljine. Evo jednog dijaloga između Bega, koji se ne odriče svoje tradicije, vjere i željezne pesnice u porodici i Čamila, koji je shvatio da su došla druga vremena i da se muslimani moraju od prošlosti okrenuti budućnosti i poći za promjenama koje donose nova vremena.

**BEG** : *Sam sam se pitao maloprije što je to što bi mi imali jedan drugome da kažemo?*

**ČAMIL** : *(srdačno, živo) To je Beže...*

**BEG** : *(prekida ga odlučnim, ostrim glasom) Ja... koji sam čitava života išao putem vjere, i ti, koji si otvoreno rekao pred svima da je i ovaj put u Mekku najveća ludost što postoji i bacanje novaca uzalud.*

**ČAMIL** : *(mirno i odlučno) Da, ja sam to rekao...*

**BEG** : *(sa primjesom srdžbe i opomene) A Božija zapovjed?*

**ČAMIL** : *(kao da mu doziva Božije riječi u pamet) Kur'an je rekao: Bog ne tereti ljude što ne mogu sami da podnesu...*

**BEG** : *(jače) Zar ja ne bih mogao da podnesem puta u Mekku? Ja, koji imam snage, zdravlja i imetka?*

**ČAMIL** : *Ti to ne bi mogao, beže...*

**BEG** : *(viče) Ja to ne bih mogao... Ko to veli tebi?*

**ČAMIL** : *Upitaj svoje ukućane, ali pusti slobodno da kažu što misle.*

**BEG** : *(ustukne i zapanjeno istisne) : Moji ukućani? Moja žena? Moja djeca? Zar oni nešto drugo misle no ja?*

Da njegovi ukućani ne bi bilo što drugo pomisli nego što je on, Beg je prije polaska na Čabu naredio sinovima da zaborave djelidbu, prisilio kćerku da se zakune kako neće, sve dok je Beg u životu, poći za svog ašika Čamilbega, koji im

je po rodu i ugledu jednak, samo nije u shvatanju. Zatim je otišao na put sa nadom da je njegova volja ostala u njegovoj kući. Ali kako to biva, on se dugo nije vratio sa Hadža, ne zato što nije htio, nego zato što su ga otela neka plemena koja su tražila otkup za njega. Vratio se domu tek poslije nekoliko godina, kad su djeca već uradila ono što ne bi smjela za njegovog života, sinovi se izdijelili a kćerka udala za Čamila, skinula zar i feredžu i obukla moderni kostim. Bega su u prvim trenucima nakon povratka spopali bijes, želja da se sveti, prvo što je zatražio kad je prešao preko kućnog praga bili su nož i puška...

Već sam spomenula da ova drama ipak ima sretan ishod. U posljednjem trenutku je ugledao unuka koji je likom bio na njega i to mu je razbistrilo pomračenje um. Ali je opet odbio dodir sa članovima svoje porodice, prihvatio je njihovu izdaju ali nije oprostio.

Na kraju im je Beg rekao : *Zahvalite Bogu i ovom nevinašću ovdje... (misli na dječaka kojeg je njegova kćerka držala u naručju) Ne, ne prilazite, k meni ne prilazite! Ali slušajte što vam imam još da kažem... Na Božijem putu, ja sam vas spremao za onaj bolji svijet, a vi ste se odlučili za ovaj... Pa neka! I on je Božije djelo. Živite! Ali ja... Ja ću da živim za onaj svijet... A ko će imati pravo... o tome je Bog rekao u vječnom Kur'anu ovo. „Bogu ćete se svi vratiti i tada će vam biti jasno u čemu ste se razilazili...“*

A ja nakon čitanja ove knjige, iz koje sam saznala toliko novoga o nama samima, u kojoj su se potvrdila i neka moja dosadašnja razmišljanja o Bošnjacima, mogu reći samo ovo: kad bismo svi mi knjige mudrosti čitali malo češće, duže, sa uključivanjem razuma, možda onda naša razilaženja na ovom svijetu ne bi bila toliko duboka.

A Ahmed Muratbegović se eto, zbog svoje mudrosti i istinitosti, i nakon dugo vremena vratio Bošnjacima kao vrijedan uzorak u njihovom kulturnom mozaiku. I ne samo njima, vratio se zapravo svima koji svoj jezik nazivaju bosanskim ili hrvatskim ili srpskim.

Ni vrijeme, ni razni partijski pisci i pisarčići, ni mnoge evet-efendije, nisu mu naudili. A kako je njemu samom bilo u životu, to više niko ne pita. Ipak je nepravda što neki ljudi iz njegove generacije ne mogu više odgovarati za ono što su mu nanijeli.

**Zbirku od tri drame A h m e d a Muratbegovića, od kojih su dvije iz muslimanskog života možete poručiti i preko E-mail - VerlagEsic@t-online.de**

## HALAL MEAT JEZERO GROCERY & MEAT

\* **Halal meso** \*\* **Suho meso** \*\* **Sve vrste sira** \*\* **Razne poslastice** \*

2323 65 street  
Brooklyn, NY 11204

Tel/Fax: (718) 375-6999

tekstova ni u jednom trenutku nisu nosioci nikakvih političkih ili socijalnih poruka ili ideja, niti su članovi bilo kakvih partija kojima moraju prinositi žrtve, u zatvorima ili na slobodi. On nije bio autor koji je svojim pisanjem htio propagirati ideje bilo kakvih vlastodržaca, on je prikazivao čovjeka, u njegovom zlu ili dobroti, prema samom sebi i prema drugima, u spremnosti da se sveti, makar mu to donosilo i vlastitu propast, ili da oprost kad shvati da je vrijeme promjena neminovno i da je njegovo vrijeme prošlo.

U ovoj knjizi su objavljene tri drame, dvije iz bosanskog muslimanskog života „Pomračina krvi“ i „Na božijem putu“ kao i drama „Bijesno pseto“ koja po imenima junaka pripada hrišćanskom miljeu u Bosni, a po svemu drugom je opšta ljudska i porodična drama, tako da je sasvim svejedno kakva imena nose glavni likovi. Sve tri ove drame imaju sličnog pokretača radnje, to su ličnosti koje su dugo izbivale od kuće i porodice, a nakon povratka zatiču kod kuće potpuno drugu situaciju od one koju su ostavili, život se tu nije zaledio kad su oni otišli ne svoje daleke puteve. A oni su upravo to zamišljali, da je tamo

prepoznati sve one dileme i probleme što su ih Bošnjaci nosili na svojim plećima od trenutka kad su se povukli turski vladari, sve ono što je razjedalo njih kao pojedince, njihove porodice i kroz njih cjelokupno bošnjačko biće. Evo samo jednog primjera. Ekrembeg je četiri godine izbio od kuće, ratujući za nekog tuđeg vladara, ali kad se vratio, žena ga nije prihvatila. Ovaj razgovor između njegove majke Kadune i njegove supruge će najbolje objasniti u kakvom se stanju našla njihova porodica poslije njegovog povratka :

**KADUNA** : *(snahi) Došao je svojoj kući. A ti mu toga ne možeš zabraniti... On može raditi šta mu je volja, a ti ne možeš. Ne da ti vjera, ne da ti obraz. Gdje bi se ti sa njim poredila... Pa ni to nije toliko zlo što ga je on počinio. Ima u svijetu i gorih zala. Ja sam u svoje doba gledala ne stotine žena i ropkinja po pašinskim haremima, ali nisam vidjela da se i jedna od njih bunila.*

**LEBIBA** : *(snaha) Prošla su ta vremena, majko! Ja nisam namještaj u ovoj kući, već živi stvor kao i on. Pa kad ja čuvam njegov obraz, zašto on ne bi čuvao moj?*



## Iz III ciklusa "SabaH-ove priče mahsuzije"

## ISPRAĆAJ (2)

**Z**nali smo već da je Hrvatska naše privremeno stanište, da smo tu samo u prolazu. Ne znam jesmo li tada bili svjesni da je ta zemlja naša svojevrsna ovodunjaljučka raskrsnica, ali to danas svakako jesmo. Neki od nas i više od toga. Nakon progona iz vlastitog grada i domovine, skrasivši se u susjednoj zemlji, trebalo je donositi novu "životnu odluku": kuda dalje? Šta je bio izbor? Ukratko, muhadžirluk do daljnjeg, u jednoj od zemalja što su otvarale svoja vrata prognanim. Nije bilo velikog izbora, ponekad nikakvog. Neka "rješenja" su nam bila nametnuta. Ali, ono što smo smatrali da je do nas, pokušavali smo da uradimo kako je najbolje. To najbolje je značilo da koliko-toliko budemo opet na okupu, makar pod nekim "tuđim" nebom, udišući drugačiju havu nego što je naša. Proljeće se tek budilo, behar je zabijelio ravnom Podravinom. Za trenutak mi se učini da su to krajolici iz bosanske Posavine, dakle da je to isti onaj behar kao u Bosni, ali ubrzo shvatim da je ipak malo drukčiji. Ništa i nigdje nije isto kao u Bosni! Behar pogotovo. - Je li istina, sine, da u Švedskoj još nejma behara, da će ga gore biti tek u maju - reče mi majka. - Istina je, majko, nejma ga gore još. Sjever je to. Dobro je da ga ima ikako. Uostalom, ti ćeš prekosutra, ako Bog da, gore. Uvjerit ćeš se i sama - odgovorih. - Hoću, ako Bog da. Ja i idem gore prva da vama pošaljem papire, pa da opet budemo zajedno. Znaš da ti je sestra pokušala da ih pošalje, ali su je tri puta odbili. Onda je poslala samo meni, da bih ih ja za vas tražila. Kažu, ako se sada ne može spojiti sestra sa bratom, može majka sa sinom i njegovom familijom - kao da tješi i mene i sebe uoči našeg skorog rastanka. Sutradan smo krenuli vozom prema Zagrebu. Pitomi krajolici Podravine su ostajali iza nas. Ja ću im se sutradan ponovo vratiti, ne znajući koliko dugo ću još obitavati u tim krajevima i zemlji kojoj oni pripadaju. - Znači spavat ćemo kod profesora Širbegovica - podsjeti me majka na Glavnom zagrebačkom kolodvoru. - Da, majko, sve je dogovoreno. Sutradan valja poraniti na "Plesu", odakle letiš za Švedsku. - Drago mi je da ćemo kod njega i njegove Zevke, divni su to ljudi. Ostali su mi u prijatnom sjećanju još iz Banjaluke. Iako su i oni ovdje muhadžiri i podstanari, čula sam da su ugostili mnoge naše - kao da opravdava moj, ne baš veliki izbor, za konačište u glavnom gradu Hrvatske. Tramvajem smo brzo stigli do konačišta. Nije bilo tako ni daleko. Od Hrvatskog narodnog

kazališta, kojih stotinjak metara pješice. - Ima li bujruma - upitasmo naše domaćine nakon što nam otvoriše vrata. - Ima, ima, samo uđite - rekoše uglav. Do kasno u noć nije se išlo na spavanje. Bila je to prava banjalučka večer, na kojoj su evocirane uspomene na naš grad i život u njemu. Iako smo se tu večer i na tom mjestu okupili zbog onoga što slijedi sutra, barem mojoj majci, a nama ko zna kada, ali slijedi, više smo se vraćali unazad, nego što smo gledali naprijed i prema onome šta nas sutra čeka. Naš domaćin je bio univerzitetski profesor u Banjoj Luci, ali nije puno o tome pričao. Znao se, uostalom, ko je on bio i kako je živio. Ali, bilo je zanimljivo slušati njegovu priču kako je, sa još trojicom kolega - Bošnjaka, dao intervju onakvoj banjalučkoj televiziji, u proljeće 1994. Reče da im je nastup na televiziji bio naređen po dekanu Dokiću. Očekivali su, valjda, da će sva četverica reći kako oni još uvijek rade, kako ih niko ne dira, iako su muslimani, kako je, k'o biva, nesrbima u Banjaluci dobro... - Znam, profesore, gledao sam i tebe i onu trojicu na televiziji. Za razliku od njih, ti si im rekao u lice, onako javno i hrabro, ne kako je tebi u gradu, već svima nama. Pokazao si i stratište srušene Ferhadije, ilustrirajući kako nam je doista "dobro". Svaka ti čast! - dopunio sam ga, znajući da on zbog skromnosti kojom je bio obdaren, nebi sam sebi uputio zaslužene komplimente. - Nisam ja znala za to. E, pa, neka te dragi Allah nagradi za to iz svoje hazne - upada majka u temu. - Siguran sam da si mogao pretpostaviti da ćeš nakon takvog nastupa ostati bez posla i onakvog stana, u "Naselju sunca" - nastavljam. - Naravno da jesam. Pošao sam izgubio odmah sutradan, a potom su počeli pritisci da napustim stan. Ali, nije ni to bilo sve. Dan uoči izlaska iz Banjaluke, zvali su me i u SUP na "informativne" razgovore. To mi je najteže palo - dopunjuje profesor. - Ne znam je li njemu bilo teže s njima u SUP-u ili meni kod kuće, strepeći šta će se s njim dogoditi. Zvala sam i onog Dokića, od muke. Odgovorio mi je da on nema veze s tim, te da će pokušati da ga izvuče. Ne znam je li zvao SUP, ali je, nakon nekoliko sati, ipak bio pušten - informiše nas Zevka. - Dobro, dragi moji Gušići, prošla je ponoć, a vi ranite. Predlažem da idete na spavanje. Ne bismo mi završili ove naše, samo ratne teme, za nekoliko dana. Valjda ćemo imati prilike da nastavimo... - prekida domaćin sijelo. Malo se spavalo, jutro je ubrzo došlo. Ugovoreno vrijeme pozvonio je Hamzo, koji se bio ponudio da nas vozi na aerodrom. Nakon što smo predali stvari i čekirali avio-kartu u jednom smjeru, otišli smo na na kahvu. Kroz velika stakla restorana u kojem čekasmo poziv za let avio-kompanije "SAS", mogli smo da vidimo bijelu pticu kojom će letjeti putnici prema Skandinaviji. Odjednom se u meni stvorila neka averzija prema bijeloj letjelici koja će me za koji trenutak odvojiti od dragog bića, udaljiti nas međusobno. Iako sam u podsvijesti gajio nadu da bi i mene ta ista ptica mogla ponovo spojiti s njom, gledao sam u nju s podozrenjem. Kao da je ona kriva za svu ovu našu muku i teške trenutke kada se rastajemo. Insan tada postaje toliko subjektivan, da ne razmišlja racionalno. Dok srcemo ona dva-tri srka expresso kahve, što nam iscijediše iz aparata,

uslijedi poziv za let. Ja i Hamzo smo majku dopratili do prve kontrole. Grljenje, želje i suze prethodise majkinom samostalnom kroćenju do službenih kontrola. Kroz prvu, carinsku, prošla je brzo. Ali, na slijedećoj, pasoškoj, koju sam također sa odstojanja mogao da vidim, nešto je bilo zapelo. Nikako da je pusti. Vidim da mu ona nešto objašnjava, ali ne prolazi. Onda sam zamolio službenika na prvoj, carinskoj kontroli da me pusti da vidim u čemu je problem, te da ga riješim. Pustio me je. Kada sam došao do pasoške kontrole, pitao sam majku zašto još ne prolazi. Objašnjava mi da neće da je pusti. Onda upitam policajca koji je zadržava u čemu je problem. - Gospođa nema propusnicu kroz Hrvatsku, pa je ne smijem pustiti van - odgovara mi prilično grubo. - Ma, kakva propusnica, čovječe. Ona je u ovu državu ušla legalno putem UNHCR-a, neko ju je, dakle, legalno pustio. Sada legalno želi da ide iz nje dalje. Zašto je ne pustite? Njene stvari

su već u avionu - objašnjavam mu. - Niti govora. Uostalom, tko ste vi? Pokažite mi svoju osobnu iskaznicu - postaje još grublji. - Ja sam joj sin. Evo mojih papira - odgovaram i pokazujem mu svoj prognanički karton. - Šta vi radite u Republici Hrvatskoj? - sada se okomi na mene. - Vidite da sam prognanik. Šta radim? Čekam da i ja čim prije idem odavde! - uzvraćam i ja s povišenim tonom. - Može li ovo na kafu? - obraća mu se majka, držeći nešto u ruci. - Šta mu nudiš, majko? - upitah iznenađeno. - Sine, nudim mu sto maraka, samo neka me pusti! - odgovara mi, plačući. - Ma kakve marke, ti onda ostaješ sa dvadeset maraka. Zašto mu davati pare? Ja ću sada tražiti njegovog pretpostavljenog da ovo riješimo. Ako ovaj avion ode, ima drugi. Uredno si kupila kartu i nisi kriva nizašta - ubjeđujem majku da odustane od ponude. - Šta to nudite, gospođo? - obrati se čovjek u uniformi s one strane šaltera. - Nudim vam sto maraka da popijete kafu. Znam ja šta je služba. Vi tomorate tako po zakonu, ali ako

ponekad nešto uradite ljudski, a ne kosi se baš previše sa zakonom, ja vas u to ime častim - sada se majka obrati diplomatski, na moje još veće iznenađenje. - U redu, dajte to i prodite. Samo, nemojte da za ovo iko sazna, niti da vam se ponovi - pruži ruku policajac u pravcu plave novčanice, možda ne shvativši kakve je sve gluposti u tom trenutku upravo izgovorio. Majku sam još jednom zagrlio i poljubio, napustivši mjesto gdje je bila izmaltretirana, ne rekavši iskorumpiranom silniku ništa. Ponovo sam se popeo na kat aerodromske zgrade da vidim polijetanje bijele ptice prema sjeveru. Vrativši se u svoje hrvatsko privremeno obitavalište, te ispričavši svojim prijateljima i susjedima šta nam se dogodilo na pasoškoj kontroli na "Plesu", Vesna nije mogla a da ljutito i glasno ne prokomentira: - Zamislite, i to-vam je jedan hrvatski policajac. Prodao se za sto maraka. Sramota!

Bedrudin GUŠIĆ

Kada pripremate svadbena veselja, rođendane, koncerte...  
A želite da se dobro zabavite uz pjesmu i igru samo pozovite

ORKESTAR

VESELI PLAVOGUSINJANI



BILO KUDA  
MIKI SVUDA



Samo nazovite  
i mi smo tu

Tel: (718) 220-0725

Tel: (718) 561-1638

Beep: (917) 884-4468



## U DABLINU NA SVAKOG STANOVNIKA ČETIRI PACOVA

DUBLIN, 11. Januar - Protjerani iz svojih skloništa zbog velikih građevinskih radova i namamljeni sve većim količinama bačene hrane što su posljedica bujanja ekonomske moći »irskoga tigra«, pacovi besramno trče Dublinom. »Pacovii su ozbiljan problem«, kaže Danny Proctor, direktor Službe za uništavanje štetočina, jednog od mnogih privatnih preduzeća za istrebljivanje štakora, koja posljednjih dana upravo cvjetaju. »Štakori su se do sada držali ispod površine zemlje, ali uz svu tu izgradnju i povećanje broja odvodnih kanala oni dolaze iznad zemlje i donose sa sobom otpatke iz podzemlja«.

Prema nekim procjenama, na svakog stanovnika Dublina dolaze četiri pacova, što znači da ima više od četiri miliona glodara. Proctor vjeruje, međutim, da je situacija ipak nešto bolja - da na svakog stanovnika ipak dolaze samo dva pacova, ali smatra da je taj problem eskalirao zbog velikog uspona irskog standarda od sredine 90-ih. Glasnogovornica dablinske zdravstvene organizacije kaže da se najezda glodara osobito jako povećala od 1998. te da je i broj preduzeća za njihovo uništavanje rastao za oko 7 hiljada godišnje. Ona kaže kako se mnogi ljudi, tražeći pomoć, obraćaju direktno privatnim firmama za uništavanje štetočina. Tek od nedavno prosperitetna zemlja, Irska je generacijama gledala svoje sinove i kćeri kako odlaze preko mora tražiti sreću. Sada je ona glavno odredište za emigrante i strance koji traže posao. Kao glavni urbani centar s reputacijom da ima bogat kulturni i noćni život, Dublin je, razumljivo,

među privlačnijim odredištima. Situacija je zrela za to da se proglasi prava štakorska kriza, upozorava Michael Loughlin, načelnik irskog ureda za uništavanje štetočina. »Ispod grada je podzemna mreža kanala u koju sve više prodiremo i tako ozbiljno ugrožavamo bivališta tih štetočina«, tvdi on. Dodaje kako nije dovoljno pacove samo gledati, nego ih treba uništavati. Pritom, kaže, očito nikome nije važno da se od pacova zaštite barem novoizgrađene zgrade. Loughlin se boji da će situacija, ako se ubrzo ne riješi, izmaknuti svakoj kontroli. Daljnja izgradnja dovest će do novih problema - trebat će još kanala za vodu, plin... Daljnje »diranje« u podzemne mreže dogodit će se u nekoliko sljedećih godina kad počne izgradnja planiranog metroa, vrijednog 4,3 milijarde funti. Najgore, dakle, tek dolazi. Važna je i činjenica da vrijeme postaje blaže i toplije, što je za pacove dobro, jer ih hladnoća više neće ubijati, a oni će se razmnožavati kroz cijelu godinu. Pacovi su seksualno aktivni već sa tri mjeseca i mogu svakih osam tjedana okotiti najmanje osam. Loughlin kaže da je već 20 godina u poslu koji obavlja, ali da još uvijek ne može savladati odvratnost prema pacovima. »Još uvijek nisam sretan kada sam u sobi sam sa pacovom«, tvrdi on. Ipak, u cijeloj ovoj Dablinskoj »sagi o glodarima« postoji i nešto pozitivno: pacovi nisu razvili otpor prema otrovima, jer do sada nije bilo veće kampanje protiv njih. »To su dobre vijesti«, kaže Loughlin, dodajući kako je barem oružje koje je na raspolaganju, protiv dablinskih štakora još uvijek efikasno. (Reuters)

## BORBA PROTIV ORUŽJA ZA MASOVNO UNIŠTENJE

WASHINGTON, 11. siječnja - Medijski mogul Ted Turner izjavio je u ponedjeljak da će financirati novu skupinu značajnih političara i drugih poznatih osoba posvećenih uklanjanju atomskog, kemijskog i biloškog oružja. »Ne smijemo propustiti ovu priliku da svijet učinimo sigurnijim za sve nas«, rekao je Turner na konferenciji za novinare na kojoj je objavio svoju Inicijativu za borbu protiv nuklearne prijetnje. Turner, koji je osnovao CNN, a sada je podpredsjednik Time Warner Inc., obećao je 250 milijuna dolara tijekom pet godina za ostvarivanje te zamisli. Skupina uključuje švedskog diplomata Rolfa Ekeusa, voditelja Posebnog povjerenstva UN-a za Irak od 1991. do 1997., bivšeg američkog ministra obrane Williama Perryja

i republikanske senatore Peta Domenicija iz New Mexica i Richarda Lugara iz Indijane. Član je i Andrej Kokošin, član ruske Dume i bivši zamjenik ruskog ministra obrane. Organizacija, koja je u ponedjeljak imala prvi sastanak odbora, namjerava poticati privatni sektor da financira različite napore usmjerene na ograničenje oružja za masovno uništenje. Skupina se namjerava usmjeriti na atomsku prijetnju ali će se također baviti i biološkim i kemijskim oružjem za koje je vjerojatnije da će biti upotrijebljeno. Primjer za mogući projekt skupine trebao bi osigurati kapital privatnim tvrtkama koje su voljne na komercijalnim poslovima zaposliti ruske znanstvenike biologe.

## Palestinci odbili mirovnu inicijativu odlazećeg predsjednika SAD KLINTONOV PLAN ŠANSA ZA USPIJEH

JERUSALIM (Rojters) - Visoki palestinski pregovarači saopštili su juče da je palestinska vlast odbacila predloge predsjednika SAD Bila Clintona za rješavanje sukoba između Palestinaca i Izraelaca jer ne predstavljaju osnovu za trajan mir. Prema Clintonovom prijedlogu, koji je prvi put javno objelodanjen u nedjelju, Palestinci bi dobili gotovo potpunu kontrolu nad Zapadnom obalom i pojasom Gaze, izraelske granice bi obezbjeđivale međunarodne snage, ali četiri miliona palestinskih izbeglica ne bi mogle da se vrte u Izrael. Njima bi se pomoglo da nađu novi dom, u arapskim ili nekim drugim zemljama u kojima sada žive. Clinton je rekao da su dvije strane prihvatile njegov plan i najavio da će njegov izaslanik Denis Ros uskoro otputovati u region. Vlada u Tel Avivu ranije je saopštila da prihvata Clintonove ideje kao osnovu za mirovne pregovore i dodala da je

obeshrabrena palestinskim odbijanjem. Obračajući se na skupu jevrejskih organizacija u Americi, Clinton je u subotu poručio izraelskom narodu da je njihova zemlja domovina i Palestinaca i da nema druge nego da „podjele tu zemlju na dvije države za dva naroda“. „Ne može se doći do pravog rješenja sukoba bez stvaranja suverene palestinske države“, rekao je Clinton. „Jerusalim treba da bude otvoren grad, pristupačan za sve vjernike“, izjavio je on. Clintonov prijedlog uključuje davanje Palestincima kontrole nad arapskim djelovima Jerusalima, kao i kompromis o svetim mjestima u tom gradu. Palestinske snage bezbjednosti saopštile su juče da su izraelski vojnici pretprošle noći usmrtili jednog Palestinca u pojasu Gaze. Prekjuče je ubijena jedna 20-godišnja Palestinca, koja se svojim vozilom kasno popodne vraćala kući sa fakulteta kada je na nju otvorena vatra sa obližnjih izraelskih položaja.

## CHRYSLER OBUSTAVLJA PROIZVODNJU JEEP CHEROKEEJA

AUBURN HILLS - Njemačko-američki automobilski koncern DaimlerChrysler objavio je da će sredinom ove godine, nakon 18 godina, obustaviti proizvodnju jednog od najpoznatijih svjetskih modela terenskih vozila, Jeep Cherokeeja, a njegovo bi mjesto na proljeće trebao zauzeti novi model - Jeep Liberty. Ukidanje proizvodnje ovoga popularnog terenskog automobila mnogi povezuju s problemima s kojima se u poslovanju u posljednje vrijeme susreće američki dio koncerna, Chrysler. Novi će se model proizvoditi u postrojenjima u Toledu, gdje je razvijen i Cherokee, a za osuvremenjivanje proizvodnje DaimlerChrysler u taj pogon planira uložiti 35 miliona američkih dolara.

## U Sibiru bez grijanja na minus 57 Celzusa

MOSKVA, - Tisuće stanovnika sibirskih gradova Novosibirska, Irkutsk i Poligusa ostalo je bez grijanja zbog kvarova na sustavima za opskrbu energijom upravo u vrijeme kada su se temperature počele spuštati do 57 stupnjeva ispod nule, javljaju u ponedjeljak ruske agencije. Takvi valovi hladnoće rijetki su čak i u Sibiru i događaju se svakih 10 do 15 godina, dodaju agencije. Gotovo dvije tisuće stanovnika jedne vojne stambene četvrti u Novosibirsku ostalo je bez grijanja zbog nestanka plina pa su mnogi morali preseliti k susjedima, a neki se griju na peći od lijevanog željeza iz vojnih skladišta. Bez grijanja jedno vrijeme bila je i gradska bolnica. Kvarovi na sustavima za grijanje dogodili su se i u Irkutsku te Poligusu gdje je temperatura pala na 57 stupnjeva ispod nule. (AFP)

## Češka TV nikako da postane nezavisna TELEVIZIJA SE NE PREDAJE

PRAG - Supervizori češke javne televizije sastali su se juče pod pritiskom javnosti kako bi smijenili novo rukovodstvo satnice koje novinari u štrajku optužuju za politička preubijedjenja. Novo rukovodstvo, na čelu sa direktorom Jiržijem Hodacem i šeficom informativnog programa Janom Bobošikovom ignoriše poziv češkog parlamenta da podnese ostavke. Ministar kulture Pavel Dostal bio je šokiran centralnom informativnom emisijom u subotu u kojoj je ekipa Bobošikove iz zaključaka donjeg doma

parlamenta istrigla samo onaj dio u kome se govori da je novo rukovodstvo izabrano u skladu sa zakonom. Novinari „Bobo-vizije“, kako je Česi posrdno zovu po šefici informativnog programa Jani Bobošikovej, prečitali su da je većinom poslaničkih glasova u subotu odlučeno da je jedini način da se riješi kriza, koja je prošle srijede na ulice izvela 100 hiljada ljudi da demonstriraju za nezavisnu TV, i da hitno ode novo rukovodstvo. Hodac je krajem nedjelje doživio kolaps i trenutno leži u bolnici.

## Preljub je majka svih korupcija u Kini

PEKING, 11. siječnja - Preljub je u 60 posto slučajeva uzrok korupcije kineskih dužnosnika, piše u utorak službeni tisak. »Neki dužnosnici podlegnu korupciji jednostavno zato jer trebaju financijski izdržavati konkubinu«, piše Dnevnik mladeži iz Pekinga. List, citirajući riječi jednog stručnjaka kineskog parlamenta, piše da 95 posto dužnosnika, protiv kojih je pokrenut postupak zbog korupcije, ima ljubavnicu. Općenito, ljubavnica živi u

skupom stanu, a da se ne govori o troškovima koje donosi eventualno rođenje djeteta... Sručnjak Wu Changzhen član je povjerenstva zaduženog za dopunu zakona o braku kojim bi se ojačale sankcije za slučaj preljuba. Prijedlog zakona, koji zastupnici nisu uspjeli izglasati iako je prošao nekoliko čitanja, uvodi načelo odštete i kamata za slučaj preljuba u korist ostavljene supruge (supružnika).







Pošaljite novac putem Western Uniona®\* i dobite  
besplatno novčanik\*\* i mogućnost da

**POBJEDITE**  
**do \$10 000**

Sa svakim slanjem novca  
Vi automatski upadate  
u igru "Novčanik sreće".  
I imate mogućnost da  
pobjedite do \$10 000.



**Wallet of  
Fortune**  
\$WEEPSTAKES

Za više informacija na  
Engleskom jeziku nazovite na:

**1-800-325-6000**

[www.westernunion.com](http://www.westernunion.com)

**WESTERN UNION | MONEY  
TRANSFER®**

*The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>*

\*Western Union® transfer novca važi iz US za sve internacionalne novčane transfere iz USA za bilo koju zemlju sem US isključujući Meksiko i Kanadu. \*\*Dok ponuda traje.

Otvoreno za sve individue koji žive u USA i Kanadi, starijim od 21 godine. Poništeno za provincije u Quebec i gdje je zakonom zabranjeno. Kraj promocije je 12-31-2000. Za sve pojedinosti obratite se Western Union agentima. ©2000 Western Union Holdings, Inc. Sva prava su zadržana. Western Union ime, logo i ostali detalji su u vlasništvu Western Union Holding, Inc., registrovani i/ili korišćeni u US i mnogim drugim državama.



NIJAZ ALISPAHIĆ

## Ahmina mangala

Ima jedna mangala  
 Pravio je Ahmo  
 Svojom rukom pravio  
 Svojom dušom šarao  
 Kad pogledaš mangalu  
 Odma' ti je jasno  
 da je Ahmo majstor  
 majstor od zanata  
 I da ima srce  
 I da ima dušu  
 Dvije zlatne ruke  
 A zanat je učio  
 od svog oca Alije  
 A Alija učio  
 od svog oca Juse  
 Sve majstor do majstora  
 Sve bolji od boljega  
 S koljena na koljeno  
 kovale se mangale  
 Šarale se šare

Ispijale kahve  
 U bašči pod dudom  
 Na sofī u kući  
 zasija se mangala  
 zatrepere šare  
 kao zvijezde na nebu  
 Kahvu sipa strina  
 Il' tetka Rahima  
 Svakom fildžan po  
 fildžan  
 A i djeci po jedan  
 i to s kockom šećera  
 Mangala je kod mene  
 Bez žara i šara

Bez Ahme i Alije  
 Bez tetke Rahime  
 Bez sofe u svijecu  
 Bez kuće i sećije  
 Ni Kozluka nejma  
 Ni džamije u njemu  
 Gornja luka pusta  
 Ahmo je u Beču  
 A mangala u Bosni  
 Lahko ćemo mangalu  
 Odnijeti do Beča  
 Al' u Beču nevolja  
 Nit' je Ahmo Ahmo  
 Ni mangala mangala.

Pripremio: Osman GUZINA

## Nešto iz "Bošnjačke kulture ponašanja"

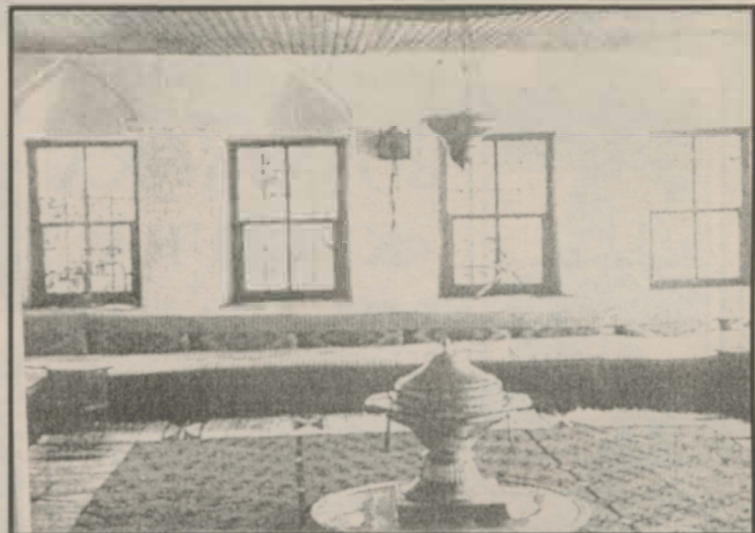
## KONVERZACIJA

"U govoru budi odmjeran, a u govoru ne budi grlat; ta najneprijatniji glas je revanje magarca!" Kur'an, XXXI, 19.

Konverzacija pri posjetama je uobičajena, s tim što se očekuje da je započne starija osoba, što normalno slijedi nakon međusobnog pozdravljanja. Ranije se vodilo računa da je razgovor relativno tih. Nažalost, sa prodiranjem drugih kulturnih uticaja, radne i ekološke sredine koja postaje bučnija, sve više se zaboravlja pravilo lijepog ophođenja: umjeren i ne odveć glasan govor.

Istovremeno, šaptanje u društvu je krajnje neprimjerno ponašanje. Kada se dvoje došaptava, treći mora pomisliti da je o njemu riječ, a to je, priznat ćete, zaista neugodno.

Bez obzira na svu emancipaciju i modernizaciju koja ima neospornog uticaja i u sferi kulture ponašanja, određene teme nisu zastupljene u svakodnevnom razgovoru: tema skesa, ako se radi o mješovitom društvu i tamo gdje su zajedno mladi i stariji, a tzv. "masni vicevi" ni u jednom društvu koje preferira



lijepo ponašanje, iako su šale i vic općenito veoma prisutni (Psovka nije u tradiciji Bošnjaka, bez obzira što su određeni slojevi bošnjačkog društva prihvatili psovku kao vid međusobnog komuniciranja. Da se radi o uticaju sa strane, najbolje govori činjenica, da se za razliku od nekih drugih koji se zaklinju, ali i psuju Boga, Bošnjaci kunu Allahom, ali ga nikada ne psuju. Iz ovih razloga nužno je razvijati kulturu lijepog međusobnog komuniciranja na uštrb psovke, bez obzira što se time neće najbolje dati "autentični izraz" izvjesnog sloja bošnjačke populacije.)

Začudoje kolikom brzinom reagiraju Bošnjaci na trenutačna zbivanja, pri čemu su šale uvijek prvenstveno na vlastiti račun. Tu prednjače čuveni vicevi o Muji, Sulji i Fati. Agresija na Bosnu i Hercegovinu nije čestito ni počela, a već je kružio vic o Muji koji "kilja" horozu nogu da ne hoda na tri prsta i slično... Činjenica je da nije baš veliki broj naroda koji su u stanju praviti šale na svoj račun što mnogo govori o vedrom bošnjačkom duhu, ali i visokoj kulturi ponašanja i tolerantnosti.

Veoma često se može čuti "Rekao bih ja njemu, ali nisam mogao u vlastitoj kući..." Gostje toliko poštovan, da i kada se domaćin apsolutno ne slaže sa njegovim stavom, neće svoje neslaganje izraziti grubo da ne bi gosta povrijedio. Izbaciti gosta iz vlastite kuće zbog međusobnog vrijeđanja ili neslaganja u mišljenju, je nešto što se jednostavno među tzv. boljim svijetom, ne događa, a ako se desilo, prepričava se godinama pa i generacijama. Stoga u kuću ni ne može ući svako, a ako ste već pozvani, vi ste dobrodošli, ali ste dužni da pazite na svoje ponašanje, naročito na ophođenje prema domaćinima i ostalim ukućanima, teme razgovora moraju biti odgovarajuće, konverzacija pristojna i u skladu sa običajima lijepog ponašanja.

## Recept Hazema Mulića

## GUSTA SUPA (ČORBA) OD POVRČA - (za četiri osobe)

- 1 svježanj brokoli
- 3 mrkve
- 1 krompir
- 1 glavica luka
- 10 do 15 pečurki
- sol - biber - pavlaka



## Način pripreme:

Čitavo povrće dobro oprati i isjeckati na male komade. Staviti u vodu sa dvije kašike putera i pola šolje ulja - staviti soli po ukusu i kuhati dok sve dobro dok ne omekša. Onda procijediti sve i sačuvati tu vodu, a povrće dobro izmiješati dok ne dobijete masu kao pire ili (kašu) vratiti sve to u istu šerpu sa istom vodom doliti u nju pavlaku (jedna šolja) i ponovo posoliti po potrebi i servirati odmah poslije kuhanja.

Ne servirati dan poslije zbog pavlake da se ne bi pokvarila.

## BN RADIO

SEVDAH

Svake subote od

1 PM do 2 PM

1430 AM

Ako ste subotom "Bizy", i s' vremenom u krizi  
 slušajte nas na našoj Internet strani

za vas je sređuju naši jarani [WWW.RADIOSEVDAH.COM](http://WWW.RADIOSEVDAH.COM)

SAMO NAS NAZOVITE, OST O JE NAŠA BRIGA  
 (212) 722-2855 ili (212) 421-6698



Samo nas nazovite na  
tel: (718) 267-1299 i imajte  
pri ruci vašu kreditnu  
karticu ili pošaljite ček ili  
Money order na SabaH sa  
naznakom koju knjigu želite  
da vam pošaljemo

# SabaH KNJIŽARA

U cijenu knjige  
su uračunati i  
poštanski  
troškovi



Autori: Mevlida Serdarević i  
Ajnija Omanić  
**BOŠNJAČKA  
KULTURA  
PONAŠANJA**

262 strane  
Cijena: \$45,00

Autor: Hasan Efendić  
**KO JE  
BRANIO  
BOSNU**

360 strana  
Cijena: \$55,00



**BESTSELER  
2000-te  
Cijena: \$20**  
KERIM LUČAREVIĆ DOKTOR  
**Osuđeni na pobjedu**  
Autor: Kerim Lučarević-Doktor  
**BITKA ZA  
SARAJEVO**



**MOJA VELIKA  
KNJIGA BAJKI**  
Najljepše bajke na  
svijetu na 238  
strana

Cijena: \$48,00



**NAJLJEPŠE  
PRIČE  
USPAVANKE**

VESELA IGRA  
Cijena: \$13,00  
**SLIKOVNICE  
ZA DJECU  
RAZNIH NASLOVA**

## CRYSTAL PALACE



**31-09 BROADWAY  
ASTORIA, NY**

**Tel: (718) 545-8402  
(718) 545-2990  
Fax: (718) 545-9275**

### ZAŠTO LUTATE?

Kad dobro znate da je  
Crystal Palace  
najljepše i najpovoljnije  
mjesto za svadbena veselja,  
kane, rođendane,  
zabavne večeri, koncerte.....



**RASPOLAZEMO SA  
NEKOLIKO  
DAVORANA I  
ZADOVOLJAVAMO  
POTREBE NASIH  
KLIJENATA OD  
50 DO 1.200  
GOSTIJU**





**ALEN ŠKORO DOŠAO U SARAJEVO  
IZ MARSEJA**

## ZADOVOLJIO SAM BUDUĆE POSLODAVCE

*Mladi bh. reprezentativac će najvjerovatnije  
odigrati još polusezonu za Olimpiju, a na ljeto  
seli u Francusku \* Trener Marseja Havijer  
Klemente oduševljen Škorom*

Alen Škoro je u utorak stigao u Sarajevo iz Marseja. Proba u slavlno Olimpiju je prošla odlično. Trener Havijer Klemente je oduševljen Škorom i vrata Marseja su se širom otvorila, ali je iskrsao jedan problem.

- Marsej ima ispunjenu kvotu stranaca koji dolaze izvan Evropske zajednice i ne može me odmah angažovati. U četvrtak u Ljubljani dolaze ljudi iz španske

menadžerske agencije "Huan Bergara" koja vodi ovaj transfer. Donijet će ponudu Marseja i, uglavnom, tada će se znati idem li u Marsej - kazao nam je Škoro.

### Olimpiji 100.000 DM

Francuski mediji su donijeli vijest da je postignuti dogovor da Škoro proljetnu polusezonu odigra u Olimpiji, a od ljeta postane član Marseja.

- O tome ništa ne znam. Znat ću sve u četvrtak. Puno se ne opterećujem. U Marseju je sve bilo super. Ja sam zadovoljio njih, meni je bilo odlično. Radi se o velikom klubu koji želi na stare staze slave. Ne bi mi smetalo odigrati još polusezonu u Olimpiji. Ljubljanci će dobiti 100.000 DM obeštećenja kada budem odlazio.

Trener Havijer Klemente je nakon utakmice sa Tunisom sipao komplimente na račun Škore. Španac je bh. reprezentativcu u prvom poluvremenu dodijelio ulogu zadnjeg veznog, a u nastavku polušpica.

### Zadovoljan i Skoblar

- Klemente je bio izuzetno zadovoljan nakon utakmice. Rekao mi je da nema nikakvih problema i da očekuje da im se ubrzo pridružim. Zadovoljan je bio i sportski direktor Josip Skoblar.

Nas je interesovao Alenov odnos sa Predragom Naletilićem koji je preuzeo brigu o njemu kada se rastajao od Sarajeva.

- Gospodin Naletilić nije donio pravu ponudu, iskrsla je ova i prihvatio sam je. On je stalno govorio, bit će, bit će, a ništa nije bilo. Sa njim sam imao dogovor da mogu prihvatiti ponudu neke druge agencije i ja sam to učinio. U našem odnosu neće biti nikakvih problema.

## Premijerligaški bilansi Kiseljak START KATASTROFALAN, NASTAVAK SOLIDAN

**Gotovo sve bodove Kiseljacani su osvojili na  
svom terenu \* Kao pronaci pravog strijelca**

Sam ulazak u zajednicki sustav Kupu BiH gdje su Kiseljačani ušli natječanja i nastup u među osam najboljih momčadi i Premijerligaškom društvu to bez poraza u četiri susreta. predstavlja najveći uspjeh (Zrinjski, Jedinstvo i Odžak 102).

### NAJ, NAJ, NAJ

Najbolji vratar: Mario Mišković - prosjek ocjena 6,95

Najbolji igrač: Saša Starčević - 6,80

Najbolji strijelac: Željko Ačkar 6 zgoditaka

Najviše utakmica: Mario Mišković (21 susret)

Najuvjerljivija pobjeda: Kiseljak - Krajina 3:0 (10 kolo)

Najuvjerljiviji poraz: Posušje - Kiseljak 4:0 (19 kolo)

Najbolja utakmica: Kiseljak - Brotnjo 2:1 (7 kolo)

momčadi Kiseljaka koja ove godine slavi osamdesetu obljetnicu postojanja.

No kako to obično biva, nepripremljenost i svojevrsna neozbiljnost kao i nedostatak sportske sreće uvjetovao je da Kiseljak nakon pet kola nema niti jednog osvojenog boda.

### USPJEH U KUPU

Medutim dolaskom na kormilo ambicioznog stručnjaka iz Livna

Zanimljivo je naglasiti da se i dobar rad itekako vidi jer su dvojica standardnih igrača vratar Mišković i lijevi bočni Drljepan nalaze na širem spisku izbornika Arapovića.

Inače Mario Mišković 25-godišnji vratar NK Kiseljak po ocjenama novinara iz BiH proglašen je i najboljim vratarom jesenjeg dijela natječenja u Premier ligi BiH.

Ipak, ne smije se zaboraviti da su

### PENALI

U susretima NK Kiseljaka dosuđeno je 7 kaznenih udaraca, od toga 4 za Kiseljak (svi iskorišteni) i 3 protiv Kiseljaka (Mišković je obranio udarac Kulenovića iz Jedinstva)

Kiseljačani gotovo sve bodove osvojili igrajući na svom stadionu. Naime NK Kiseljak je kao domaćin odigrao 11 susreta od toga 8 puta slavio (Sloboda, Brotnjo, Krajina, Olimpik, Orašje, Budućnost, Čapljina, Zrinjski) jednom remizirao (Široki Brijeg) te dva puta travnjak napustio pognutih glava (Iskra i Čelik).

### SAMO 26 GOLOVA

Kao gosti Kiseljačani su bili darežljivi, te sa samo jednom pobjedom (Đerlez Zenica) i čak 9 poraza (Troglav, Željeznica, Ljubuški, Velež, Travnik, Sarajevo, Rudar, Posušje, Jedinstvo) potvrdili tezu o "domaćinskoj" momčadi. Cijelu proteklu polusezonu Kiseljačani su muku mučili s postizanjem zgoditaka tako je u 22 susreta postignuto svega 26 pogodaka a primljeno 32 dakle

negativna gol razlika od 6 zgoditaka ili Kiseljačani su u prosjeku davali 1,2 zgoditka po susretu, a primali 1,45.

U nastavak sezone Kiseljačani ulaze s novim trenerom Ivom Istukom ali i bez dvojice standardnih igrača Željko Ačkar (Izrael) i Siniša Jovanović (traži angažman). Ambicije su jasne ostanak u društvu najboljih, Kiseljak sigurno ima kvalitetu za to ali i sreća igra bitnu ulogu.

### Kartoni

Kiseljačani su dobili 45 javnih opomena (žuti karton) i dva crvena (isključenje). Pored igrača i stručna lica bila su udaljavanja s klupe i to šef stručnog štaba, pomoćni trener i liječnik.

Žarka Mandića i nekoliko pojačanja, Kiseljak se izdigao s dna. I na kraju Zauzeo, s obzirom na početak, odlično 14. mjesto. U isto vrijeme ne smije se zaboraviti i odličan nastup u

## FUDBALERI ŽELJEZNICARA PUTUJU U AUSTRIJU

### IDEMO NA PRVO MJESTO

*I pored velikih problema i neigranja gotovo pola ekipe  
trener Đurbuzovic bez bijele zastave putuje u Grac*

Fudbaleri Željeznica danas putuju u Austriju, na turnir u malom fudbalu koji će se održati u Gracu. Željko je poziv dobio od Ivica Osima, trenera Šturma i jednog od uesnika turnira.

Strucni štab je odlucio da u Grac povede 17 fudbalera, dok su juniori, koji su trebali putovati sa ekipom, ostali u Sarajevu jer trener juniorske ekipe Amar Osim pocinje pripreme za nastavak sezone. Talentovani omladinci će se priključiti ekipi na Igmanu, gdje će Željko boraviti nakon povratka iz Austrije.

- Dobili smo informacije da se radi o izrazito jakom turniru, austrijski prvoligaši Šturm, GAK i Rid će igrati sa najboljim fudbalerima, očekuju se uvijek izvanredni Brazilci. Mi smo drasticno oslabljeni neigranjem

reprezentativaca, posebno Adžema i Muharemovica koji su pravi majstori na malim terenima. Ipak, uvjeren sam da će ostatak ekipe predvođen Bišćevićem dostojno reprezentovati Željeznica i BiH, idemo na prvo mjesto, pa šta bude - rekao je Dino Đurbuzovic, trener Želje. Nakon što su Burek i Zubanovic ostali u Sarajevu, broj igrača koji su krenuli za Austriju spustio se na 17. Na spisku se nalaze: Miroslav Kružik, Hasib Lošić, Edis Mulalic, Haris Alihodžić, Bulent Bišćević, Alen Kurt, Edin Kunic, Nudžein Geca, Elmir Lagumdžija, Nihad Buljugić, Alen Holjan, Nermin Fatic, Adin Mulaosmanović, Almir Mešić, Sanjin Radonja, Arsim Prepoli i Sahmir Garčević.

Z. ŠARIĆ

**Braće Aga,  
Dine i Hajra  
REDŽIĆA**

**Magaza Hallal Meat Catering**

**"LJULJHAMI"**

**\* HALLAL MESO \***

**\* SUHOMESNATI PROIZVODI \***

**\* SVE VRSTE SIRA \***

**\* RAZNE SALATE \***

**\* POSLASTICE \***

**44-08 30 Ave.**

**Astoria, NY**

**Tel: 718-545-6566.**



# JOŠ JEDAN FUDBALER NAPUŠTA ŽELJEZNICAR BIŠČEVIĆ U ZAGREBU ILI BUDIMPEŠTI?

**\* Predstavnici Dinama i MTK obavili razgovore sa Željom \***

Fudbaler Željezničara Bulent Bišćević gotovo sigurno će napustiti Grbavicu i proljetnu polusezonu igrati u jednom evropskom klubu. Kako saznaje "Dnevni Avaz", u kombinaciji se nalaze dva kluba, sa gotovo podjednako ozbiljnim ponudama.

Radi se o zagrebačkom Dinamu, aktuelnom šampionu Hrvatske i mađarskom MTK iz Budimpešte. Predstavnici oba kluba već su

Skenderiji smo dogovorili sastanak sa predstavnicima Dinama, cilj nam je da sa najtrofejnim hrvatskim klubom uspostavimo saradnju na više nivoa.

Tačno je da su u Maksimiru zainteresovani za Bišćevića, nakon njegovih izvanrednih partija na parketu. Ljudi iz Zagreba raspirivali su se i saznali da se radi

povoljnija, a ljudi iz MTK su obavili razgovor i sa predsjednikom Želje Redžadom Čatićem. Uoliko se do 20. januara ne riješi transfer u Hrvatsku, Bišćević će spakirati kofere i otputovati u Budimpeštu.

- Ono o čemu razmišljam je da se maksimalno spremim za proljetni dio sezone, osjećam se dobro i

## Šabić na Grbavici ?!

Iako Brković i Hadžiabdić nisu željeli potvrditi ovu informaciju, saznali smo da će delegacija Željezničara sa direktorom Dinama Zaječom pregovarati i o eventualnom angažmanu Nermina Šabića.

Bh. reprezentativac je u sporu sa Dinamom (u pitanju je dug zagrebačkog kluba od 300.000 DM) i nije čak ni počeo pripreme sa ekipom. Šabić je već ranije izjavljivao da bi rado obukao plavi dres, pa će predstavnici kluba sa Grbavice pokušati dogovoriti kompromisno rješenje koje bi uključivalo neku vrstu zamjene Bišćevića za Šabića.

obavili razgovore sa čelnicima Željezničara, a konačni rok do kada će se znati gdje će preseliti Bišćević je 20. januar. Sutra će delegacija Želje, koju čine v.d. direktora Nijaz Brković i sportski direktor Enver Hadžiabdić, otputovati u Zagreb

- Još na Božićnom turniru u

o jednom od najkvalitetnijih igrača Premijer lige. Razgovarat ćemo sa direktorom Zaječom, vidjeti pod kakvim uslovima bi realizovali transfer. Nadam se da će u četvrtak već sve biti mnogo jasnije - rekao je Nijaz Brković, koji će se zajedno sa Hadžiabdićem nakon pregovara sa Dinamom priključiti ekipi Želje na putu u Grac.

Pregovori sa Dinamom su prioritet, ali kako saznajemo ponuda iz Mađarske je još konkretnija i

jedva čekam utakmice. Svakako da mi godi da se poznati klubovi interesuju za mene, ali ne opterećujem se time. Željezničar će izvagati ponude i odlučiti. Želim da pomognem klubu u kojem sam ponikao, i prihvatit ću svaku njihovu odluku - rekao je Bišćević, kojeg ugovor sa Željom veže još šest mjeseci.

Za "Dnevni Avaz" - Z. Šarić



# Nermin Šabić napušta Dinamo NAJSRETNIJI BIH BIO DA DOĐEM NA GRBAVICU

**\* Ukoliko mi Dinamo isplati dugovanja, rado bih narednih šest mjeseci proveo u BiH \***

Vijest da postoji mogućnost da Nermin Šabić u narednih šest mjeseci nosi dres Željezničara,

U Sarajevu imam dosta prijatelja, poznajem gotovo sve prvotimce Željezničara i mislim da bi to bila



odjeknula je kao bomba u bh. sportskoj javnosti. Reprezentativac BiH i fudbaler zagrebačkog Dinama svakako bi bio najzvučnije ime u Premijer ligi, a Željo bi dobio igrača sa kojim bi evropske ambicije postale mnogo realnije.

Šabića smo jučer pronašli u Zagrebu, a vijest o eventualnom dolasku u Željezničar prokomentarisao je riječima:

## Nije počeo pripreme

- Znam za tu priču, Dinamo je zainteresovan za Bišćevića, a Željo bi želio mene u svojim redovima. Nisam razgovarao sa predstavnicima Željezničara, ali što se mene tiče bio bih naj sretniji da se vratim kući i igram u Premijer ligi. Problem predstavlja to što mi Dinamo duguje ogroman novac, stvar je na arbitraži i ako do kraja januara ne dobijem novac bit ću slobodan igrač.

Ukoliko Dinamo izmiri dugove, ugovor će ostati pravosnažan još šest mjeseci, i bit će mi drago da ih provedem na Grbavici, ako se klubovi dogovore - rekao je Nermin Šabić, koji nije ni počeo pripreme sa aktuelnim prvakom Hrvatske.

- Bez pretjerivanja, meni bi bilo najbolje da odigram šest mjeseci u Premijer ligi. Dugo sam psihički napet, umjesto da treniram i igram, "vučem" se po nekim arbitražama, problemima.

prava stvar za moju karijeru. Kada si sa rajom, porodicom, duša ti je na mjestu, i mogao bi se konačno posvetiti terenu i lopti, ponovo se vratiti u formu - govori Šabić.

## Neću odustati od novca

Šabić je uvjeren da će spor sa Dinamom biti riješen u njegovu korist.

- Ljudi iz Dinama su nekorektni, čak ne žele ni razgovarati o izmirivanju duga. Novac od obeštećenja koje je Liverpool uplatio za Biščana navodno su već potrošili, u strašnim su dugovima, ali ja ne mislim odustati.

Arbitražna komisija Nogometnog saveza Hrvatske dala im je rok do 31. januara, i ako ga ne ispoštuju bit ću slobodan igrač. Imam nekoliko vrlo ozbiljnih ponuda od renomiranih klubova, ali ne bih govorio o imenima i državama. Čak i ako dobijem "papire" da mogu ići bez obeštećenja, neću oprostiti dug Dinamu, predat ću slučaj na građanski sud i kad-tad dobiti svoj novac - rekao je Šabić završivši razgovor riječima:

- Samo da se sve ovo završi, toliko sam poželio da igram, mislim da imam još mnogo toga pokazati i postići. Ako se Željo dogovori sa Dinamom, i ako mi dug bude isplaćen, eto me u našu Bosnu.

Z. ŠARIĆ

## Zikret Kuljaninović o sporu sa matičnim klubom Nisam tražio više od ostalih

Nakon pisanja "Dnevnog avaza" da je banovički premijerligaš spreman odreći se usluga Zikreta Kuljaninovića ukoliko se ne ispune njegovi zahtjevi pitali smo golgetera Budućnosti za njegovu stranu istine.

- Tačno je da sam sa zvaničnicima kluba imao jedan razgovor i to jesenas. Nisam, kako tvrde, tražio više od ostalih, ali se nismo dogovorili. Od tada svi su potpisali ugovore, a mene niko više nije zvao.



Znači li to da ostajete pri svojim zahtjevima?

- Apsolutno! Neću odustati, a na ljudima iz kluba je da procijene moje kvalitete i učinak i trebami klubu. Budućnost mi je mnogo značila i još uvijek sam emotivno vezan za klub. Međutim, ne mogu biti u neizvjesnosti i ukoliko mi u narednih četiri-pet dana ne saopšte odluku prihvatiti ću jednu od ponuda koje imam od premijerligaških timova.



## BH. KOŠARKAŠI UOČI NASTAVKA KVALIFIKACIJA ZA EP PROTIV FINSKE BEZ MARKOVIĆA

*\* Neizvjestan nastup Terela Kastla i igrača iz Republike Srpske \**  
*Pripreme počinju 18. januara \**

Selektor košarkaške reprezentacije BiH Sabit Hadžić objavio je spisak od 18 igrača na koje računa za posljednje dvije utakmice kvalifikacija za Evropsko prvenstvo protiv Finske u Sarajevu (24. januar) i Švedske u Malmeu tri dana kasnije.

### Na spisku 18 imena

Na spisku selektora Hadžića nalaze se sljedeći igrači: Samir Lerić, Ramiz Suljanović, Jasmin Hukić, Goran Terzić i Terel Kastl (Sloboda Dita), Ermin Jazvin (Bosna), Zoran Kukić i Boris Blagojević (Borac Nektar), Ivan Velić (Troglay), Bariša Krasić (Brotjo), Ivan Opačak (Zenica Čelik), Siniša Kovačević (Igokea), Haris Mujezinović (Galatasaray - Turska), Elvir Ovčina (Laško - Slovenija), Gordan Firić (Aris - Grčka), Damir Mršić (Troj Pilsner - Turska), Nenad Marković (Estudiantes - Španija) i Damir Mirković (Makabi Rišon - Izrael).

- Vjerujem da ćemo do kraja sedmice riješiti sve nedoumice oko igrača iz Republike Srpske i Terela Kastla. Kastl je dobio bh.



Marković: Igra samo u Švedskoj

pasoš, ali zbog administrativnih razloga još uvijek ne znamo da li će moći nastupiti. Nepovoljno je i to što će Nenad Marković zbog "gustog" rasporeda u španskom prvenstvu i ULEB-u preskočiti utakmicu sa Finskom - ističe Hadžić.

On objašnjava da na spisku zbog slabijih igara u reprezentativnom dresu nema Abdurahmana Kahrmanovića, dok Dževad Alihodžić izostaje zbog povrede leđa.

Nedoumice izaziva i Damir Mirković koji se nije u potpunosti oporavio od povrede zadobivene u meču sa Izraelom krajem prošle godine.

- U svakom slučaju, mi smo u FIBA prijavili 24 igrača i ukoliko neko od pozvanih otkáže, imamo prostora da pozovemo neko novo

ime - kaže Hadžić.

Pripreme počinju 18. januara okupljanjem u hotelu "Oaza" na Ilidži, kada će se odazvati većina igrača iz domaćih klubova. Do 22. januara trebali bi stići i reprezentativci iz inostranstva. Da bi se plasirali na EP, naši košarkaši moraju osvojiti sva četiri boda, uz uslov da Holandija izgubi jedan od dva meča, protiv Bugarske ili Finske.

### FINANSIJE GLAVNI PROBLEM

Utakmica BiH - Finska igra se 24. januara u Zetri sa početkom u 20.30 sati. Bit će štampano 6.000 ulaznica, a cijena (5 ili 10 KM) ovisi o tome da li će Savezu u troškovima organizacije utakmice pomoći nadležne državne institucije.

- Obratili smo se Federalnom ministarstvu sporta koje se oglašilo na naše molbe. Sada ćemo se direktno obratiti Vijeću ministara i Predsjedništvu BiH. Ako i tada izostane podrška, perspektiva bh. košarke će biti veoma crna - kaže generalni sekretar KSBiH Husein Đelilović.

## PSŽ ne posustaje u trci za bh. reprezentativcem FERNANDEZ ŽELI HIBIĆA

*Ugovor sa Atletikom traje još 4,5 godine \* Parižani dva puta bili u Madridu*



Iako su prvobitno naišli na jasno "ne" od sportskog direktora Atletiko Madrida, emisari Pariz Sen Žermena i dalje žele kupiti Mirsada Hibica. Francuski list "France Football" donosi vijest kako je trener Parižana Luis Fernandez ne prihvata "ne" kao

odgovor.

- Želim Mirsada Hibica. To je igrač kakav odbrani PSŽ-a treba. Visok, jak, iskusan bio bi pravo pojačanje za nas - kazao je Fernandez.

Hibic je Parižanima za oko zapao dok je igrao za Sevilju, a htjeli su ga dovesti još ljetos.

Mirsad Hibic se oporavlja od loma ključne kosti i prati dešavanja.

- Fernandez je zvao i mene. Razgovarali smo i ja sam rekao da sam zainteresovan. Problem je što moj ugovor sa Atletiko Madridom važi još 4,5 godine i Parižani bi za otkup morali izdvojiti preko 50 miliona DEM. Uz to u Atletiku ne žele razgovarati o mojoj prodaji - kaže Hibic.

Ipak Pariz privlaci poput magneta. Park princeva i igranje uz Anelku su veliki izazov.

- Što se mene tice u Madridu mi je odlično. U Španiji sam već petu godinu, jezik sam savladao. Privikao sam se na uslove života i zaista mi je sjajno. Ali, Pariz je grad snova, a PSŽ veliki izazov. Znam da je delegacija PSŽ-a bila dva puta u Madridu ali im je Paolo Futre oba puta jasno kazao ne. Atletiko u ovom trenutku ne smije sebi dozvoliti da proda igrača, stranca i reprezentativca nakon samo četiri mjeseca. Ali, ako Parižani budu odlucili da zavuku ruku u džep ništa nije nemoguće - govori Hibic.

Čelikov golman u Njemačkoj

## HADŽIDULBIC NA PROBI U AJNTRAHTU

*Ukoliko zadovolji na test-utakmici sa regionalcem Vajnhajmom golman Zeničana će u petak potpisati ugovor*

Ukoliko na probi sve bude u redu golman zeničkog Čelika Emir Hadžidulbić bi mogao stati na gol Ajntrahta iz Frankfurta. Naime, naš nekadašnji A-2 reprezentativac je otputovao u Njemačku i preko Minhena stigao u Frankfurt gdje bi trebao odigrati jednu probnu utakmicu.

Protivnik Ajntrahta u test utakmici će biti regionalni ligaš Vajnhajm, a na голу tima iz Frankfurta će stajati 24-godišnji Emir Hadžidulbić. Ukoliko zadovolji trenera, što je vrlo izvjesno, u petak bi potpisao profesionalni ugovor o čijim detaljima se još uvijek ne zna ništa.

Inače, Ajntraht je zaista imao veliki peh sa golmanima. Prvi vratar Dirk Hajnen je povrijedio koljeno, njegova rezerva Makedonac Oka Nikolov se nije



dovoljno kondiciono oporavio nakon operacije slijepog crijeva, a amaterski golman Sven Šmit je također povrijedio koljeno. Sada su sve oči uprte u Hadžidulbića koji svojim kvalitetom sigurno može zauzeti mjesto broj 1 u timu Ajntrahta koji se u Bundes ligi nalazi na 15. Mjestu.

A2 reprezentacija BiH stigla u Indiju

## TRI EKIPE U NAŠOJ GRUPI?

*Panama nije previše zainteresovana za nastup, pa bi se moglo desiti da sa nama u grupi budu samo Jugoslavija i Bangladeš*

A2 nogometna reprezentacija BiH jučer je doputovala u Indiju, gdje se održava Milenijum kup u fudbalu.

Po dolasku u Indiju, naša delegacija javila se u NSBiH, nakon čega su igrači otišli spavati.

- Kažu da je sve u redu. Let im je bio dobar, samo što su se umorili, pa su odmah otišli na odmor - rekao nam je generalni sekretar NSBiH Munib Ušanović.

Inače, još uvijek se ne zna ko će biti četvrti učesnik naše grupe. Kao što je poznato, ekipa Iraka je otkazala nastup, a organizatori su na takmičenje pozvali Panamu. U slučaju da Panama odbije, a čini se da oni nisu suviše zainteresovani, u igri je Estonija,

a ako ni to ne bude izvodivo, onda će naša grupa imati samo tri ekipe - BiH, Jugoslaviju i Bangladeš, s tim što će dvije prvoplasirane ići u četvrtfinale.

### SKUPI PRENOSI

Još uvijek se ne zna da li će bh. gledateljstvo moći gledati nastupe naše ekipe u Indiji. BHT je davno primila ponudu od Indijaca, ali...

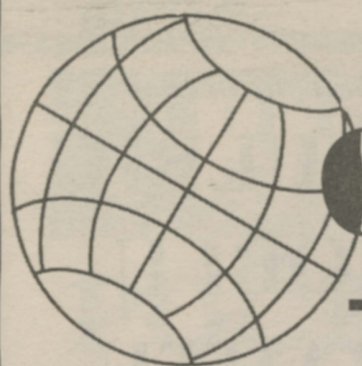
- To će sigurno biti skupo. Još uvijek smo u pregovorima, ali je nezgodno što to niko u Evropi neće prenositi, pa bi u tom slučaju morali sami krenuti u taj projekat. Nadali smo se da će Slovenci htjeti, ali oni su odustali - rekla nam je Lejla A. Babović iz Među. odjeljenja BHT.

### A2 REPREZENTATIVCI U INDIJI

U Indiju su doputovali: Adnan Gušo, Senad Žerić, Mirsad Bešlija, Omer Joldić, Admir Adžem, Dželaludin Muharemović Mirzet Krupinac, Munever Rizvić

Saša Papac, Nenad Džidić, Dalibor Nedić, Milan Ozren, Sead Seferović, Asmir Ikanović, Zehrudin Kavazović, Almedin Hota.





**MI IMAMO SAMO NAJBOLJE**

Austria Airlines, Delta, Swissair, KLM, Air France, American Airlines,  
Lufthansa, United, Montenegro Airlines, Turkish Airlines...

# **GLOBE TRAVEL & TOURS**

2600 W. Pearson Av. Suite 105, CHICAGO, IL 60659; E-mail: GLOBALTRAVEL2000@aol.com

**Tel: (773) 274-4300; Fax: (773) 274-5490**

***Najpovoljnije cijene avionskih karata  
za domovinu iz svih gradova Amerike***

FROM	SARAJEVO	ZAGREB	DUBROVNIK	TIRANA	PRISTINA	SKOPLJE	PODGORICA	BEOGRAD	BANJA LUKA
NEWYORK	\$440	\$445	\$572	\$490	\$463	\$440	\$620	\$449	\$405
CHICAGO	\$467	\$460	\$569	\$529	\$467	\$467	\$690	\$510	\$499
DETROIT	\$580	\$580	\$580	\$560	\$639	\$590	\$690	\$555	\$639
ST. LOUIS	\$632	\$552	\$632	\$579	\$756	\$629	\$742	\$601	\$756
S. FRANCISKO	\$589	\$587	\$685	\$659	\$603	\$587	\$755	\$652	\$603
CLEVELAND	\$609	\$532	\$609	\$549	\$716	\$589	\$605	\$579	\$715
CINCINNATI	\$609	\$532	\$609	\$543	\$716	\$589	\$605	\$512	\$715
MIAMI	\$487	\$482	\$629	\$557	\$505	\$505	\$672	\$529	\$535
WASHINGTON	\$456	\$429	\$569	\$529	\$456	\$456	\$665	\$469	\$486

***Pružamo i druge usluge za naše cijenjene mušterije kao što su:  
Notari, garancija, pasoši i drugo, sa povoljnim cijenama za servis***

**ZA SVE INFORMACIJE NAZOVITE: TOLL FREE # 1-866-274-4300**

## **ENOTRADE**

**1322 E. LAKE AVE., GLENVIEW, IL 60025**

**(847) 657-8434**

**www.enotrade.net**

**Enotrade želi sve najbolje, povodom nadolazećih**

**Bajramskih, Božićnih i Novogodišnjih praznika**

**svojim zaposlenim, suradnicima i prijateljima.**


**Enotrade upućuje posebne čestitke svim vozačima**

**kamiona i njihovim porodicama.**

**Enotrade Team**



VELIKANI HOLIVUDA

	AUTOR: ISMET HEROVIKO	PRAMEN Č KOSE	ZAMOTATI SE	KUĆA, RODNA KUĆA	NJEMAČKO MUŠKO IME	OTVRDNUĆ ČOVJEK, TVRDIĆA	PRODAVAČI VOSKA	ITALIJANS. GRAD NA JADRANU	"REPUBLIČ. IZVRŠNO VJEĆE"	RT U AUSTRALIJ U INDUSK. OKEANU	ANDRE AGASI	SabaH TRI GODINE POSTOJANJA	GLUMAC NA SLICI DOLJE	DIVLJA STEPSKA OVCA	POKLON, NAKLON
	ŽENA ČUDO-TVORAC											BILJKA IZ KOJE SE DOBUJA OPIJUM			
	PLOD UMNOSTI RADA											GRAD U FRANCUS.			
	POMORSKE SNAGE, MORNAŘICA										GLASNO SPAVANJE (MN.)				
	EGIPAT										J.S.				
	PREHRAMB. ARTIKAL OD TUESTA			SPIRALA, OPRUGA	UPITNA ZAMJENICA, KO ITALIJA				VR. VINOVE LOZE						
									ZEMLJIŠTE						
SabaH SA VAMA TRI GODINE	PASKAL PETI	RADNIK NA TRAFICI								LUČEVINA ČETINARA, REZINA					
		PRAVO, ISTINITO								HIRURG					
ŠTALA, STAJA (MN.)						RADNIK, LEMEŠ					F. N.			JOD	
						VR. ŠTAMPA-RSKIH SLOVA					DRUGO HOMEROVO IME			OZNAKA TANZANIJE	
ZASTOJ, STANKA (MN.)							VEZNIK	OPOZICIJA (MN.)							UZ. POKRAJ
VI STE SA NAMA TRI GODINE	"TRAFO-STANICA"			DIO TEN MEĆA											
	PARA			JAVNO MNJENJE											
TJERANJE, GONJENJE										PODRUČJE EMIRA					
										SITNO REZATI KUPUS					
SabaH - BIH SabaH	RISMKA BOGINJA PLOĐNOSTI				OKUPATOR, ZAVOJEVAČ	LITAR				MOJSUEV BRAT				KELVIN	
	POPUT					JOD								SID	
FORMACIJA TRGOVAČ, BRODOVA (MN.)										TONA	"GRAD. DEMOKR. STRANKA"				SUANJE ŽITARICA
											DIV. MAČKA				
AMER. PROF. BOKSER, VIRDŽIL						K				PTICA GRABLJ.				SUMPOR	
						JEDAN KONTINENT				STAROGRČ. VAJAR				DIO OTPLATE, RATA	
TEMELJ, BAZA							STOČAR U MONGOLIJ	MUSLIM. MUŠKO IME	GLIB, BLATO	GRAD U NJEMAČKOJ			USKLIK DOZIVANJA		
										GRADITI ZID			"UJEDINJENA ARAPSKA REPUBLIKA"		
SabaH NAS POVEZUJE	NAMAGA-RČITI										STEPENICE				
	SRODNOST, BLIZINA										PODRUČJE KOJIM UPRAVLJA AJAN				
"BEZ OSOBITOSTI"			POTJERNICA									GLINA (GRČ.)	UMJETNOST (FRANC.)		
			GLUMAC NA SLICI GORE												
OZNAKA ZA DUŽINU	DŽ												KANAL POKOP		
	MUŽEVA SESTRA			ŠPANSKA POKRAJINA									ŽENA KRALJA ZETA		
				PAHALJKA											
LIŠITI ČLANSTVA, ISKLJUČITI IZ DRUŠTVA									GRAD U KENIJ					PRIJEDLOG	
									SUMA, SVOTA						
NAŠA RJEKA					KELVIN		SKITNICE, NIŠTARIJE								
					ŽEN. IME DŽEVAHIRA		V.T.								
UVUENE, KOSE U PRAMENO-VIMA								MUSLIM. MUŠKO IME							
								"RUDARSKO METALURŠ. KOMBINAT"							
PRIČIHO VELIKE, POVEĆE						BODLJA				BIHAĆ	TEREN, ZEMLJIŠTE				
						LIČNA ZAMJENICA					BOLNI UZVIK				
ČADAVO, SADAVO							DOBROVO-LJINI RAD NA SELU					ALJA NAMETAK			
							E					AMPER			
TEMPERA-TURA		DUŠIK			SPAJANJE, PRIPAJANJE, E. PRIDRU-ŽENJE							PRVO SLOVO			



ČITAJTE SabaH DA BI STE BILI OBAVIJEŠTENI



## Takmičenje u kompjuterskim igrama



U Parizu je po prvi put organizovan turnir u kompjuterskim igrama nazvan **Lan Arena 5**. Na turniru je učestvovalo oko 600 ljubitelja kompjuterskih igara iz cijelog svijeta. Igrano je nekoliko različitih igara kao Quake Arena, Half-life Counter-strike and Starcraft Broodwar.

## Tužila bivšu ženu svog ljubavnika

Glumica i pjevačica **Courtney Love** tužila je nekadašnju suprugu svog ljubavnika **Jim Barbera** zbog toga što je ova navodno pokušala da Courtney pregazi autom. Love je izjavila da je to bio jedan u nizu pokušaja da je uništi u misiji. Love je izjavila da je ovaj napad samo jedan od raznih ogovaranja, klevetanja, pa i fizičkog napada na nju posljednjih 20 mjeseci.



## PODJELJENE AMERIČKE MUZIČKE NAGRADE

### Internet Artist of the Year

\*NSYNC

Eminem

Britney Spears

Creed

Destiny's

Child

Faith Hill

### Favorite Female Artist Pop or Rock Music

Favorite Male Artist

Pop or Rock Music

Marc Anthony

Eminem

Kid Rock

### Favorite Band, Duo or Group

Pop or Rock Music

Backstreet Boys

Creed

\*NSYNC

### Favorite New Artist Pop or Rock Music

Macy Gray

### Favorite Album Pop or Rock Music

Creed Human Clay

\*NSYNC No Strings

Attached

Britney Spears Oops!...I

Did It Again

Favorite Female Artist

Soul/Rhythm & Blues

Music

Toni Braxton

Whitney Houston

Kelly Price

Favorite Male Artist

Soul/Rhythm & Blues

Music

D'Angelo

Brian McKnight

Sisqo

Favorite Band, Duo or

Group

Soul/Rhythm & Blues

Music

Destiny's Child

Jagged Edge

Lucy Pearl

## MILOŠEVEĆ MEĐU NAJMRŽIM NA SVIJETU

Prema anketi kompanije Madame Tussaud's poznate po muzeju voštanih figura, najomraženija osoba na planeti je pjevač grupe Oasis Liam Gallagher. On je ovu titulu zaradio zbog lošeg ponašanja prema stjuardesama u avionu, obožavateljima, pop zvijezdama, medijima i na kraju zbog razvoda od svoje žene. Drugi na listi najmržih osoba je irački diktator Sadam Husein, zatim Adolf Hitler praćen bivšim srbijanskim liderom Slobodanom Miloševićem.

## Revolver proglašen za najbolji album svih vremena

Beatles su po prvi put dobili nagradu za najbolji album svih vremena. Njihov "Revolver" bio je ubjedljivo prvi praćen sa Nevermind od Nirvane, Pet Sounds od The Beach Boysa, What's Going On od Marvin Gayea i Are You Experienced od Jimi Hendrixa.

## CLINTON IGNORISAO PAPU

Talijanski magazin Oggi objavio je intervju sa jednim od Papinih doktora koji je imao priliku časkati sa Papom o svakodnevnom životu. Tako je taj doktor izjavio da mu je Papa rekao da je američki predsjednik Bill Clinton bio jedini svjetski lider koji ga nikada nije slušao. Papa je rekao da, dok se obraćao Clintonu, ovaj je gledao u zidove pretvarajući se da gleda umjetnine obješene na njima.

## Novogodišnji vatrogasni show



Duga na slici pojavila se dok su vatrogasci u Tokiju rasprskivali vodu prvog dana Nove Godine. Tamo se tradicionalno nakon novogodišnje noći organizuju vatrogasne vježbe kako bi se stanovnici mogli uvjeriti u njihove vještine

## Usisivač spasio život 70-godišnjaku

Kako je objavio Reuters, najobičniji kućni usisivač spasio je život jednom 70-godišnjem Japancu koji se počeo gušiti kada mu je kolač od riže zapeo u grlu. Tada je njegova ćerka uključila usisivač i jednostavno isisala neugodan zalogaj iz očevih usta. Kolač od riže se tradicionalno služi u Japanu za Novogodišnju noć, međutim on može biti opasan za starije ljude pošto je veoma ljepljiv.

## DETROIT AUTO SHOW

DETROIT, 11. Januara - »Detroit Auto Show« nije prvi, ali je svakako najznačajniji salon automobila na sjevernoameričkom tržištu. U ponedjeljak je svoja vrata otvorio novinarima, a za javnost će biti otvoren od 13. do 21. januara. Dan prije službenog otvaranja održat će se tradicionalna dobrotvorna gala priredba za koju su sve karte po cijeni 350 američkih dolara rasprodane. Tako će desetak organizacija koje se brinu o djeci podijeliti skoro šest milijuna dolara. Inače, sama je izložba vrlo blještavo otvorila sezonu automobilske izložbe u ovoj godini. Mnoštvo noviteta stiglo je kako iz kategorije konceptnih vozila, dakle onih koje nećemo u

ovoj godini gledati na cestama, tako i među proizvodnim vozilima. Spomenimo od prvih Volvov koncept sigurnosnog vozila nazvan »SCC«, dok iz ove druge kategorije na cestu konačno stižu primjerice »ford thunderbird«, novitet iz Jeepove radionice koji će zamijeniti »cherokeea« nazvan »liberty«... Već prvog dana, nakon špekulacija kako bi Toyota mogla završiti u braku s Fordom, tako je nešto demantirano nakon što su prvi čovjek General Motorsa Rick Wagoner i predsjednik Toyote Fujio Cho potpisali sporazum o zajedničkom ulaganju u proizvodnju vozila nazvanog »pontiac vibe«. I takvih, čisto poslovnih poteza, u Detroitu treba očekivati podosta.

## Hillary Clinton traži pisca za svoje memoare

WASHINGTON, 11. sječnja- Prva dama Sjedinjenih Država Hillary Rodham Clinton u velikoj je potrazi za piscem koji će joj pomoći napisati memoare, za koje je već dobila osam milijuna dolara. Supruga Billa Clintona i novopečena senatorica pažljivo razmatra ponudu njezina izdavača u kojoj su navedeni životopisi i odlomci knjiga potencijalnih suradnika. Gospođa Clinton uživa reputaciju poprilično pismene, ali i vrlo zahtjevne naredbodavke, budući da je znala otpuštati koautore prilikom rada na njezine tri dosad objavljene knjige. Zasad se zna da u svojim memoarima Hillary Clinton neće zatajiti glasovitu » aferu Lewinski«, a osam milijuna dolara je tek pola milijuna manje od iznosa koji je dobio Papa Ivan Pavao II - najvećeg honorara za publicistiku.